



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1569/20  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
28.02.2020



## Belval virtuel 2022

Plus la capitale européenne de la culture Esch 2022 se dévoile, moins elle paraît crédible. Surtout que les « Open Market Days » n'ont fait apparaître rien de concret et que les bruits en coulisses ne diminuent pas.

Regards p. 4

### EDITO

Ein großer Schritt für François S. 2

... ist eher ein kleiner Schritt für Luxemburg. Der Nationbranding-Zirkus rund um kostenlose Öffis verhindert den Blick auf das Wichtigste.

### NEWS

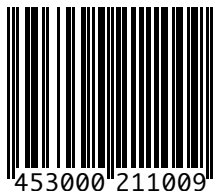
Le droit au logement bafoué p. 3

Se loger dignement devient une véritable lutte des classes dans un pays où la propriété foncière est répartie très inégalement.

### REGARDS

L'écocapitalisme p. 8

Le psychanalyste et philosophe Thierry Simonelli approfondit pour le woxx la question de notre addiction, voire soumission à la voiture.



0 1 5 6 9

5 453000 211009

## EDITORIAL

KOSTENLOSER ÖFFENTLICHER TRANSPORT

# Ein kleiner Schritt

Joël Adami

**Das Mobilitätsministerium vergleicht die Einführung des kostenlosen öffentlichen Transports mit der ersten Mondlandung. So richtig und wichtig die Maßnahme auch ist – das ist doch eher lächerlich.**

Es passiert selten, dass in Luxemburg Pressekonferenzen Wochen vorher und neben zwei Landessprachen zusätzlich in englischer und spanischer Übersetzung angekündigt werden. Am Donnerstagnachmittag wurde vor allem der internationalen Presse noch einmal das Mobilitätsmärchenland Luxemburg vorgestellt: die grandios unambitionierte Mobilitätsstrategie Modu 2.0, der Verkehr in der Hauptstadt, der trotz Trambahn kaum autozentrierter sein könnte, und natürlich das Musikprogramm mit lokalen Künstler\*innen.

Luxemburg wird vermutlich in den nächsten fünf bis zehn Jahren einen halbwegs ordentlichen öffentlichen Verkehr haben. Zug- und Tramstrecken werden ausgebaut, neue Züge mit mehr Platz sind bestellt und das RGTR-Busnetz wird neu organisiert. Was nördlich der Hauptstadt passiert, interessiert zwar leider keine Politiker\*innen, aber immerhin fährt bald auch sonntags ein Bus in die „Brousse“. Im März 2020 ist gefühlt das halbe Land eine Baustelle – nicht unbedingt der beste Zeitpunkt, um den öffentlichen Verkehr kostenlos zu machen.

Die ausländische Presse wird diesen Zustand jedoch verkraften – es geht schließlich um die Sensation, nicht die Substanz. Im menschenfeindlichen Stadtteil Kirchberg lässt sich der kostenlose öffentliche Nahverkehr mit der farbenfrohen Tram ohnehin sehr gut illustrieren.

Die Kampagne, mit der das Ministerium den Start des Gratistransports in Luxemburg selbst bewirbt, ist lächerlich: Der 1. März sei so gewichtig wie die Erfindung des Rads, die erste Weltumsegelung, die Ankunft des Internets oder die Entdeckung der Schwerkraft. Dabei handelt es sich lediglich um die vorschnelle Umsetzung eines Wahlversprechens von DP und LSAP durch einen grünen Minister, der die Idee eher so mittelmäßig fand.

So viel es auch an der bombastischen Kampagne, deren Ziel vor allem Nationbranding ist, und dem schlecht gewählten Zeitpunkt aussetzen gibt: Man möchte die Idee der

kostenlosen Öffis dennoch vor ihren Kritiker\*innen in Schutz nehmen. Niemand würde von „mautfreien Landstraßen“ reden, um klarzumachen, dass ja irgendwer den Asphalt zahlen muss – beim „ticketlosen Nahverkehr“ scheint es aber wichtig zu sein, pedantisch diese Binsenweisheit zu betonen.

**Kostenloser öffentlicher Transport löst ein Stück jenes Freiheitsversprechens ein, mit dem PKWs verkauft werden.**

Wer auf sein Auto angewiesen ist (oder sich das einbildet), wird am 1. März nicht plötzlich auf Bus, Tram und Zug umsteigen, nur weil es ab jetzt gratis ist. Wer jedoch – wie über ein Drittel der ärmsten Haushalte – keinen PKW besitzt, wird sich über die sinkenden Kosten freuen. Das gilt auch für Grenzpendler\*innen, deren Tickets deutlich günstiger werden. Einige Personengruppen wie Schüler\*innen, Studierende, Senior\*innen, Geflüchtete oder Revis-Empfänger\*innen durften sich ohnehin bereits an kostenloser Mobilität erfreuen.

Ohne Sorge um ein Ticket einfach in den Bus einsteigen können, löst ein Stück jenes Freiheitsversprechens ein, mit dem PKWs verkauft werden, auch wenn diese in der Realität nur im Stau stehen und höchstens bis zum nächsten Supermarkt gefahren werden. Mehr Freiheitsgefühl könnten die Öffentlichen noch zusätzlich verschaffen, wenn der Takt und die Kapazitäten erhöht würden, man weniger um Anschlussverbindungen zittern müsste und insgesamt das Mobilitätsverständnis weniger an die 1950er-Jahre erinnern würde. Das wäre ein großer Schritt – nicht für die Menschheit, aber für Luxemburg. Am 1. März begeht das Land ein kleines Schrittlchen, der durch einen politischen Zufall zustande kam. Er darf ruhig gefeiert werden, auch wenn er konkret wenig ändert. Die Welt wird immer wieder nach dem Erfolg der Maßnahme fragen – was Ansporn genug sein sollte, den Ausbau der Öffis nicht zu verkackern.



## NEWS

Logement: L'inégalité foncière se renforce **p. 3**

## REGARDS

Esch 2022: „Si müssen elo do duerch!“ **p. 4**

Diskriminierung: Große Ratlosigkeit **S. 8**

Écosocialisme: Comment (ne pas) être écolo **p. 10**

Série: Que reste-t-il de nos amours? (14/16):

Le port de Luxembourg **p. 12**

Hongrie: Opération „dédiabolisation“ au Jobbik **p. 14**

## AKTUELL

## LOGEMENT

# L'inégalité foncière se renforce

Richard Graf

## La CSL nous rappelle comment se loger rend pauvre dans un pays riche.

Lors de la présentation de la note de la Chambre des salariés (CSL) sur le logement, le directeur Sylvain Hoffmann a avoué ne rien raconter de nouveau : le Luxembourg fait face à une crise du logement. Sur une année, les prix des logements mis sur le marché ont augmenté de 11 pour cent. Alors que l'on estime que 6.200 à 8.000 logements nouveaux seraient nécessaires chaque année, seulement 2.891 ont été construits entre 2010 et 2016 en moyenne.

Le mérite du travail de la CSL : sur 47 pages, elle réunit des éléments d'analyse ainsi que des propositions d'amélioration de façon très dense, mais aussi sans aucune ambiguïté.

D'abord l'évolution des prix : depuis 1995, ceux-ci ont été multipliés par 3,6, alors que dans le même temps les salaires n'ont progressé que de 78 pour cent. Le coût du logement a donc pris une part de plus en plus grande dans les budgets des ménages. Or, la situation s'est aggravée encore plus sensiblement pour les salaires les plus bas, qui ont tendance à augmenter moins rapidement. Si en moyenne les ménages Luxembourgeois dépensent 22,9 pour cent de leurs revenus pour le logement (3e rang au niveau européen), ce taux passe à quelque 45 pour cent pour les plus pauvres (2e rang). Le Luxembourg peut bien afficher les salaires les plus élevés d'Europe, mais le paradis s'avère un véritable enfer pour celles et ceux qui n'ont pas accès à un logement par héritage ou à un des trop rares logements sociaux.

## Oligopole foncier

Une analyse superficielle pourrait mener à la conclusion que l'exiguïté du territoire et la croissance ont mené à une situation somme toute « logique » : la demande est plus forte que l'offre, donc les prix augmentent.

Cependant, pour l'année 2016, l'Observatoire de l'habitat du Liser avait estimé le potentiel foncier à l'intérieur des périmètres de construction des communes luxembourgeoises à 2.959 ha. 11 pour cent de ces surfaces appartenaient à des entités publiques et 16,5 pour cent à des sociétés. Les 2.144 ha restants étaient possédés par 15.907 particuliers, c'est-à-dire 2,7 pour cent de la

population totale. Un pour cent de ces propriétaires fonciers possédaient un quart du potentiel foncier. À Luxembourg-ville, la « structure oligopolistique du foncier disponible », selon les mots de la CSL, était encore plus apparente : 11 familles et 11 sociétés détenaient 63 % des terrains constructibles.

Face à ce constat, la CSL se plaint d'une législation inadéquate pour lutter contre la spéculation foncière, qui ne grève pas assez les énormes plus-values obtenues par les propriétaires après plusieurs années d'attente, et ne les incite pas à mettre leur terrain sur le marché le plus vite possible.

Ainsi, l'impôt foncier luxembourgeois ne correspond qu'à 0,1 pour cent du PIB. En prenant la moyenne des pays voisins, 1,4 pour cent, les recettes de cet impôt pourraient passer de 38 millions d'euros par an à 824. Ce même impôt devrait aussi connaître une certaine progressivité en fonction de la propriété nationale globale des contribuables, ce qui permettrait d'exonérer les résidences principales. Il devrait être, en plus, sensiblement plus fort en cas d'occupation.

Aussi devrait-on mettre fin aux fameux fonds d'investissement spécialisés, créés en 2007, qui permettent de contourner le (faible) taux d'imposition des plus-values obtenues. Une sensible augmentation de ce taux pourrait aussi renforcer les ventes en faveur de l'État, exemptées de cette imposition.

Une augmentation de l'offre de logements locatifs sociaux, un plafonnement des loyers et une réforme de la subvention à la location, une réduction de la garantie locative à un mois et un endiguement des locations temporaires sont d'autres mesures que préconise la CSL.

Les aides actuelles en matière d'écologie devraient par ailleurs être échelonnées selon des critères sociaux, pour ne pas profiter qu'aux plus riches. La déductibilité intégrale des intérêts sur les prêts hypothécaires mène à la surchauffe, car elle permet aux propriétaires détenteurs-trices des revenus les plus importants de faire des économies plus importantes.

La CSL appelle donc à plus d'équité face au logement... et reconnaît qu'il n'est plus opportun de raisonner uniquement selon le modèle d'un-e citoyen-ne devenant à terme propriétaire de son logement.

## SHORT NEWS

## Climat : les militaires battus par Trump

(lm) - « Z'inquiétez pas », c'était la réponse des expert-e-s militaires interrogé-e-s sur le climascepticisme de Donald Trump. Les représentant-e-s de l'International Military Council on Climate and Security (IMCCS) étaient venu-e-s au Luxembourg le 14 février pour présenter un rapport illustrant la prise de conscience par les militaires des dangers liés au changement climatique (woxx 1568). « Les documents stratégiques ont pu changer, mais tout ce travail continue au niveau des échelons inférieurs », avait dit le capitaine Steven Brock, insinuant que les déclarations présidentielles en la matière n'étaient que paroles en l'air. Vraiment ? Une affaire rapportée par le « New York Times » illustre plutôt comment les paroles en l'air de Trump se transforment en ordres pour les échelons inférieurs. Ainsi, le 18 janvier, le président avait critiqué sur Twitter un projet de construction d'une digue afin de protéger New York contre des ouragans. Peu de temps après, l'« Army Corps of Engineers » s'est vu retirer les fonds nécessaires aux études préliminaires - le projet aurait été trop confus et trop cher. Les militaires ont beau vouloir nous rassurer, face à l'ouragan Donald, ils ne font pas le poids.

## Déi Lénk zu Feminiziden: Bitte, gebt uns nur ein Wort

(is) - Déi Lénk machen ihrer Empörung in einer Pressemitteilung Luft. Der Grund: Die Regierung hält es für unnötig, den Begriff „Frauenmord“ als „circonstance aggravante“ in den „Code pénal“ einzuführen. Déi Lénk verweist in ihrer Kritik daran insbesondere auf Morde an Frauen, die von männlichen Angehörigen oder (Ex-)Partnern verübt werden. Es handele sich dabei keinesfalls um eine Gewaltform wie jede andere, sondern um den Ausdruck struktureller Gewalt gegen Frauen und männlicher Überlegenheit. Die Partei hält eine gesetzliche Verankerung des Begriffs „Frauenmord“ für unabdinglich im Kampf gegen Sexismus, häusliche und allgemeine Gewalt gegen Frauen. Mit der Benennung gehe die Anerkennung des Phänomens einher, das nachverfolgt und statistisch erfasst werden müsse. Für déi Lénk verhält es sich mit dem Begriff ähnlich wie mit denen des Kindermordes, Mutter- oder Vätermordes, die bereits im „Code pénal“ aufgeführt sind. Bereits im Dezember 2019 hatte die Partei eine parlamentarische Anfrage zum Thema an das Justizministerium und das Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern gestellt, deren Beantwortung nun zu der dargestellten Kritik geführt hat.

online

## Halbe Sachen, Autos und Weed

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur [woxx.lu](http://woxx.lu). Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf [woxx.lu](http://woxx.lu), hier einige Highlights dieser Woche:

**Halbe Sachen bei Verbot von Konversionstherapien** Die deutsche Bundesregierung legt einen zweiten Entwurf für das Verbot von „Homo-“ und „Trans-Heilungen“ vor - und versagt gleich mehrfach. [woxx.eu/halbesache](http://woxx.eu/halbesache)

**Cannabis : un projet et une conférence** La légalisation du cannabis est une des étapes majeures de l'accord de coalition - une première ébauche a fuité dans la presse, tandis qu'une conférence inspecte le modèle canadien de plus près. [woxx.eu/weed](http://woxx.eu/weed)

**So einfach ist es, Teslas Autopilot in die Irre zu führen** Gleich zwei Studien zeigen, wie mit relativ einfachen Methoden die Autopilot-Funktion von Tesla-Autos gestört werden kann. [woxx.eu/tesla](http://woxx.eu/tesla)

**Autosteuer: Post-Festival-Geschenk** Geht's nicht noch günstiger? Es geht. Wie die Chamber den Verkehrsminister dazu gedrängt hat, der Autolobby weiter entgegenzukommen. [woxx.eu/postfestival](http://woxx.eu/postfestival)

## THEMA

REGARDS

ESCH 2022

# « Si mussen elo doduerch ! »

Luc Caregari

**Le weekend dernier, la capitale européenne de la culture Esch 2022 a lancé une grande initiative de communication, sans concrétiser son projet. Entre-temps, en coulisses, le projet est traité de pestiféré par certain-e-s.**

Qui se rend à la « Muart Haal » à partir de la gare d'Esch peut croiser la véritable âme de la métropole du fer : deux supérettes arabes, un magasin de troc, l'OGBL, le célèbre Café du coin qui a servi de coulisses dans « Bad Banks », avec un peu plus en bas le non moins célèbre café Chez Nadia fermé pour cause de deals nocturnes, les drogues se vendant désormais juste en face. Une fois dépassée la centrale de la police grand-ducale et son très pratique parking, on arrive à ce qui fut un projet alternatif de vie et de shopping en commun et qui n'aura tenu que quelques mois : la célèbre « Muart Haal ».

Et tandis qu'on se demande si l'idée de présenter le projet de la capitale européenne de la culture dans un lieu tellement maudit (et dans lequel va s'installer bientôt un supermarché Proxy) est vraiment le meilleur signal, on est happé par un

ovni qui semble avoir atterri en plein Esch. Fini les rues sales, les façades grises, les odeurs grasses de picanha et de frites - ici, tout est luxe, calme et hipstérité. Comme dans les coulisses d'un film de science-fiction, fumée comprise, les journalistes doivent attendre avant qu'on leur remette des casques pour « entrer dans l'expérience Esch 2022 ». Entre-temps, des cafés sont servis par des stewardesses qui portent des foulards identiques au cou - progrès, quand tu nous tiens. Une fois casqué, on plonge dans un couloir illuminé façon disco pourvu de petits points coloriés au sol. En marchant dessus, une voix féminine se déclenche, et sur un fond de musique d'ascenseur déblatère les « talking points » déjà inclus dans le dossier de presse. Une autre salle ronde présente quatre écrans sur lesquels des projets sont esquissés par des personnes impliquées dans le projet de capitale européenne. Finalement, la meute est invitée à prendre place dans une troisième salle où une conférence de presse doit avoir lieu. La cérémonie est animée par l'acteur Nilton Martins. Il essaie - avec un peu de forcing - d'extraire des aveux d'émerveillement aux journalistes,

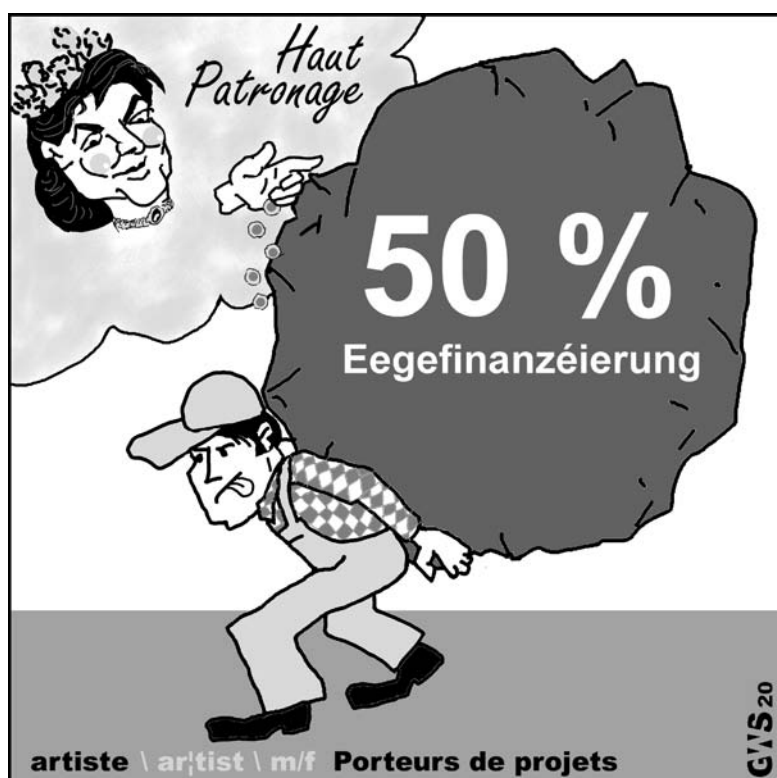






PHOTO : ESCH2022

Une chorégraphie communicative bien synchronisée, mais sans vrai contenu.

qui, habitué-e-s à la poudre aux yeux, restent naturellement sceptiques.

### Imposition du libéralisme économique dans la durée

S'ensuit une chorégraphie bien étudiée à l'avance. Ce n'est pas l'information qui prime - parce qu'il n'y en a presque pas -, mais la mise en scène. Installé-e-s sur des fauteuils derrière une énorme bannière, on a bien sûr la directrice Nancy Braun, la directrice du programme culturel Françoise Poos (anciennement à la tête du conseil d'administration de la radio 100,7, qu'elle a troqué contre celui de Neimënster), Sylvain Mengel, responsable des projets se déroulant sur le territoire de la CCPVA (Communauté des communes du pays du val de l'Alzette) et Thierry Kruchten, qui chapeaute le tourisme. On note l'absence de Christian Mosar, pourtant directeur artistique et présent auparavant comme partie du duo avec Nancy Braun. C'est désormais Françoise Poos qui parle des projets artistiques.

Elle explique ainsi que l'accent des expositions qui auront lieu à Belval sera mis sur l'art digital. Que des

collaborations avec des institutions internationales sont envisagées (le ZKM de Karlsruhe, l'Ars Electronica de Linz et le Haus der elektronischen Künste de Bâle - pour la partie luxembourgeoise, on envisage une exposition historique confiée à Historical Consulting, boîte montée par l'historien Pit Péporté). Quant au centre de la ville, des résidences d'artistes sont prévues au Bridderhaus (qui devra être rénové à temps, tout comme la Möllerei à Belval), et il est envisagé de profiter de l'espace Lavandier (anciennement grand magasin de meubles) pour une collaboration avec le Frac Lorraine. C'est très bien, mais le rapport à la ville d'Esch et sa réalité au quotidien ne se voit pas du premier coup d'œil. Ceux et celles qui devraient s'en charger, les porteurs et porteuses de projets, ne sont toujours pas dévoilé-e-s au public. Certes, Françoise Poos se félicite que 606 projets ont été envoyés dans les temps et que deux tiers seraient évalués déjà, mais cela ne veut pas dire qu'ils auront vraiment lieu. Beaucoup de projets sont mort-nés : outre les huit que la Kulturfabrik a enterrés, le woxx a connaissance d'au moins un projet d'envergure pour lequel plus

d'un million d'euros d'apport externe avait été acquis et qui a été récemment retiré.

D'ailleurs, ce qui semble être un souci entre les lignes est la question du financement des projets externes, qui auront tout de même 21 millions d'euros à leur disposition s'ils remplissent tous les critères. Mais les conditions sont plus que problématiques à tenir. En consultant les questionnaires en ligne pour les projets, on se rend compte que chacun doit avoir une dimension européenne, touristique et durable par exemple. Ce qui n'est pas donné pour chaque idée, qui pourtant pourrait être bonne. Mais l'autre grand problème est le co-financement - cinquante pour cent du budget de chaque projet devant venir d'une source extérieure. Les institutions culturelles dont les budgets servent à payer les saisons normales n'ont pas des réserves infinies pour remplir les trous de la capitale culturelle. Reste à se tourner vers le privé. Et là réside une des seules informations vraiment nouvelles. Un peu inquiète des difficultés des porteurs et porteuses de projets à trouver de l'argent, Nancy Braun a annoncé vouloir organiser une séance de « matchma-

king » entre artistes et entrepreneur-euses pour trouver des solutions, prévue pour juin. Braun souhaite explicitement que ces contacts - si fructueux - soient durables.

### Esch l'a mauvaise

Ce faisant, elle tente d'imposer un modèle économique très libéral à la scène culturelle. Certes, cette règle des cinquante pour cent existait déjà en 2007, nous nous sommes renseignés auprès d'ancien-n-es employé-e-s, mais c'est l'idée d'installer cette sorte de partenariats dans la durée qui est nouvelle. Bref, Nancy Braun a beau nier toute complaisance idéologique envers le DP, elle enfonce le clou de son programme. Que les artistes doivent vendre désormais leurs projets à des entrepreneur-euses est tout à fait l'opposé de ce qu'est le rôle de l'État dans le maintien des droits culturels de ses citoyen-ne-s. Des droits auxquels le Luxembourg a souscrit d'ailleurs en signant la déclaration de Fribourg.

Mais ce n'est pas le seul indicateur du ver dans le fruit de la capitale culturelle européenne. Pendant nos recherches plus approfondies,

# La démocratie a besoin d'un journalisme critique

tous les interlocuteurs que nous avons pu joindre ont refusé que leur nom soit cité - du jamais vu dans la presse culturelle et le signe d'une vraie chape de plomb qui pèse sur le projet. Cette atmosphère de peur s'est installée dès le limogeage spectaculaire de l'ancienne équipe Janina Strötgen et Andreas Wagner, qui ont d'ailleurs gagné leur premier round devant les tribunaux contre la direction de la capitale culturelle.

Que les relations avec la nouvelle équipe ne sont pas au beau fixe, on pouvait le lire dans une interview avec Nancy Braun au Tageblatt de décembre, où elle s'en prenait à l'ancien duo, l'accusant de ne pas s'être investi dans la recherche d'un lieu de travail. Or ce n'est pas vrai du tout : un bureau a bel et bien été loué pour loger l'équipe. Le woxx a même pu consulter le contrat de bail. La ville d'Esch aura donc payé un loyer de 4.500 euros à partir d'octobre 2017 pour des bureaux - situés rue de l'Alzette près du théâtre, qui hébergent en ce moment music :lx - qui n'ont jamais été utilisés. Pourquoi ? Selon une de nos sources, dès la passation de pouvoirs, tout aurait été fait pour que la nouvelle équipe ne s'installe pas à cette enseigne. Interrogée sur ces faits, la directrice Nancy Braun a admis avoir été au courant de ce contrat de bail, mais ne pas avoir trouvé la situation idéale - à cause d'un autre locataire commercial présent dans les bureaux. Ce colocataire, l'agence Uelzecht, appartenant à l'ancienne présidente de l'union commerciale de la ville Astrid Freis, s'était pourtant engagée à ne rester que 3 à 6 mois à partir du 15 novembre 2017. Nous avons égale-

ment posé la question à Pim Knaff, l'échevin à la culture, et au bourgmestre Georges Mischo - sans réponse jusqu'ici. Des édiles communaux qui pourtant avaient reproché à l'ancienne équipe de ne pas avoir assuré ses arrières et l'organigramme de son équipe à venir. Ce qui est du moins douteux : le woxx a aussi pu consulter un tableau Excel émanant du ministère de la Culture, dans lequel le budget 2018 était consigné : tous les postes qui sont pourvus maintenant avec retard s'y trouvaient déjà.

Cette atmosphère est nocive à l'évolution culturelle, et la méfiance contre la capitale culturelle ne fait que croître quand les critiques sont traitées comme étant « de mauvaise foi », comme l'échevin Knaff a cru bon dire sur les ondes de la radio publique. C'est que ce projet est né sous une mauvaise étoile : le ministère de la Culture n'en voulait pas, et quand il a tout de même été réalisé, tout a été fait pour mettre le grappin dessus. Les investissements records de 35 millions d'euros sur le site de Belval en témoignent.

Mais « si mussen elo doduerch », comme nous l'a fait savoir un-e de nos interlocuteurs-trices, donnant ainsi une idée du degré de motivation politique derrière la capitale culturelle 2022. Pas sûr que le haut patronage de la très controversée grande-duchesse Maria Teresa soit le meilleur remède au problème. On sait qu'elle choisit ses patronages quand ils correspondent à ses valeurs. Peut-être qu'en 2022, la Vierge apparaîtra donc à Belval, du moins virtuellement...

## Le a besoin de vous !

Voilà plus de 30 ans que le **woxx** couvre de manière critique l'actualité au Luxembourg (de 1988 à 2000 sous le nom de « GréngeSpoun »). Notre regard résolument écologique, féministe et progressiste nous rend uniques dans le paysage médiatique luxembourgeois, de même que notre supplément culturel.

Le woxx a intensifié sa présence numérique libre d'accès depuis fin 2017 : quasi tous les jours, des articles paraissent en exclusivité sur notre site. Tout cela sans pub ni offre premium ou paywall. Nous avons en effet la conviction que l'accès à l'information doit rester gratuit et il nous tient à cœur que nos articles soient accessibles à quiconque s'y intéresse.

Nous irions volontiers plus loin. Or, si les bonnes idées ne nous manquent pas, c'est bien l'argent pour les réaliser qui nous fait défaut : le woxx est un projet indépendant sans grand lobby privé pour le financer.

### Plusieurs possibilités s'offrent à vous pour nous aider : plus d'infos sur [woxx.lu/support](https://woxx.lu/support)

Nous voulons mettre en avant ici surtout la possibilité de faire un don, voire de mettre en place un ordre permanent pour nous permettre de réagir de la façon la plus flexible et directe à la situation actuelle. Si vous voulez contribuer à alimenter nos caisses un peu trop vides pour nous lancer dans de nouvelles aventures, vous pouvez le faire via le compte **CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000** de « Solidariteit mam GréngeSpoun asbl ».

AVIS

POSTE VACANT

**Le ministère des Affaires étrangères et européennes et l'Office national de l'accueil (ONA)**  
recrutent  
Un/une  
**Responsable de division Parc immobilier**  
**dans le groupe de traitement A1, dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée (CDI) et à temps plein**

Mission :  
Le responsable de la division Parc immobilier développe l'offre des structures d'hébergement pour demandeurs de protection internationale gérées par l'ONA, coordonne l'entretien, la maintenance et la sécurité du parc immobilier.

- Conditions d'admission :
- Vous êtes titulaire d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en ingénierie civile, master en techniques du bâtiment, master en rénovation de bâtiments et des installations ou équivalent ;
  - Langues parlées et écrites : luxembourgeois, allemand, français, anglais.

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu) sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 06/03/2020

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 02/04/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail

des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux d'enduits intérieurs dans l'intérêt de la construction d'une maison de soins à Bascharage.

**Description succincte du marché :**  
Le marché comprend des travaux d'enduit au ciment d'env. 4.000 m² et d'enduit en plâtre d'env. 9.600 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible du marché est de 68 jours ouvrables.  
Le début prévisible des travaux : fin 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
**La remise électronique est obligatoire.**

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**  
**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**  
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/02/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2000318 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 02/04/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail

des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux d'ouvrages secs dans l'intérêt de la construction d'une maison de soins à Bascharage.

**Description succincte du marché :**  
Les travaux comprennent entre autres des cloisons à ossature métallique d'env. 13.000 m², des faux plafonds en plaques de plâtre d'env. 4.200 m², des plafonds hygiéniques d'env. 460 m² et des plafonds acoustiques d'env. 840 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible du marché est de 145 jours ouvrables.  
Le début prévisible des travaux : fin 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
**La remise électronique est obligatoire.**

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**  
**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/02/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2000320 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Ministère de l'Économie

Direction générale du tourisme

Le ministère de l'Économie - Direction générale du tourisme engage pour les mois de juillet et août 2020  
**DES ÉTUDIANTS (M/F)**

- pour assurer l'accueil dans différents bureaux d'information touristique ;

- pour assurer l'animation touristique sous la direction du coordinateur d'animation touristique régional dans les régions suivantes :
  - Ardennes luxembourgeoises ;
  - Mullerthal - Petite Suisse luxembourgeoise ;
  - Moselle ;
  - Guttland - région Centre/Ouest ;
  - Sud.

Leur mission consistera à prendre en charge les touristes désireux de passer des vacances actives et à leur faire découvrir les attraits touristiques de la région.  
Les candidat(e)s devront être âgé(e)s de 18 à 26 ans, détenir un permis de conduire et avoir une voiture à disposition. Les étudiant(e)s participeront à une formation préparatoire non rémunérée.

Durée d'occupation : 1 à 2 mois.

Les demandes devront indiquer la région pour laquelle l'étudiant postule, et être **accompagnées d'un certificat de scolarité du semestre d'été 2020** (ou à remettre avant l'engagement définitif).  
Elles sont à adresser au Ministère de l'Économie, B.P. 86, L-2937 Luxembourg **pour le 13 mars 2020 au plus tard.**  
Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez vous adresser au tél. n° 247-84781 ou envoyer un email à [etudiants@eco.etat.lu](mailto:etudiants@eco.etat.lu)

Ministère de la Sécurité intérieure

Recrutement de fonctionnaires stagiaires (m/f) du groupe de traitement « A1 » du cadre policier

Veuillez trouver les conditions d'admission ainsi que toute information nécessaire sous le lien internet [police.lu/jobs](http://police.lu/jobs).

Des renseignements supplémentaires peuvent également être demandés auprès du service recrutement et examen de la police grand-ducale (tél. 244-247200).

## INTERVIEW

DISKRIMINIERUNG

# Große Ratlosigkeit

Tessie Jakobs

**Seit 2006 berät und informiert das Centre pour l'égalité de traitement (CET) in Fällen von Diskriminierung. Laut Direktorin Nathalie Morgenthaler fehlt es der Organisation nach wie vor an Mitteln und Handlungsmacht.**

**WOXX:** Worin besteht der Auftrag des CET und sind Sie zurzeit in der Lage diesem nachzukommen?

**Nathalie Morgenthaler:** Wir sind dafür zuständig, Menschen durch Beratung und Broschüren zu informieren. Die meisten Ressourcen verwenden wir darauf, Personen zu betreuen, die an uns herantreten. In puncto Personal sind wir leider immer noch bei einem absoluten Minimum. Bis jetzt waren wir zu zweit – eine Sekretärin und ich selbst –, seit November verfügt das CET über einen zusätzlichen Mitarbeiter. Auch was unser Budget betrifft, bleibt uns wenig Handlungsspielraum. Einem vergleichbaren Zentrum in Belgien wurde eine Million angeboten, nur um sich um den Bereich Behindertengleichheit zu kümmern. Davon sind wir mit einem Jahresbudget von rund 90.000 Euro noch sehr weit weg. Die Ilres-Umfragen, die wir in vergangenen Jahren durchgeführt haben, mussten wir daher mit europäischen Geldern finanzieren. Als die zuständige Ministerin

Cahen bei der Vorstellung des neuen Aktionsplans zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention danach gefragt wurde, ob sie vorhabe, dem CET mehr Mittel zur Verfügung zu stellen, wies sie jegliche Verantwortung von sich. Da das CET dem Parlament unterstellt sei, müsse man diesem die Frage stellen.

**Wo besteht hierzulande in puncto Rassismus, Behindertenfeindlichkeit, Sexismus und anderen Diskriminierungsformen der größte Handlungsbedarf?**

Wenn in Luxemburg diskriminiert wird, dann meist wegen Unkenntnis der Gesetzeslage oder aufgrund von Vorurteilen. Viele Menschen sind sich ihrer Rechte und Pflichten nicht bewusst und wissen auch nicht, an wen sie sich im Falle einer Diskriminierung wenden können. Selbst Menschen, die bereits mit Gewerkschaften in Kontakt standen, sind zum Teil ziemlich ratlos. Was die Gesetzgebung betrifft, steht Luxemburg aber recht gut da. Einzig bezüglich Intereschlechtlichkeit und Behinderung, zum Beispiel der Barrierefreiheit von Gebäuden oder dem Vormundschaftsgesetz, bedarf es zurzeit noch dringend an entsprechenden Gesetzen. Ansonsten sind im Zivilgesetzbuch

immer nur kleinere Änderungen notwendig. Es geht dann beispielsweise darum, von „Eltern“ statt von „Mutter und Vater“ zu sprechen. Etwas das uns zurzeit wirklich ärgert: Gesetzlich ist die Diskriminierung aufgrund der Nationalität zwar mittlerweile anerkannt, es ist jedoch nicht präzisiert, wer für solche Fälle zuständig ist. Wir als CET hatten im Vorfeld klargestellt, dass wir diesen Bereich nur dann übernehmen, wenn uns auch die entsprechenden Mittel dafür zur Verfügung gestellt werden. Das ist aber nicht passiert. Folglich kümmert sich nun niemand um Menschen, die aufgrund ihrer Nationalität diskriminiert werden. Wir haben zwei unterschiedliche Präsidenten der Abgeordnetenversammlung darauf aufmerksam gemacht, diese meinten, dass sie die Anfrage weiterleiten. Es liegt aber immer noch keine Entscheidung vor. Etwas anderes, das wir höchst bedauerlich finden: Wir haben die Regierung darauf hingewiesen, dass im Studienengesetz eine Altersdiskriminierung vorliegt. Die Zuständigen sind jedoch nicht bereit, die entsprechende Textstelle zu ändern, weil dies nicht so im Regierungsprogramm vorgesehen sei. Insgesamt würden wir uns mehr Selbstkritik wünschen. Nach der Podiumsdiskussion über die „Being Black“-Studie der FRA [Agentur der

Europäischen Union für Grundrechte; Anm. d. Red.] hat die Presse kein gutes Haar an Ministerin Cahen gelassen. Das hatte aber keine Konsequenzen. Anders als zu erwarten wäre, stellen die aktuellen Regierungsvertreter ihre Entscheidungen bei Kritik überhaupt nicht in Frage. Ein großer Mangel ist nach wie vor, dass wir als CET nicht vor Gericht klagen können, das müssen die Betroffenen also selbst machen. Es gibt in Luxemburg bezüglich Diskriminierung auch immer noch fast keine Rechtsprechungen. In den wenigen Fällen, wo Anzeige erstattet wurde, kam es nicht zur Anklage, weil die nötigen Beweise fehlten. Selbst wenn jemand explizit sagt „Ich habe Sie aufgrund Ihrer Hautfarbe nicht eingestellt“, müsste man das schon schriftlich vorliegen haben oder auf Zeugen zurückgreifen können, damit es zu einer Anklage kommen kann. Rechtsprechungen hätten durchaus das Potenzial, den einen oder anderen wachzurütteln.

**Wie können Personen vorgehen, die sich hierzulande diskriminiert fühlen?**

Wir als CET sehen uns in solchen Fällen als erste Anlaufstelle. Wir liefern Opfern von Diskriminierung Informationen und zeigen ihnen ihre Hand-





FOTO: CET

„Anfangs haben wir viel auf Vermittlung gesetzt. Wir merkten allerdings schnell, dass das nichts bringt“: Nathalie Morgenthaler ist seit 2006 Direktorin des Centre pour l'égalité de traitement (CET).

lungsoptionen auf. Manche wollen das Problem friedlich klären, andere gehen auf Konfrontation. Wenn es um Diskriminierung in der Arbeitswelt geht, ist zudem die ITM [Inspection du travail et des mines; Anm. d. R.] eine mögliche Anlaufstelle. Sie verfügt über mehr Möglichkeiten als wir, um vor Ort zu ermitteln. Es kommt also durchaus vor, dass wir Anfragen an sie weiterreichen. Dann besteht natürlich auch immer die Möglichkeit, bei der Polizei Anzeige zu erstatten oder vor Gericht zu gehen.

**„Anders als zu erwarten wäre, stellen die aktuellen Regierungsvertreter ihre Entscheidungen bei Kritik überhaupt nicht in Frage.“**

**Wird in Luxemburg in puncto Diskriminierung hauptsächlich Symptombekämpfung betrieben?**

Absolut. Wir fordern, mit der Sensibilisierung bezüglich Stereotypen bereits im Kindesalter anzusetzen. Wir sind immer wieder mit Fällen konfrontiert, wo trans Kinder in der Schule gemobbt wurden und nicht

angemessen darauf reagiert wurde. Das Wichtigste wäre also, bei der Mentalität der Menschen anzusetzen. Bei Stellenausschreibungen wird zum Teil nicht darauf geachtet, sowohl Männer als auch Frauen anzusprechen. Manche Ärzte schreiben immer noch, sie würden nach einer „jungen Sekretärin“ suchen. Das ist sowohl in puncto Geschlecht als auch Alter ausschließend. Es mag sich um Kleinigkeiten handeln, aber es ist wichtig, auch diesbezüglich wachsam zu sein und einzugreifen. Viele sagen, sie seien es leid, andere immer wieder auf diskriminierendes Verhalten hinzuweisen. Das ist eine fatale Einstellung. Gerade Lehrkräften kommt die Aufgabe zu, ihren Schülern diskriminierenden Sprachgebrauch nicht durchgehen zu lassen. Junge Menschen sagen manchmal Wörter wie „Schwuchtel“. Das ist nicht unbedingt schlecht gemeint, aber sie müssen dennoch darauf aufmerksam gemacht werden, dass das verletzend ist und sie solche Bezeichnungen unterlassen sollten. Aufgrund des begrenzten Personals ist es dem CET zurzeit allerdings nicht möglich, Workshops oder Weiterbildungen anzubieten. Wir legen unseren Fokus deshalb auf die sozialen Medien und die Überarbeitung unserer Broschüren. Wir haben das Bildungsministerium dazu aufge-

fordert, Weiterbildungen für Lehrkräfte anzubieten. Was mich persönlich stört, ist dass von Fall zu Fall vorgegangen wird. Obwohl das Ministerium reaktiv ist, wäre die Ausarbeitung allgemeiner Richtlinien für Schulen, ein bindendes Dokument also, viel wünschenswerter.

**Wie handeln Sie, wenn jemand mit einer Beschwerde an Sie herantritt?**

Anfangs haben wir viel auf Vermittlung gesetzt. Wir merkten allerdings schnell, dass das nichts bringt. Man gelangt immer wieder an einen „Ausgangspunkt“, von dem aus man nicht weiterkommt. Mittlerweile gehen wir so vor, dass wir nach einem Gespräch mit dem Opfer die beschuldigte Person schriftlich kontaktieren und sie dazu auffordern, Stellung zu den Vorwürfen zu beziehen. Bis jetzt ist kein Opfer ein zweites Mal an uns herangetreten, weshalb wir davon ausgehen, dass unser Einschreiten erfolgreich war. Wirkliches Feedback bekommen wir allerdings nie. Bei Mobbingfällen an Schulen wird das Problem fast immer dadurch gelöst, dass die Betroffenen auf eine andere Schule wechseln. Insgesamt melden sich nur sehr wenige Jugendliche bei uns, in fast allen Fällen sind es die Eltern.

**Hat sich in den letzten Jahren denn auch etwas verbessert?**

Bei der Sensibilisierung im Handicap-Bereich auf jeden Fall, auch wenn es da immer noch großen Handlungsbedarf gibt. Für trans Personen, die ihren Namen und Geschlechtseintrag ändern wollen, ist das neue Gesetz eine regelrechte Revolution.

**Was könnten Sie konkret mehr machen, wenn Sie personell und finanziell besser aufgestellt wären?**

Das Wichtigste für mich wäre, mehr im Jugendbereich tun zu können. Zurzeit bieten wir lediglich einmal im Jahr für interessierte Jugendhäuser den Workshop „Ech an denger Plaz. Entdeck d'Liewe mat enger Behënnerung“ an. Es geht dabei darum, auf spielerische Weise verschiedene Formen von Behinderung kennenzulernen. So werden die Jugendlichen zugleich über die verschiedenen Lebensrealitäten anderer Menschen und auch über ihre eigenen Rechte und Pflichten aufgeklärt. Hätten wir mehr Mittel, könnten wir sehr viel häufiger solche Aktionen durchführen und sehr viel mehr Menschen erreichen.

ÉCOSOCIALISME

# Comment (ne pas) être écolo

Thierry Simonelli

**Au lendemain du Salon de la voiture, la grand-messe nationale de la consommation ostentatoire, la bonne nouvelle semble universellement admise : l'avenir appartient aux voitures « vertes ». Et l'avenir vert semble époustouflant en effet.**

Pour ne citer qu'un exemple au hasard, la Porsche Cayenne E-Hybrid réussit dès aujourd'hui à propulser un mastodonte de deux tonnes et demie à une vitesse de 100 km/h en 5 secondes, grâce à ses 462 chevaux écologiques. Ce miracle de masse, de puissance et de technologie nous permettra d'activement protéger l'environnement à partir de 90.000 €, comme sa consommation annoncée de 3 litres aux 100 kilomètres correspond à peine à la moitié de celle de la 2 CV, avec laquelle les pollueurs de ma génération apprenaient à rouler. Et ce n'est que l'exemple le plus reluisant que nous recommandons une politique écologique réaliste, dans l'attente de la grande révolution verte. En effet : pourquoi ne pas commencer par le réalisme des petits efforts qui comptent, quand on sait combien d'utopies se font toujours attendre ?

La question est loin d'être originale, même si elle reste curieusement actuelle depuis quelque 50 années. En 1973, André Gorz, journaliste, phi-

losophe et père de l'écোসocialisme français, publiait un petit texte au titre amusant de « L'idéologie sociale de la bagnole ». Gorz fut de ceux qui pensèrent, contrairement aux défenseurs de la croissance verte, que l'écologie n'est pas soluble dans le productivisme ni dans le capitalisme, même écoblanchis.

Au départ, rappelle Gorz, la voiture était un bien de luxe ; un bien étendant le privilège de classe à la vitesse du déplacement et à la spoliation de l'espace. Grâce à la voiture, accessible aux seuls nantis, il était possible d'arriver à destination plus vite. Les riches arrivaient avant le train, avant les vélos, avant les piétons. Mais pour assurer cette distinction, il fallait déposséder les autres usagers de la route, et les autres usagers de la ville et de la campagne de leur liberté de mouvement.

D'emblée, la voiture venait donc, pour son possesseur, avec la prérogative de dépasser, d'écarter les autres. L'idéologie de la bagnole tenait d'emblée dans l'affirmation de l'égoïsme de l'autoaffirmation : l'« égoïsme agressif et cruel du conducteur qui, à chaque minute, assassine symboliquement 'les autres', qu'il ne perçoit plus que comme des gênes matérielles et des obstacles à sa propre vitesse ». Même aujourd'hui, quand le luxe de la voiture s'est universellement démocratisé, l'idéologie de la

voiture persiste. Les 462 chevaux écologiques d'aujourd'hui reconduisent le même schéma du « comportement universellement bourgeois » : l'assertion de la supériorité personnelle aux dépens des autres.

Afin de défendre ce pouvoir, l'État bourgeois doit d'abord veiller à ce que chaque automobiliste puisse circuler et stationner à son aise. À l'État revient donc la fonction de réorganiser l'espace en général, et les villes en particulier, à cette fin première. L'urbanisme public trouve son point d'Archimède dans l'usage de la voiture.

**« L'État bourgeois doit d'abord veiller à ce que chaque automobiliste puisse circuler et stationner à son aise. »**

Mais la bagnole a un autre intérêt, bien moins apparent ; elle porte en elle un second privilège, bien moins ostentatoire. Car contrairement aux publicités qui n'ont de cesse de nous le rappeler, la voiture ne représente pas que la liberté de mouvement. L'automobiliste n'est pas maître de son véhicule. De possesseur, il devient rapidement consommateur asservi à l'usage d'« une foule

de services marchands et de produits industriels que seuls des tiers pourraient lui fournir ». Les vrais maîtres de la voiture se situent ailleurs : ce sont les cartels du pétrole, les grands groupes de producteurs, les fournisseurs de pièces, les assurances et, last but not least, « les impôts et les contraventions ».

Il apparaît alors que la voiture constitue l'utopie du capitalisme : « tous les hommes allaient dépendre pour leurs besoins quotidiens d'une marchandise dont une seule industrie détiendrait le monopole ». Et avec la voiture ou la double voiture pour tous les foyers, l'utopie s'est enfin réalisée : « Vous aussi, désormais, aurez le privilège de rouler, comme les seigneurs et bourgeois, plus vite que tout le monde. Dans la société de l'automobile, le privilège de l'élite est mis à votre portée. » Rien de tel que l'utopie petite-bourgeoise pour renforcer celle du consumérisme et du productivisme capitalistes.

Mais voilà : quand tout le monde a droit au privilège, il n'y a plus de privilège. Concrètement, quand le rêve du capitalisme s'est réalisé, le vrai coût de l'utopie du luxe révèle sa nature paradoxale. Quand tous affirment leur privilège contre tous, plus personne ne roule. Ivan Illich, le philosophe et théologien austro-américain, avait calculé, il y a 46 ans, que l'Américain moyen de l'après-1968



PHOTO : PATRICK ROQUE

passait chaque année 1.500 heures - 30 heures par semaine - dans sa voiture pour rouler quelque 10.000 kilomètres. Si bien qu'en moyenne générale, l'automobiliste requiert six minutes par kilomètre ; soit une vitesse aisément atteinte par un coureur amateur moyen, et facilement doublée par un cycliste. Et même si nos voitures sont devenues de vrais miracles de la technologie, nous n'avancions pas mieux que les automobilistes des années 1970.

Le paradoxe de l'automobiliste s'étend évidemment bien au-delà du problème de la congestion et de la destruction des villes, rendues inhabitables et insalubres à cause des bagnoles. Quand « la voiture tue la voiture », le capitalisme a également réussi à tuer les transports publics. La voiture est devenue nécessaire et incontournable pour qui veut plus, ou ne peut plus habiter près de son lieu de travail. Et de ce fait, elle ouvre la voie à une autre industrie : celle des prêts et de l'épargne. Selon la belle

formule d'Illich, nous nous confrontons alors à une nouvelle forme d'aliénation : « Les gens travaillent une bonne partie de la journée pour payer les déplacements nécessaires pour se rendre au travail. »

La voiture, en accroissant les distances de mouvement, contribue également dans une très large mesure à la compartimentation de la vie quotidienne. L'endroit où nous travaillons est différent de l'endroit où nous faisons nos achats, de l'endroit où nous habitons, où nous nous reposons, où nous faisons du sport, où nous nous divertissons. L'espace de notre vie quotidienne est saucissonné au même titre que notre vie elle-même par la division du travail, par la division entre temps de travail et temps de liberté : « Il coupe l'individu en rondelles, il coupe son temps, sa vie en tranches bien séparées afin qu'en chacune vous soyez un consommateur passif livré sans défense aux marchands, afin que jamais, il ne vous vienne à l'idée que

travail, culture, communication, plaisir, satisfaction des besoins et vie personnelle peuvent et doivent être une seule et même chose. »

### « Nous n'avancions pas mieux que les automobilistes des années 1970. »

Voilà donc le vrai festival de la voiture : le maître des 400 chevaux est paralysé dans les embouteillages, a rendu inhabitable les villes, s'est asservi aux industries de l'automobile et des finances, passe le plus clair de son temps dans un véhicule qu'il paye d'un travail insatisfaisant et dont une bonne part sert à financer son moyen de locomotion, indispensable pour travailler, pour s'approvisionner, pour avoir accès à ce qui reste d'une vie personnelle.

Et les choses ne s'arrêtent pas là, bien sûr. Du fait du coût environnemental, l'automobiliste se fait aujourd'hui aussi accuser d'être le principal responsable du changement climatique par une politique écologiste populiste qui, à son tour, préconise... l'achat de voitures électriques. Si le monde se porte si mal, c'est à cause de l'automobiliste qui se fait toujours duper par le chant des sirènes de l'idéologie du privilège et

de la dépense ostentatoire. Retour au transport public dans les 10 à 20 ans à venir, empiétant donc sur deux à quatre législatures avec des gouvernements changeants, et des réformes et réformes de réformes qui ne le sont pas moins. Et en même temps, nous sommes supposés lancer des investissements majeurs dans la production de nouvelles voitures écologiques, dont l'asphyxie due à la production, externalisée à des pays lointains, n'est pas perceptible devant nos bureaux de vote.

Il va sans dire que seul un avenir lointain nous montrera si ce choix aura permis de sauver le monde, grâce à un accroissement de production et grâce à un autre tour de manège sur le même carrousel de la croissance économique. Il faudrait croire qu'il n'y a rien de plus raisonnable et de plus progressiste, en matière d'écologie politique, que la répétition des échecs d'un demi-siècle, badigeonnés d'écoverniss. Cette écologie nous apportera-t-elle enfin le beurre bio, l'argent du beurre et le sourire de la crémière ?

Peut-être. Mais en attendant, nous continuons déjà à développer « des technologies de contrôle qui soignent les effets de ces maux tout en en développant les causes » (Edgar Morin).

**Thierry Simonelli** travaille comme psychanalyste au Luxembourg. Il est docteur en philosophie, docteur en psychologie et a étudié les sciences sociales à l'École des hautes études en sciences sociales à Paris. Il est auteur de plusieurs livres, dont une monographie critique sur Lacan, une analyse des premiers écrits de Freud et une présentation de la pensée de Günther Anders.





SÉRIE : QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS ? (14/16)

# Paulo et Paca : Le port de Luxembourg

Paca Rimbau Hernández

**Paulo Lobo (Baixa da Banheira, 1964) et Paca Rimbau (Grenade, 1957) se sont rencontrés grâce à l'exposition « Retour de Babel ». Depuis, leurs relations se sont étendues, que ce soit lors du Festival des migrations, du Flamenco Festival Esch, de Literatour, d'un bon concert ou d'une belle conversation. Cette série est leur dernier alibi, pour l'instant.**

**Paca :** *Tu n'habites ni ne travailles à la gare, mais tu l'aimes...*

**Paulo :** Oui, j'aime la gare de Luxembourg et tout ce qui l'entoure, avec tous les gens qui la traversent, qui l'habitent, qui y travaillent... En journée, c'est le seul endroit à Luxembourg où j'ai l'impression d'être dans une grande ville, urbaine, avec des gens et des petits commerces de tous les styles, avec une facilité de s'aborder les uns les autres. Je m'y sens bien. Et, comme je pratique la photographie de rue, c'est aussi l'endroit idéal. Il y a toujours de la vie et cela me fascine. Déjà, adolescent, le week-end je venais au cinéma dans ce quartier. Et toi, tu habites le quartier depuis quand ?

**Paca :** *Le 2 novembre 1985, je suis arrivée en train. À l'office de tourisme, qui se trouvait à côté de l'actuel Delhaize, alors cinéma Eldorado, j'ai demandé la liste des hôtels. Le moins cher était l'hôtel Zurich, rue Joseph Junck. Voici donc que ma première nuit et mon premier matin luxembourgeois, je les ai vécus dans le quartier de la gare. On dirait de la prédestination ! Ici je me sens chez moi.*

**Paulo :** Et il y a une vie après le travail ! Les autres quartiers, après 18h, sont presque morts, mais ici il y a encore des gens, de l'activité. Tu peux t'oublier toi-même en te perdant dans les rues et les cafés de la gare. On ne gêne personne, sans pour autant être invisible. On peut, bien sûr, y retrouver des expressions de vie qui ne sont pas toujours les meilleures, surtout si l'on pense à la drogue, mais c'est pareil dans chaque quartier autour d'une gare. Ici on a - ou plutôt, on avait - le vrai visage de l'humanité, mélangé, populaire.

**Paca :** *Tu parles au passé. Pourquoi ?*

**Paulo :** Parce que je pense que c'est en train de changer. Les investissements faits dans ce quartier tendent à sa gentrification. On le voit de façon plus aiguë avec l'avancée des travaux du tram. J'ai l'impression qu'il s'agit d'une phase de transition,

qu'une partie des commerçant-e-s et des habitant-e-s seront remplacé-e-s par une nouvelle catégorie de personnes qui pourront payer des loyers plus chers. On l'a vu à la place Wallis et plus récemment au fond de la rue de Strasbourg, où un Delhaize

## Trois questions à Paulo et Paca :

### Des regrets ?

**Paulo :** Que de superbes bâtiments aient été détruits. On aurait dû les entretenir et ensuite les réutiliser. Cela aurait valorisé le patrimoine de la gare.

**Paca :** Les cinémas, l'Économat, la Casa d'Italia, la brasserie de l'hôtel Alfa.

### Votre endroit préféré ?

**Paulo :** La rue de Strasbourg, la rue Joseph Junck, les bâtiments en face

de la gare, l'intérieur de la gare, la pizzeria Créole.

**Paca :** Chez Marie-Laure, l'hôtel Carlton, la rue de Strasbourg, la Pétrusse.

### Un vœu pour le quartier de la gare ?

**Paulo :** Que le côté populaire et le vivre ensemble restent.

**Paca :** Qu'il reste un quartier authentiquement populaire.



est apparu, avec aussi de nouveaux appartements. Et l'avenue de la Liberté, elle sera « embellie », cela dépend des goûts, on va investir beaucoup d'argent pour l'aménager, et c'est sûr que les loyers augmenteront. Des gens qui sont là n'arriveront plus à tenir le coup, ne pourront pas payer les nouveaux loyers et devront partir.

### Une phase de transition

**Paca :** *Que tu remarques cela même sans habiter le quartier me conforte dans mon opinion et à la fois m'attriste.*

**Paulo :** C'est pareil dans le reste des villes en Europe. Il suffit de penser à Lisbonne, par exemple. Mais bon, la vie trouve toujours où mettre ses pieds. C'est un quartier très peuplé, notamment dans la rue de Strasbourg et celles à côté, comme la rue Joseph Junck, où les vieux bâtiments n'ont pas été démolis, avec une population aux moyens pas très élevés. Maintenant, il faut savoir combien de temps cela tiendra ou si cette population sera remplacée par une autre

catégorie sociale. Idem pour la place de Paris, où de nouvelles personnes arrivent avec d'autres habitudes. Je suis curieux de voir quelle sera l'évolution.

**Paca :** *Et, en même temps, nous deux, qui ne sommes pas d'origine luxembourgeoise, à notre arrivée, nous avons aussi entraîné des changements. On ne peut pas se nier soi-même !*

**Paulo :** Et la gare a toujours été un lieu d'accueil de nouvelles personnes. D'abord, c'étaient les ouvriers et leurs familles, souvent étrangères, vers les années 1920. C'est dans la nature même de ce quartier, qui est le port de Luxembourg. Pour beaucoup, comme toi, c'est le premier contact avec le pays. Je pense que cela ne doit pas être facile pour les pouvoirs publics : soit ils investissent et cela entraîne des changements, soit ils ne font rien et on le leur reproche.

**Paca :** *Mais les pouvoirs publics sont-ils en train d'investir dans la ville ou sont-ils en train de la vendre ? C'est un peu la polémique qui se tient au*

*centre-ville avec le bâtiment de la Poste, par exemple. Ici, j'ai l'impression qu'avec l'attention ciblée vers les plus pauvres et marginaux, on est en train de détourner le regard des problèmes structurels.*

**Paulo :** Et on a la mauvaise habitude de remplacer quelque chose qui était populaire par une autre chose sans âme, comme cela a été le cas du buffet de la gare. On verra ce que l'ancienne brasserie de l'hôtel Alfa deviendra !

**Paca :** *Et en enlevant la personnalité aux lieux, aux « marques », on prive les personnes de la mémoire de leur histoire. À toi, Paulo, le mot de la fin.*

**Paulo :** La vie toujours ! La vie, avec son énergie, ses mystères et ses surprises ! J'espère que la gare nous apportera encore beaucoup de bonnes choses, malgré tout.

### Le quartier de la gare raconté par ses habitant-e-s

Diversité ? Danger ? Gentrification ? Pluralité ? Paca Rimbau Hernández propose de parcourir l'histoire et la vie du quartier de la gare à travers des témoignages de personnes qui l'habitent, le bâtissent et parfois le subissent. Déjà en 1999 et en 2000, notre auteure avait tiré le portrait de ce quartier fascinant avec sa série « Que reste-t-il de nos amours ? » (à retrouver sous : [woxx.eu/nosamours](http://woxx.eu/nosamours)). Presque vingt ans plus tard, sa nouvelle série témoigne des mutations urbaines et sociales qui façonnent ce lieu de passage et de vie des êtres humains et de leurs histoires.



## INTERGLOBAL

HONGRIE

# Opération « dédiabolisation » au Jobbik

Joël Le Pavous

**Doublé sur sa droite par le Fidesz au pouvoir et concurrencé au sein de l'opposition, le parti au passif néonazi et antitziganes accélère son recentrage entamé autour de la crise des migrants de l'été 2015.**

C'est l'histoire d'une étoile filante en quête d'une nouvelle lumière. Celle d'un jeune parti d'extrême droite entré comme une fusée au Parlement européen (2009) puis à l'Assemblée nationale hongroise (2010) avec des gilets noirs brodés traditionnels et un discours trop radical aux yeux de Marine Le Pen. D'une formation connue jadis pour ses drapeaux européens brûlés en place publique et ses marches antiroms aux côtés de la Garde hongroise, avant de basculer vers la défense de l'harmonisation des salaires continentaux à Bruxelles et la protection du « peuple » hongrois, couleur de peau mise à part.

En 2013, Gábor Vona, alors président du Jobbik, avait affirmé qu'il démissionnerait immédiatement si quelqu'un lui découvrait des origines juives, comme celles de son camarade Csanád Szegedi qui claqua la porte suite aux révélations de la presse locale. Aujourd'hui, le nouveau numéro un du parti s'appelle Péter Jakab, arrière-petit-fils d'une victime d'Auschwitz assumant ses racines juives et chassant, dès son entrée en fonction, un ancien député de son camp (Gergely Kulcsár) auteur de multiples déclarations et actions antisémites, incluant un cra-

chat sur un mémorial budapestois de l'Holocauste.

« Le changement paraît crédible mais ne doit pas être exagéré. La principale différence avec les années précédentes est que le Jobbik se positionne désormais comme une opposition plus authentique que bruyante face à Viktor Orbán », estime l'analyste Péter Krekó du centre de réflexion Political Capital. « Le recentrage pragmatique du Jobbik s'est effectué à partir de la crise des migrants, coïncidant avec la radicalisation du discours du Fidesz. Le premier ministre parle par exemple des tziganes d'une autre manière, certes, mais avec un contenu identique au Jobbik ancienne mouture », précise le politologue.

## Aggiornamento et dettes

Fragilisé par le siphonnage d'Orbán, le Jobbik s'est reposé sur la fortune et le portefeuille médiatique de l'oligarque Lajos Simicska, fâché avec le dirigeant danubien, afin de convertir en voix son opportun tournant vers un conservatisme soft dans l'optique des législatives de 2018. Conséquence de l'opération respectabilité, l'aggiornamento a déstabilisé la base militante et le parti n'a obtenu « que » 20 pour cent des voix comme au scrutin précédent (2014), après une campagne confuse durant laquelle certains politiciens ont critiqué sans détour le passé néonazi tandis que d'autres s'accrochaient à la rhétorique d'antan.

Le résultat peu satisfaisant a scindé en deux le Jobbik entre modérés et ultras, lesquels sont partis garnir les troupes de Notre patrie (Mi Hazánk), écurie néofasciste fondée dans la foulée des élections par le sulfureux maire de la commune d'Ásotthalom, collée à la barrière antimigrants de la frontière serbo-hongroise. Aux municipales d'octobre dernier, le Jobbik n'a présenté aucun challenger face au quadragénaire écologiste Gergely Karácsony, tombeur du candidat pro-gouvernemental István Tarlós à Budapest. Quelques mois plus tôt, le parti surendetté a frôlé la dissolution avant de sauver son existence sur le fil.

Récemment vainqueur d'une municipale partielle à Dunaújváros avec le soutien de l'opposition unie, le Jobbik s'est également emparé des localités de Jászberény et d'Eger grâce au ralliement des anti-Fidesz lors du scrutin du 13 octobre. Il a conservé parallèlement via le même type de coalition Ózd, bastion sidérurgique en déshérence subtilisé au parti d'Orbán en 2014 par l'édile réélu Dávid Janiczák. Le mouvement de l'hiver 2018-2019 contre la loi « esclavagiste » sur les heures supplémentaires, qui a mis des dizaines de milliers de Magyars dans les rues du pays, a œuvré au rapprochement gauche-Jobbik.

« Le Fidesz enchaînait les victoires depuis 2006 en incarnant une force centrifuge dotée d'opposants de droite et de gauche plus faibles. Cette dynamique s'est désagrégée en 2018,

car le Fidesz se situait à droite du Jobbik d'un point de vue idéologique », observe le journaliste politique Péter Magyar du site 444.hu. « Les divisions n'avaient pas disparu pour autant et les digues entre le Jobbik et la gauche semblaient infranchissables, mais l'eau a coulé sous les ponts en neuf ans d'Orbán. Les échecs cumulés ont apaisé les obstacles politiques et personnels qui empêchaient tout axe transpartisan », poursuit le spécialiste.

## Tensions internes

L'excellent score de la Coalition démocratique de l'ex-premier ministre Ferenc Gyurcsány (16 pour cent) et la percée des libéraux de Momentum (10 pour cent) aux européennes de 2019 ont néanmoins marginalisé le Jobbik, qui ne possède plus qu'un seul eurodéputé au lieu de deux durant la mandature précédente. Sur le plan national, la formation, en difficultés financières, affronte une crise inédite de popularité, la plaçant tout juste au-dessus du seuil des cinq pour cent d'entrée au Parlement, selon l'ensemble des instituts de sondages. Pis, les tensions internes redoublent depuis l'élection du « nettoyeur » Péter Jakab à la tête du Jobbik.

Csaba Gyüre et János Stummer, accusés de complot contre Jakab via une réécriture en catimini des statuts pour le priver de son droit de veto sur la nomination des vice-présidents, n'ont pas obtenu suffisamment de



Péter Jakab, nouveau leader du parti élu le 25 janvier.

PHOTO : TAMAS KOVACS/EPA

votes pour garder leurs postes. Gábor Szabó, longtemps éminence grise du Jobbik et associé au camp des frondeurs, s'est vu écarté de la direction du conseil de surveillance de la fondation du parti. János Bencsik, patron de la section budapestoise, a rendu sa carte le 19 février en dénonçant une « vengeance politique » de Jakab et du président adjoint Márton Gyöngyösi. Son homologue dirigeant de la section de Debrecen, Szabolcs Bogdán, vient de l'imiter ce mercredi 26 février.

Originaire de Miskolc dans le nord-est du pays, Péter Jakab, ancien professeur d'histoire, s'est notamment fait connaître en décembre 2018 en occupant les locaux de l'audiovisuel public hongrois avec plusieurs autres collègues parlementaires d'opposition, durant la contestation anti-loi « esclavagiste ». Puis en arborant six jours avant Noël un tee-shirt porteur du slogan « Cette télévision ment » lors d'une interview tendue sur la chaîne d'information pro-Orbán HírTV. Ses détracteurs lui reprochent de confisquer autoritairement le pouvoir sans laisser aucune porte ouverte au compromis.

« Nous devons réformer notre fonctionnement interne, professionnaliser notre organisation et dessiner une image claire de l'avenir à nos membres et nos soutiens », se défend le nouveau visage du parti, qui veut un Jobbik « focalisé sur l'humain ». « Nous nous adressons aux personnes travaillant pour des faibles rémunérations, à l'ouvrier dépossédé de ses droits, au retraité souffrant considérablement des augmentations de prix. Le Jobbik d'aujourd'hui n'est plus celui d'il y a cinq ou dix ans. Nous ne tolérons plus les déclarations ou les actes à caractère antisémite », développe le politicien aux origines juives.

### « Populaire » versus populiste

Le tournant est palpable, alors que Jakab blâmait l'instrumentalisation de la mémoire de l'Holocauste à des fins financières dans une interview accordée en 2014. Selon lui, le premier ministre Viktor Orbán « attise la haine » contre le financier George Soros, visé par des campagnes officielles. L'homme d'affaires américain-magyar, cible récurrente de

l'extrême droite, serait en droit de dépenser son argent « comme il l'entend ». Jakab salue les débuts du maire vert de Budapest Gergely Karácsony, appuyé par le Jobbik aux municipales sans jamais que le logo du parti n'apparaisse sur les pancartes de « Gergő ».

Traditionnellement discret dans la capitale magyare, le Jobbik se revendique comme la seule force démocratique de centre droit et l'unique parti en dehors du Fidesz de Viktor Orbán bénéficiant d'un réseau suffisamment puissant d'organisations et d'activistes au sein des petites et moyennes agglomérations de province. Une formation aux racines chrétiennes et conservatrices incorporant les questions sociales, l'attachement à l'Europe, la liberté d'expression, l'indépendance des médias et les droits fondamentaux dans son précepte « populaire », qui rejette le populisme anti-Bruxelles du pouvoir.

« L'expérience parlementaire, l'accroissement de la popularité du Jobbik, la radicalisation du Fidesz et ses manœuvres dégradant l'État de droit nous ont ramenés sur terre après une jeunesse exagérément fougueuse »,

estime Márton Gyöngyösi, qui défraya la chronique en 2012 en appelant au comptage des juifs de Hongrie, avant de s'excuser plusieurs fois pour ses propos. « Depuis le retour d'Orbán en 2010, nous avons appris que la création d'ennemis et l'excitation des citoyens sont dangereuses pour la société. Le Fidesz exploite ces filons à loisir afin d'enranger des voix », précise l'eurodéputé.

Double sur sa droite par le Fidesz et concurrencé au sein de l'opposition, le parti au passif néonazi et antiziganes accélère sa « diabolisation » entamée au moment de la crise des migrants. Péter Jakab refuse d'entendre parler de candidat national unique aux législatives de 2022 contre le premier ministre, mais approuverait de larges coalitions de circonstance dans les 106 circonscriptions magyares. Les lourdes amendes de la Cour des comptes et du fisc pour utilisation de financements jugés illégaux ont affaibli le Jobbik, pourtant déterminé à chasser Orbán du pouvoir dans deux ans. Quoi qu'il en coûte ?



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoos • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student\*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

# WAT ASS LASS EXX

## AGENDA

28/02 - 08/03/2020

film | theatre  
concert | events

1569/20

## Cultures du monde : unissez-vous !

La 37<sup>e</sup> édition du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté aura lieu ce weekend - l'occasion de plonger avec tous vos sens dans la diversité culturelle luxembourgeoise, qui reste trop souvent invisible au quotidien.

Wat ass lass p. 3, 5 + 7



## WAT ASS LASS

**Das andere Luxemburg S. 4**

Das „Festival des migrations“ ist mehr als nur Fressbuden und Vorträge - die Konzerte ermöglichen auch das Eintauchen in fremde Kulturen.

## EXPO

**Portugal terre d'espoir p. 14**

L'exposition « Portugal et Luxembourg. Pays d'espoir en temps de détresse » revient sur les relations entre les pays - en omettant certaines réalités.

## KINO

**Révolution psy p. 20**

Pas facile de s'installer sur « Un divan à Tunis » pour évoquer ses problèmes. Un film pourtant léger et une Golshifteh Farahani sémillante.



WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

WAT  
ASS  
LASS?

Nouvelles chansons en vue pour les fans du folk du groupe Irina - ce vendredi 28 février en exclusivité à l'Aalt Stadhaus de Differdange.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1570 (6.3. - 15.3.): Mi. 4.6., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1570 (6.3 - 15.3) : me. 4.6, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 12**

Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 10**

## EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Portugal et Luxembourg.

Pays d'espoir en temps de détresse **p. 14**

## KINO

Programm **S. 19 - S. 23**

Un divan à Tunis **p. 20**

Couverture: Paulo Lobo

## FR, 28.2.

### KONFERENZ

**Propreté à quel prix ? Le nettoyage : un métier non valorisé,**  
 Chambre des salariés, *Luxembourg*, 18h30. Inscription obligatoire : [csl.lu/inscription-conference-proprete-a-quel-prix](http://csl.lu/inscription-conference-proprete-a-quel-prix)

### MUSEK

**Eric Lu**, récital de piano, œuvres de Brahms, Schumann et Chopin, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Die lustige Witwe**, Operette von Franz Lehár, Libretto von Victor Léon und Leo Stein, inszeniert von Aron Stiehl, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Wiener Johann Strauss Konzert-Gala**, mit der K&K Philharmoniker und dem K&K Ballett, unter der Leitung von Matthias Georg Kendlinger, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Irina**, pop-rock, support: Sven Sauber, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Daniel Harding, œuvres de Zimmermann et Mahler, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Pyogenesis**, metal, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Dido and Aeneas**, Oper in drei Akten, Libretto von Nahum Tate nach dem Epos „Aeneis“ von Vergil, inszeniert von Claude Mangen, unter der Leitung von Jean Halsdorf und Matthias Rajczyk, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Dom Martin**, singer-songwriter, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Emily Jane White**, alternative indie rock, Brandbau, *Wiltz*, 20h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

**An Erminig: Plomadeg,**

CD-Release Konzert, Celtik-Folk, Tufa,  
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Yehan Jehan,** singer-songwriter,

De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h.  
www.deguddewellen.lu

**Atum Nophi,** rock, release party,

support: Naked Passion + Fitz Roy,  
L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30.  
Tel. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlon.be

**JePh Duo,** folk, Le Gueulard,

*Nilvange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

## PARTY/BAL

**Lagerkultur**, pushing forward  
progressive club culture, with  
Innershades, Jasper Wolff and  
DJ SAAB93, *Rotondes, Luxembourg*,  
22h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**2020 Vision**, with Mathias Treinen,  
Peacemaker and Andrew Martin,  
Rocas, *Luxembourg*, 22h.  
Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

## POLITESCH

**Critical Mass: Let's Cycle Together to  
Claim the Streets of our City**,  
meeting point : pl. de la Constitution  
(Gëlle Fra), *Luxembourg*, 18h.

## THEATER

**Marlene**, Schauspiel mit Musik von  
Pam Gems, inszeniert von Andreas von  
Studnitz, Europäische Kunstakademie,  
Trier (D), 19h30.

**Dans les coulisses du pouvoir**,  
spectacle scolaire du lycée  
Michel Rodange, mise en scène de  
Véronique Fauconnet et Colette Kieffer,  
Théâtre ouvert Luxembourg,  
*Luxembourg*, 19h30. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu  
Réservations : www.lmrl.lu



Henry Purcells einzige Oper ist der Tragödie zwischen zwei mythischen Figuren gewidmet: „Dido and Aeneas“ – an diesem Freitag, dem 28. und diesem Samstag, dem 29. Februar im Mierscher Kulturhaus.

**Weh dem, der aus der Reihe tanzt,**

Schauspiel nach dem Roman von  
Ludwig Harig, inszeniert von Bettina  
Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*,  
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Wann e Salamander mat dem  
Feier spillt**, mam KMK - Kabarett  
Mars Klein, Trifolion, *Echternach*, 20h.  
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Ivanov**, mise en scène de Myriam  
Muller, avec entre autres Denis  
Jousselin, Nicole Max et Jules Werner,  
introduction à la pièce par Marc  
Rettel une demi-heure avant chaque  
représentation (F), Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.theatres.lu

**Nackt steh ich vor euch**,  
von Joyce Carol Oates, SchMIT-Z,

*Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 4 25 14.  
www.schmit-z.de

**Roman Frayssinet**, humour, Rockhal,  
*Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.  
www.rockhal.lu SOLD OUT!

**Fary : Hexagone**, mise en scène de  
Kader Aoun, Théâtre du Saulcy,  
*Metz (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 72 74 06 58. ebnk.fr  
COMPLÈT !

## KONTERBONT

**ARTIKEL ERAUSGEPICKT 37e Festival  
des migrations, des cultures et de  
la citoyenneté**, Luxexpo - The Box,  
*Luxembourg*, 18h - 1h. www.thebox.lu  
www.clae.lu

**Majusebetter**, Führung auf trierischem  
Platt mit musikalischer Begleitung,  
Museum am Dom, *Trier (D)*,

18h. Einschreibung erforderlich :  
museum@bistum-trier.de

## SA, 29.2.

## JUNIOR

**Destination Umbidou**, une histoire  
d'amitié en territoire inconnu  
(5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*,  
11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Fotorallye : Che Casino !** (6-12 ans),  
Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Inscription obligatoire :  
klik@casino-luxembourg.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

## MUSIC MADE IN LUX INTERVIEW

Dans le Music Made in Lux de ce samedi 29 février, Jessica reçoit Sven Sauber. Il vient parler du lancement de son tout premier album, « Another Day », qu'il présentera le 14 mars à Opderschmelz. Music Made in Lux, tous les samedis de 18h30 à 19h30.



## EVENT

WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.



Die Grupo Pilon mit ihrem Funaná-Stil gibt es seit 1986 in Luxemburg - endlich entdecken kann man sie auf dem Migrationsfestival.

## WORLD MUSIC

# Die Musik der Migrant\*innen

Willi Klopptek

**Nicht nur Essen aus aller Welt gibt es an diesem Wochenende in den „Foireshalen“. Das „Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté“ bietet auch die Gelegenheit, Musik aus der ganzen Welt zu entdecken.**

Das wichtige Migrationsfest mit dem unhandlichen Namen „Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté“ findet nun schon zum 37. Male in Luxemburg statt. In diesem Jahr ist wieder die Luxexpo der Veranstaltungsort. Angesichts der Vielzahl der in Luxemburg lebenden Nationalitäten hat ein solches Fest eine besondere Bedeutung. Ohne gegenseitige Akzeptanz und Respekt kann eine so bunte Gesellschaft nicht funktionieren. Das aber setzt voraus, dass neue und alte Luxemburger\*innen in Kontakt kommen und sich austauschen. Eine sehr gute Gelegenheit, sich kennenzulernen, ist Musik und so gibt es an den ersten beiden Abenden des Festivals auch Konzerte.

Am Freitag, dem 28. Februar um 21.30 Uhr betritt Biah Vasconcelos die Bühne. Die Sängerin stammt aus Brasilien, kennt natürlich den Samba und hat zudem viele Jahre im nord-östlichen Bundesstaat Paraíba gelebt, wo sie auch die dortigen lokalen Musikstile aufgesaugt hat. Vor sieben Jahren zog sie nach Lissabon. Oft war sie für Konzerte auf Kreuzfahrtschiffen gebucht und trat dort mit zahlreichen

Größen lusophoner Musik auf, unter anderem mit dem kapverdischen Urgestein Tito Paris. Sie hat bisher zwei Alben aufgenommen, auf denen sie die verschiedenen Einflüsse vermischt. Ihr gefälliger Stil bewegt sich zwischen gefühlvollen Balladen, brasilianischem Pop und jazzigem Funk mit afrikanischen Elementen. Gegen 23.00 Uhr löst sie Cassandra Lobo ab, die unter anderem den Gitarristen und Sänger Casy Rodrigues mit auf die Bühne bringen wird. Vielen wird Cassandra Lobo bereits ein Begriff sein, denn sie lebt seit 20 Jahren in Luxemburg und hat hier bereits zahlreiche Konzerte bestritten. Cassandra Lobo wurde auf den Kapverden geboren und beherrscht die verschiedenen Stile ihrer alten Heimat, sei es Morna, Funaná oder Coladeira. Ihr familiäres Umfeld hat wohl eine Rolle gespielt bei ihrer Entscheidung, sich der Musik zu widmen: ihre Tante war Sängerin der legendären kapverdischen Gruppe Os Tubarões.

Am Samstag, dem 29. Februar tritt schließlich um 22.30 Uhr eine Gruppe auf, die eine besondere Geschichte hat, in der Luxemburg eine wichtige Rolle spielt. Grupo Pilon konzentriert sich auf den kapverdischen Stil Funaná, für den ein starker, ganz spezifischer Rhythmus typisch ist. Gegründet wurde die Gruppe bereits 1986 in Luxemburg und zwar von Kindern der ersten kapverdischen Einwanderungsgeneration. In den

1990er Jahren nahmen sie drei Platten auf. Große Verbreitung fanden diese leider nicht, denn damals gab es nur eine Vertriebsfirma für kapverdische Musik in Europa, die ihren Sitz in Portugal hatte. Die Bedingungen dieses Monopolisten schmeckten den Mitgliedern von Grupo Pilon aber nicht und so erreichten ihre Scheiben nur wenige Käufer\*innen. 1997 löste sich die Gruppe auf, weil sie immer weniger Auftrittsmöglichkeiten fand. Folglich blieb die Gruppe weitgehend unbekannt, bis das US-amerikanische Label Ostinato Records, das sich auf die Wiederveröffentlichung verschollener Preziosen vor allem aus Afrika spezialisiert hat, die Aufnahmen entdeckte und daraus eine Kompilation mit sechs Stücken zusammenstellte. 2019 wurde die Platte unter dem Titel „Leite Quente Funaná de Cabo Verde“ auf den Markt gebracht. In diesem Rahmen fand die Gruppe mit zahlreichen Originalmitgliedern wieder zusammen und tourt seitdem wieder. Eine neue Platte ist bereits in Vorbereitung. Am Samstag kann man endlich diesen Luxemburger Geheimtipp in seiner Heimat live erleben.

Das komplette Festivalprogramm unter: [clae.lu/festival/festival-des-migrations](http://clae.lu/festival/festival-des-migrations)

**Ooops! Die Arche ist weg ...**, Projektion vum Kanneranimationsfilm vum Toby Genkel a Sean McCormack (D/L/B/IR 2015. 85'. Lëtzt. V.) (> 5 Joer), Prabbeli, Wiltz, 15h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Stick by Me**, avec Andy Manley, Ian Cameron & Red Bridge Arts (> 3 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Meisterin Hüpf und der scheue König**, Inszeniert von Fabienne Biever (6-10 Jahre), Théâtre d'Esch, Esch, 16h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Tabaluga und Lilli**, Musical für die ganze Familie (> 4 Jahre), Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

## LUXFILMFEST

**Master Class and 3D animation**, workshop with Ben Wheele, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Registration requested : [visites@casino-luxembourg.lu](mailto:visites@casino-luxembourg.lu)

## MUSEK

**Yumi Oster**, récital d'orgue, œuvres de Marchand et Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**#freemobility concert**, avec entre autres Edsun, Serge Tonnar, Nicool et Flex Diamond, Tramschapp, Luxembourg, 18h - 2h. Tél. 47 96 46 31. [mobilitegratuite.lu/freemobility-concert/](http://mobilitegratuite.lu/freemobility-concert/)

**X Ambassadors**, rock, support: Terrell Hines, Den Atelier, Luxembourg, 19h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**The Spirit**, death metal, support: Crimson Moon + Narvik, Kleiner Klub, Saarbrücken (D), 19h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Oliver!** Musical von Lionel Bart, nach Charles Dickens „Oliver Twist“, inszeniert von Ulf Dietrich, unter der Leitung von Martin Folz, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Poil**, punk, support: Dada, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Pygmalion/L'Amour et Psyché**, sous la direction d'Emmanuelle Haïm, mise en scène et chorégraphie de Robyn Orlin, introduction à l'opéra

## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

par Stéphane Gilbart une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Dido and Aeneas**, Oper in drei Akten, Libretto von Nahum Tate nach dem Epos „Aeneis“ von Vergil, inszeniert von Claude Mangen, unter der Leitung von Jean Halsdorf und Matthias Rajczyk, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Elvis - from Vegas to Luxembourg**, avec Steven Pitman, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Mia Julia**, Schlager, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) ABGESAGT!

**Leo Calvelli et Eugenia Usandivaras**, milonga, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Lila + Zuff'**, pop rock, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Skyfish**, rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Onoe Caponoe x Blu Samu**, DJ set, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 21h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

## THEATER

**Dans les coulisses du pouvoir**, spectacle scolaire du lycée Michel Rodange, mise en scène de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu) Réservations : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**ID - Home**, projet participatif de divers lycées, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Amadeus**, Schauspiel mit Musik von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**1 Yottabyte Leben**, Schauspiel von Olivia Wenzel, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Wann e Salamander mat dem Feier spillt**, mam KMK - Kabarett Mars Klein, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Die Verwandlung**, von Franz Kafka, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen François Camus, Lili Epply und Annette Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Wir müssen draußen bleiben**, Kabarett mit Bernd Blömer und Dirk Tillack, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**ARTIKEL ERAUSGEPICKT 37e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté**, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 12h - 1h. [www.thebox.lu](http://www.thebox.lu) [www.clae.lu](http://www.clae.lu)

**Blues Schoul Differdange**, workshop, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 14h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Study day : J. S. Bach**, avec Gilles Cantagrel, Philharmonie, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Je sens l'art - l'art communique avec moi**, visite débat, avec Joseph Probst, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Bergwerke & Grubenarbeiter**, mit Henri Clemens, Naturschutzzentrum Ellergronn, *Esch*, 15h - 17h. Tél. 24 75 65 16. Anmeldung erwünscht.

**Luxembourg English Comedy Showcase**, with Dana Alexander and Kemah Bob, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h15. Tél. 42 12 17.

**BlindQuiz - Saturday Night Fever**, pup quiz, Rocas, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

## SO, 1.3.

## JUNIOR

**D'Blechbraddler**, (> 7 Joer), conservatoire, *Esch*, 10h. Tél. 54 97 25. [www.conservatoire.esch.lu](http://www.conservatoire.esch.lu)

**Ei, Ei, Ei?! Théâtre d'objets**, mise en scène de Linda Bonvini (> 8 ans), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Destination Umbidou**, une histoire d'amitié en territoire inconnu (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) Les séances de 15h et 17h sont complètes.

**Stick by Me**, avec Andy Manley, Ian Cameron & Red Bridge Arts (> 3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Meisterin Hüpf und der scheue König**, Inszeniert von Fabienne Biever (6-10 Jahre), Théâtre d'Esch, *Esch*, 11h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**D'Gespenster vum Fëschmaart**, mam Bimbotheater, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermatrouse si wibbeleg**, eng grouss musikalesch Party fir Kanner (4-9 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu) AUSVERKAAFT!

**Recycled**, acht Schlagzeuger erobern die Bühne (9-12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Türkisch Gold**, Jugendstück von Tina Müller, inszeniert von Agnes Otto (> 12 Jahre), Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

In „Ei, Ei, Ei?!“ kann viel reinterpreted werden – oder man schaut sich das Objekttheaterstück für Kleine und Große an, zum Beispiel an diesem Sonntag, dem 1. März im Kulturhaus Niederaanven.



## ERAUSGEPICKT

## 37e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté

Comment ne pas être attentif-ive aux mouvements sociaux, politiques et culturels qui traversent nombre de pays voisins ? Comment ne pas être inquiet-ète du bouleversement sociétal de plusieurs nations de l'autre côté de l'Atlantique ? Comment être aveugle à ces chemins de migrations qui se multiplient de l'est à l'ouest de la Méditerranée, sur le continent sud-américain, à l'intérieur de l'Afrique subsaharienne, en Asie, des pays pauvres vers des pays pauvres ? Comment être sourd-e à ces désirs de murs qui se multiplient et qui sont le signe d'une humanité qui se perd ? Nous sommes maintenant tou-te-s proches et lointain-e-s et les échos du monde résonnent, instantanés, au cœur de notre société. **Le festival est le réceptacle de ces bruits du monde**, de ces mouvements de société, de ces risques d'inhumanité : le monde n'est pas en désordre, ce sont ses économies qui se font toujours plus égoïstes et assignent les privilèges à une infime minorité. Le monde n'est pas en déshérence, mais ce sont les anciens modèles qui tardent à disparaître. Cette manifestation, qui aura lieu **du 28 février au 1er mars à Luxexpo**, est le porte-voix de ces injustices. Au festival, les associations, avec leurs projets, leurs débats, proposent. Au Salon du livre et des cultures, les écrivain-e-s, les éditeurs-trices, avec leurs rencontres littéraires, recomposent. À l'Artsmanif, les peintres, les plasticien-ne-s, annoncent. Au Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, le public, avec sa participation, encourage. L'engagement, la solidarité, le partage ne sont pas de vains mots qui parcourent les allées de cette manifestation. Ils se conjuguent sur de nombreux stands au fil des projets, des actions au Luxembourg ou dans de très nombreux pays. Toutes les propositions que portent les dynamiques associatives ne sont pas une douce naïveté face à la férocité des événements, mais une profonde et concrète réflexion pour un monde de demain. Le monde associatif, issu de l'immigration ou héritier de l'immigration, fait partie des corps intermédiaires qu'il est utile de consulter. Il faut entendre ce qu'il propose, revendique. Plus d'informations sur le programme du festival et du Salon du livre et des cultures (nombreuses lectures et présentations littéraires) : [clae.lu/festival/](http://clae.lu/festival/) festival-des-migrations

## Les conférences, débats et discussions du Festival des migrations 2020

## Vendredi 28 février (salle 1)

## 19h : « L'esclavage moderne en 2020 »

Alors que le dumping social touche de plus en plus l'économie mondiale, la conférence organisée par le CLAE en ouverture du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté essaiera de mettre en lumière les différentes réalités locales de certains emplois dans le pays. Doit-on ou peut-on parler d'esclavage moderne au Luxembourg ? Que révèlent les enquêtes journalistiques en cours ? Quels sont les secteurs les plus touchés, les réseaux en œuvre ? Comment finalement combattre ce phénomène ?

En présence de : Dan Kersch, ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire, Dan Wiroth, journaliste à RTL, Henrique De Burgo, journaliste à Radio Latina, Antonio Valente, vice-président du CLAE, Carlos Pereira, membre du bureau exécutif de l'OGBL, Michel Reckinger, président de la Fédération des artisans. Modération : Fabienne Colling, Touchpoints asbl. Proposé par le CLAE.

## Samedi 29 février

## 14h : « Le sexisme dans le langage des médias »

Avec Sonia Sion et Helga Moili. Proposé par PassaParola et Time for Equality (salle 1er étage).

## 14h : « Fin du capitalisme ? Crise sociale, crise climatique, crise démocratique »

Avec Heinz Bierbaum, président du Parti de la gauche européenne, Marisa Matias, eurodéputée Bloco d'Esquerda, Leïla Chaïbi, eurodéputée La France insoumise, David Wagner, député Déi Lénk et David Angel, secrétaire central OGBL. Proposé par Déi Lénk (salle 2).

## 14h : « Pratiques funéraires musulmanes au Luxembourg »

Avec Sonja Kmec et Mariske Westendorp. Proposé par le « Memorial Café » de l'Université du Luxembourg (stand Memorial Café, hall 3).

## 15h : « Réhumanisez-moi, neuf vies en suspens »

Proposé par Passerell asbl (salle 1er étage).

## 15h : « Le Ban Saint-Jean : lutte pour la mémoire d'un camp de prisonniers ukrainiens et soviétiques en Moselle »

Proposé par l'asbl Pour la paix et contre la guerre (salle 2e étage).

## 16h : « Christian Orthodox Funeral Practices in Luxembourg »

Avec Mariske Westendorp et Sonja Kmec. Proposé par le « Memorial Café » de l'Université du Luxembourg (stand Memorial Café, hall 3).

## 17h : ciné-débat autour du documentaire « Lost and found » d'Orlando von Einsiedel

Proposé par l'Agence des Nations unies pour les réfugiés (UNHCR) (salle 1).



## Dimanche 1er mars

## 12h : ciné-débat autour du documentaire « Women SenseTour in Muslim Countries - Maroc » de Sarah Zouak et Justine Devillaine

En présence des réalisatrices. Proposé par LëtZ Rise Up (salle 1).

## 14h : « Être femme et poète »

Avec les poétesses Miriam R. Krüger (Pérou-Luxembourg), Carla Lucarelli (Luxembourg) et Corina Moscovich (Argentine-Luxembourg). Proposé par le Mouvement femmes poètes international (salle 2e étage).

## 14h : « Pratiques funéraires portugaises, cap-verdiennes et brésiliennes »

Avec Sonja Kmec et Mariske Westendorp. Proposé par le « Memorial Café » de l'Université du Luxembourg (stand Memorial Café, hall 3).

## 15h : « Who cares ? We care ! »

Proposé par Time for Equality en collaboration avec la plateforme JIF Luxembourg (salle 1).

## 15h : conférence-lecture autour du livre « Palästina: Vertreibung, Krieg, Besatzung », d'Annette Groth, Norman Paech et Richard Falk.

Proposé par le Comité pour une paix juste au Moyen-Orient (salle 1er étage).

## 16h : « Global Funeral Practices »

Avec Mariske Westendorp et Sonja Kmec. Proposé par le « Memorial Café » de l'Université du Luxembourg (stand Memorial Café, hall 3).

Le stand du  
woxx ?  
Hall 2, n° 16 !



## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

## MUSEK

**5. Kammerkonzert**, Werke von Farrenc, Delanoff und Poulenc, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Bob Degen Trio**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Don Carlos**, Oper von Verdi, Libretto von Joseph Méry und Camille Du Locle, nach einem Drama von Schiller, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Roland Schwab, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Journée « fêtes d'hiver » #2**, avec Audrey Guita, Anaïs de Calanisme, Louise-Ellie, Lihara et Revecca, Le Gueulard, Nilvange (F), 16h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Crossing Europe - Visiting the Czech Republic : Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Marie Jacquot, avec Pascal Meyer (piano), œuvres entre autres de Dang, Martinu et Janáček, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Paul Daniel Teodorescu**, récital de piano, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Les enseignant-e-s sur scène : Duo Alice Petre & Jérôme Klein**, œuvres de Glass, Pärt et Lysigh, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**La Périchole**, Operette in drei Akten von Jacques Offenbach, inszeniert von Andreas Rosar, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Kvelertak**, metal, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Eli Keszler**, jazz, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## THEATER

**Dans les coulisses du pouvoir**, spectacle scolaire du lycée Michel Rodange, mise en scène de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 16h30 + 19h30.

Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
Réservations : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**Keen Doheem**, mat Tri2pattes, Schungfabrik, Tétange, 17h.

**ID - Home**, projet participatif de divers lycées, Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**1 Yottabyte Leben**, Schauspiel von Olivia Wenzel, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**ARTIKEL ERAUSGEPICKT 37e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté**, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 12h - 20h. [www.thebox.lu](http://www.thebox.lu) [www.clae.lu](http://www.clae.lu)

**Familienworkshop in der Dauerausstellung**, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 13h. Tel. 0049 6834 94 23-0. [www.deutsches-zeitungsmuseum.de](http://www.deutsches-zeitungsmuseum.de)

L'IPW a invité l'écrivaine belge Myriam Leroy autour de son livre « Les yeux rouges ». La soirée, intitulée « Haine sur Internet : récit d'un piège suffocant » est proposée le 2 mars à Neimënster.



**Repair Café**, Centre culturel Turelbaach, Mertzig, 14h - 18h. Tel. 83 82 44 22-3. [www.repaircafe.lu](http://www.repaircafe.lu)

**Blues Schoul Differdange**, workshop, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 14h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Kurz belichtet**, Lesung mit der Autorengruppe Scriptum Trier, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## MO, 2.3.

## MUSEK

**Le Concert lorrain**, sous la direction de Stephan Schultz, œuvres de Bach, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

## THEATER

**Hier est un autre jour**, de Sylvain Meyniac et Jean-François Cros, mise en scène de Daniel Hanssens, maison de la culture, Arlon (B), 20h30.

Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

## KONTERBONT

**Journée portes ouvertes**, Escher Bibliothéik, Esch, 14h - 22h. [www.bibliotheque.esch.lu](http://www.bibliotheque.esch.lu)

## DI, 3.3.

## KONFERENZ

**Schräge Vögel - Gefiederte Nachbarn**, mit Uwe Westphal, im Rahmen der Ausstellung "Schräge Vögel", Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## MUSEK

**Concert ActArt : Flautissimo**, avec Sophie Braconnier, Agnese Nikolovska & Aniela Stoffels et Hana Robotkova, œuvres de Tchesnokov, Doppler et Rorich, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Chick Corea Trio**, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**L'homme à tête de chou**, chorégraphie de Jean-Claude Gallotta, texte et musiques originales de Serge Gainsbourg, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Mahler Chamber Orchestra**, sous la direction de Daniel Harding, avec Matthias Goerne (baryton), œuvres de Beethoven et Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Efterklang**, indie rock, support: Kristin Anna, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## THEATER

**Golem & Amygdala Hijack**, chorégraphies de Julien Carlier et Angélique Arnould, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

**Kohlhaas - ein Mann für jede Krise**, eine wahre Satire von Marcel Luxinger nach der Novelle von Heinrich von Kleist, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

**Ivanov**, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Denis Jousselein, Nicole Max et Jules Werner, introduction à la pièce par Marc Rettel une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Hier est un autre jour**, de Sylvain Meyniac et Jean-François Cros, mise en scène de Daniel Hanssens, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be) COMPLET !

## KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois : Dépôt d'objets en bronze provenance Moselle**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Haine sur Internet : récit d'un piège suffocant**, lecture des « Yeux rouge » et entretien entre Myriam Leroy et Caroline Mart, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Mil Lorang: Luxemburg im Schatten der Shoah**, Lesung mit Marc Limpach, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

## MI, 4.3.

## MUSEK

**Intervention musicale « Temp Tracks »**, avec Daniel Balthasar, dans le cadre de l'exposition « Fictitious Location Spotting for a Non-Existing Movie », Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Trio Perdichizzi-Moulin-Kruithof**, œuvres entre autres de Bernstein, Hahn et Debussy, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**2. Concert Lounge**, Jean Sibelius „Sinfonie Nr. 7 C-Dur“, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Michel Meis 4tet**, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Jeffrey Lewis & The Voltage**, indie rock, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**The Disloked**, reggae, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## THEATER

**True Copy**, théâtre documentaire, en langue néerlandaise avec surtitrage français et allemand, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Das kunstseidene Mädchen**, inszeniert von Yves Bombay, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Ada und ihre Töchter**, Komödie von Noah Haidle, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Ivanov**, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Denis Jousselein, Nicole Max et Jules Werner, introduction à la pièce par Marc Rettel une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Les bonnes**, de Jean Genet, mise en scène de Robyn Orlin, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Dornröschen**, mit dem klassischen Moskauer Ballett, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

## KONTERBONT

**Kënschtler vum Mount: Pierre Blanc**, Kongscht a Kaffi, Féierung mat der Julie Rousseau, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Café des langues**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Inscription obligatoire : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

## DO, 5.3.

## JUNIOR

**À tout hasard**, workshop dans le cadre de l'exposition « Robert Morris. The Perceiving Body » (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Inscription obligatoire : [mudam.lu/minibooking](http://mudam.lu/minibooking)

## KONFERENZ

**Zäitmaschinn. Erfuerschung vun de Bildhauertechniken am Atelier vum Pedro de Mena mat oninvasive Methoden**, mat Muriel Prieur et Claude Scholtes, am Kader vun der Ausstellung „De Mena, Murolo, Zurbarán“, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**La médiation de l'écran. La perception à l'ère numérique**, avec Stéphane Vial, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**D'Lëtzebuerger am Reserve-Policebatalioun 101**, Table ronde, Musée national de la Résistance, *Esch*, 19h. Tél. 54 84 72. [www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)

## MUSEK

**James Blunt**, singer-songwriter, support: Emily Roberts, Rockhal, *Esch*, 19h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**La Mirza & Rayess Bek**, musique du monde, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Frustration**, post-punk, support : Italia 90 + Pensée unique, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h.

Une chorégraphie en hommage à Gainsbourg et Bashung sous forme d'histoire d'amour entre un journaliste à scandales et une shampooineuse : « L'homme à tête de chou » sera au Théâtre d'Esch le 3 mars.





## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Christian Steiffen**, Schlager, Garage,  
*Saarbrücken (D)*, 20h. garage-sb.de

**Heather Woods Broderick**, indie,  
support: Bartleby Delicate, Rotondes,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu

**Pendragon**, prog, Spirit of 66,  
*Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24.  
www.spiritof66.be

**Basta - In Farbe**, a cappella, Tufa,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**The Bluebird Jazz House:**  
**Marc Demuth String Project**, jazz,  
De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h.  
www.deguddewellen.lu

**The Flying Unplugged**,  
with Steve Roller, Regis Rolando,  
Claude Schaus, Fenny Gillen,  
Dan Terrao and Pol Molitor,  
Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h.

**Gustavo Morales & Paulina BSK**,  
musique du monde, Kulturfabrik,  
*Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu

## THEATER

**Future World**, Choreografien von  
Stijn Celis und Richard Siegal,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland  
Eröffnung des Tanzfestivals Saar 2020.

**Ivanov**, mise en scène de Myriam  
Muller, avec entre autres Denis  
Jousselin, Nicole Max et Jules Werner,  
introduction à la pièce par Marc  
Rettel une demi-heure avant chaque  
représentation (F), Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.theatres.lu

**Le gardien**, de Harold Pinter,  
mise en scène de François Baldassare,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck,  
*Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81.  
www.cape.lu

**Nackt steh ich vor euch**,  
von Joyce Carol Oates, SchMIT-Z,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 4 25 14.  
www.schmit-z.de

**L'expression du tigre face au  
moucheron**, mise en scène de  
Daria Lippi, Nest, *Thionville (F)*, 20h.  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.  
www.nest-theatre.fr



Autobiografisches über seine Kindheit als Sohn eines Heimleiters und Universelles nach dem Roman des Schauspielers Joachim Meyerhoff gibt es am 6. März im Cube521 in Marnach zu sehen mit: „Wann wird es endlich wieder so, wie es nie war“.

**Histoire de la violence**,  
mise en scène de Laurent Hatat et  
Emma Gustafsson, Théâtre d'Esch,  
*Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10.  
www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Passeurs & passants**, lectures,  
Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.  
Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

**Renc'Art - Œuvre du mois :**  
**Dépôt d'objets en bronze  
provenance Moselle**,  
Musée national d'histoire et d'art,  
*Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1.  
www.mnha.lu

**Mondo Tasteless**, schlechte Filme  
und ihre Geschichte mit  
anschließender Bad-Taste-Party,  
sparte4, *Saarbrücken (D)*,  
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Kunst gegen Bares**,  
Kleinkunstwettbewerb, Tufa, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

## FR, 6.3.

## LUXFILMFEST

**Concert de midi : Best of musiques  
de films**, avec des lauréat-e-s du

Concours luxembourgeois pour jeunes  
solistes de l'Ugda et de concours  
membres de l'Union européenne des  
concours de musique pour la jeunesse,  
église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

**The Party - Work Hard, Play Hard**,  
avec Patrick W et Double P, restaurant  
Mesa verde, *Luxembourg*, 22h30.  
Tél. 46 41 26. mesa.lu

## MUSEK

**Préchauffage with DJ BluePrint**,  
musical warm-up before the weekend,  
DJ set, Rotondes, *Luxembourg*, 18h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Orchestre philharmonique du  
Luxembourg**, sous la direction de  
Dmitry Liss, avec Fazıl Say (piano),  
œuvres de Say et Chostakovitch,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Louisa Marxen**, récital de percussions,  
Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*,  
19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Nadège Rochat & Rafael Aguirre**,  
œuvres entre autres Schubert,  
Gerdel et Piazzolla, conservatoire,  
*Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.  
www.conservatoire.esch.lu

**Roberto Gatto**, récital de batterie de  
jazz, centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange*, 20h15. Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Dans le cadre des Drummer Days 2020.

**Cascadeur & Orchestre national  
de Metz**, pop symphonique,  
BAM, *Metz (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Black Bomb A**, punk, support:  
Watch You Burn, Le Gueulard,  
*Nilvange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Lorenzo**, rap, support: Sein, Rockhal,  
*Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51.  
www.rockhal.lu

**Hullabaloo**, tribute to Muse,  
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 87 35 24 24.  
www.spiritof66.be

**Rome**, dark wave, Flying Dutchman,  
*Beaufort*, 21h.

**Federico Paulovich**, récital de  
batterie, centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange*, 21h30. Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Dans le cadre des Drummer Days 2020.

## PARTY/BAL

**Naghamäat Boom Boom**,  
Maghreb party, avec DJ Dziri Kasbah  
aka DJ Ghost Ralitt, musique du  
monde, De Gudde Wëllen,  
*Luxembourg*, 22h.  
www.deguddewellen.lu

## WELTMUSEK

## Willis Tipps



## Haiti trifft New Orleans

Es ist schon eigentümlich, dass auf der karibischen Insel Hispaniola zwei ganz unterschiedliche Musikstile nebeneinander existieren. Im Osten, in der Dominikanischen Republik, findet man spanisch geprägte Latinoklänge. Im Westen, also in Haiti, das von Frankreich besetzt war, gibt es einen ganz spezifischen kreolischen Sound mit unüberhörbar afrikanischen Wurzeln. Die Folgen des verheerenden Erdbebens im Jahre 2010 sind im bitterarmen und krisengeschüttelten Land bis heute nur unzureichend behoben worden. In der Folge dieses Unglücks gründeten alte und junge Musiker\*innen des Landes die Band **Lakou Mizik**, die jetzt ihr zweites Album veröffentlicht hat. Für **HaitiaNola** haben sie den Kontakt zu Musiker\*innen aus New Orleans, unter anderem Cyril Neville und Leyla McCalla, gesucht; gar nicht abwegig, denn dort leben viele Nachkommen von Haitianer\*innen, die vor 200 Jahren flüchteten. Das Ergebnis ist eine spannende Mischung aus haitianischen Traditionen und Mardi Gras. Eine ganz feine, groovende Platte, die die historischen Beziehungen musikalisch wiederbelebt.

*Lakou Mizik - HaitiaNola (Cumbancha)*



## Kabyrische Wurzeln

**Souad Massi** ist eine algerische Musikerin mit kabyrischen Wurzeln. 2001 erschien ihr erstes Album, das sowohl in Frankreich wie auch in England erfolgreich war. Nun ist ihre siebte Platte erhältlich. Souad singt, spielt Gitarre und schreibt die meisten ihrer Lieder selbst. Die Singer-Songwriterin verarbeitet viele Einflüsse, darunter das Chanson und auch ihre ersten musikalischen Gehversuche in einer Flamencoband. Prägend bleiben jedoch die Klänge ihres kabyrischen und arabischen Erbes. Sie singt auf **Oumniya** überwiegend in Arabisch, hat aber auch drei Lieder in Französisch mit aufgenommen, darunter „Pays natal“ von Marie-Paule Belle. Diese ganz besondere Kombination verschiedener Elemente, die schönen Melodien und das unverwechselbare, intime Timbre ihrer Stimme machen auch Massis neues Album zu einem akustischen Leckerbissen.

*Souad Massi - Oumniya (Believe/Naive)*



## Portugiesisch-spanische Überraschung

Das Album **Lina\_Raül Refree** besticht deshalb, weil hier zwei hochklassige Musiker\*innen aus den beiden iberischen Ländern einen ganz neuen Zugang zum Fado eröffnen.

**Lina** ist eine studierte Sängerin, die in Deutschland geboren wurde und im Norden Portugals aufwuchs. Sie sang zunächst Opern und entdeckte schließlich den Fado für sich. **Raül Refree** stammt aus Barcelona, begann seine Karriere als Musiker in Rockbands und hat sich in den letzten Jahren als experimenteller Produzent einen Namen gemacht. Zusammen haben sie nun eine bemerkenswerte Platte herausgebracht, in der Linas präsentе Stimme über einem Soundteppich aus Pianoklängen und elektronisch erzeugten Sounds schwebt. So nackt, ganz ohne die typische Instrumentierung, hat man Fado hier wohl noch nicht gehört. Eine echt starke Fadostimme in ungewöhnlichem Rahmen - wie aus einer anderen Welt!

*Lina & Raúl Refree - Lina\_Raül Refree (Glitterbeat)*

Transglobal  
World Music Chart



## Februar - Top 5

1. Lakou Mizik - HaitiaNola (Cumbancha) Haiti
2. Aziza Brahim - Sahari (Glitterbeat) Westsahara
3. Asmâa Hamzaoui & Bnat Timbouktou - Oulad Lghaba (Ajabu!) Marokko
4. Ballaké Sissoko & Baba Sissoko - Sissoko & Sissoko (Homerecords.be) Mali
5. Petroloukas Halkias & Vasilis Kostas - The Soul of Epirus (Artway-Technotropon) Griechenland

Die TWMC TOP 20/40 bei: [www.transglobalwmc.com](http://www.transglobalwmc.com),  
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und [woxx.lu](http://woxx.lu)  
(Willi Klopptek)

## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

## THEATER

**True Copy**, théâtre documentaire, en langue néerlandaise avec surtitrage français et allemand, Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**The Waves**, Choreografie von Noé Soulier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
Tanzabend im Rahmen des Tanzfestivals Saar 2020.

**Ivanov**, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Denis Jousset, Nicole Max et Jules Werner, introduction à la pièce par Marc Rettel une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Die Verwandlung**, von Franz Kafka, inszeniert von Frank Hoffmann, mit unter anderen François Camus, Lili Epply und Annette Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Wann wird es endlich wieder so, wie es nie war**, nach dem Roman von Joachim Meyerhoff, inszeniert von Christof Küster, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Indicible Beethoven**, chorégraphie de Gilles Schambe, sous la direction de Cyril Englebert, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**L'expression du tigre face au moucheron**, mise en scène de Daria Lippi, Nest, Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. [www.nest-theatre.fr](http://www.nest-theatre.fr)

**Histoire de la violence**, mise en scène de Laurent Hatat et Emma Gustafsson, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

## KONTERBONT

**Drummer Days 2020**, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 15h - 23h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
[www.drummerdays.lu](http://www.drummerdays.lu)

**La fête du court métrage**, Le Gueulard, Nilvange (F), 19h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**North Korea Dance**, chorégraphie d'Eun-me Ahn, Arsenal, Metz (F),

20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## SA, 7.3.

## JUNIOR

**D'Geschichte vum Homer iwwert den Odysseus an d'Trojaner**, (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

## LUXFILMFEST

**Picnic with Pros**, journée d'information sur les métiers de l'audiovisuel, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Film Criticism Workshop**, avec Boyd van Hoeij, Cercle Cité, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Curieuse nature**, un joyeux ciné-concert conçu spécialement pour le festival, les films suivants seront accompagnés par Florence Kraus et Grégoire Terrier : « Émilie » d'Olivier Pesch (L/B 2013. 16'), « Red-End and the Factory Plant » de Robin Noorda et Bethany de Forest (NL/B 2015. 16') et « L'inventeur » de Gary Fouchy, Jeremy Guerrieri, Nicolas Leroy, Paul Jaulmes, Nicolas Leroy, Leslie Martin, Maud Sertour et Alexandra Touffaili (F 2010. 5') (> 7 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Un film sur ma mini-sculpture**, avec Charles Rouleau (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45.

[www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

**Crème fraîche : Concours de créativité & soirée spéciale**, remise de prix, Kinopolis Kirchberg, Luxembourg, 16h30. [kinopolisluxembourg.lu](http://kinopolisluxembourg.lu)  
[www.cremefraiche.lu](http://www.cremefraiche.lu)

## MUSEK

**Nicolas Pichon**, récital d'orgue, œuvre de Bach, Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Pol Belardi & Pit Dahm**, jazz, centre culturel Aalt Stadhaus,

## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

*Differdange, 13h15.* Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Dans le cadre des Drummer Days 2020.

**Ellie James : Lumières**, ciné-concert  
indie-pop, Rockhal, *Esch, 14h30.*  
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Zeltik 2020**, avec Red Hot Chili  
Pipers, Celtic Social Club, Billow  
Wood, Modena City Ramblers,  
The Young Folk, Schéppe Siwen,  
Folk Dandies and Luxembourg Pipe  
Band, hall sportif du lycée Nic Biever,  
*Dudelange, 17h.* www.zeltik.lu

**Elisabeth Perry et Richard Wolfe**,  
récital de cordes, œuvre de Mozart,  
conservatoire, *Luxembourg, 19h.*  
Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Big Band Opus 78 feat. Fay Claassen**,  
jazz, Centre des arts pluriels  
Ettelbruck, *Ettelbruck, 20h.*  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Audrey Horne**, Hard Rock,  
Stummsche Reithalle, *Neunkirchen (D),*  
*20h.* www.garage-sb.de

**Tony Allen & Jeff Mills**,  
musique techno, Philharmonie,  
*Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Chorale municipale Sängerbond  
Dikrech**, Al Kierch, *Diekirch, 20h.*

**Cascadeur & Orchestre national  
de Metz**, pop symphonique,  
BAM, *Metz (F), 20h30.*  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Pat McManus Band**, blues,  
Spirit of 66, *Verviers (B),*

*20h30.* Tél. 0032 87 35 24 24.  
www.spiritof66.be

**Clive Bunker feat. Riki Massini Band**,  
rock, centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange, 21h.* Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Dans le cadre des Drummer Days 2020.

## PARTY/BAL

**80s Party**, Den Atelier, *Luxembourg,*  
*22h.* Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

## THEATER

**F.E.S.T.**, the second English-language  
school theatre festival,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 14h.*  
Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**L'expression du tigre face au  
moucheron**, mise en scène de  
Daria Lippi, Nest, *Thionville (F),*  
*19h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.  
www.nest-theatre.fr

**Carmen**, mit dem Ballett Theater  
Basel, Choreografie von Johan Inger,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D), 19h.*  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland  
Tanzabend im Rahmen des  
Tanzfestivals Saar 2020.

**Ada und ihre Töchter**, Komödie von  
Noah Haidle, inszeniert von Thorsten  
Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D),*  
*20h.* Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Distopía**, chorégraphie de Patricia  
Guerrero, Grand Théâtre, *Luxembourg,*  
*20h.* Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Indicible Beethoven**,  
chorégraphie de Gilles Schambe, sous  
la direction de Cyril Englebert,  
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,  
*Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 15 60 60.  
www.opera.metzmetropole.fr

**Schöne Mannheims: Hormonyoga**,  
Kabarett, Tufa, *Trier (D),*  
*20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Attentat meurtrier**, de Christian  
Rullier, mise en scène de Mohamed  
Mouaffik, Le Gueulard, *Nilvange (F),*  
*20h30.* Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**A Night's Game**, Choreografie  
von Kristina und Sadé Alleyne,  
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D),*  
*21h30.* Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland  
Tanzabend im Rahmen des  
Tanzfestivals Saar 2020.

## KONTERBONT

**Bourse aux livres et aux vieux  
papiers**, centre de loisirs « Am Sand »,  
*Niederanven, 9h - 15h.*  
Org. Lëtzebuerger Bicherfrënn.

**Drummer Days 2020**,  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange, 9h - 22h.*  
Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu  
www.drummerdays.lu

**Stefan Bobner and Reginald Barris**,  
stand-up comedy, Rocas, *Luxembourg,*  
*20h.* Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

## SO, 8.3.

## JUNIOR

**L'art du blason**, atelier (> 6 ans),  
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg,*  
*14h30.* Tél. 26 43 35.  
www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire.

**Applications pour quatre mains**,  
atelier parents-enfants avec tablettes  
tactiles (>5 ans), Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg, 16h.* Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Inscription obligatoire.

## LUXFILMFEST

**Curieuse nature**, un joyeux ciné-  
concert conçu spécialement pour  
le festival, les films suivants seront  
accompagnés par Florence Kraus et  
Grégoire Terrier : « Émilie » d'Olivier  
Pesch (L/B 2013. 16'), « Red-End and  
the Factory Plant » de Robin Noorda  
et Bethany de Forest (NL/B 2015. 16') et  
« L'inventeur » de Gary Fouchy, Jeremy  
Guerrieri, Nicolas Leroy, Paul Jaulmes,  
Nicolas Leroy, Leslie Martin, Maud  
Sertour et Alexandra Touffaili  
(F 2010. 5') (> 7 ans), Rotondes,  
*Luxembourg, 11h + 15h.*  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## MUSEK

**Louisa Marxen**, récital de percussions,  
Kulturhaus Niederanven, *Niederanven,*  
*10h30.* Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**5. Sinfoniekonzert**, mit dem  
Saarländischen Staatsorchester,  
Kristine Balanas (Violine) und  
Margarita Balanas (Violoncello),  
unter der Leitung von Sébastien  
Roulard, Werke von Jost, Brahms  
und Beethoven, Congresshalle,  
*Saarbrücken (D), 11h.*  
Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Kefaya and Elaha Soroor**, jazz,  
Neimënster, *Luxembourg, 11h.*  
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu  
Dans le cadre de « Who Runs the  
World? » - journée internationale des  
droits des femmes.

**Guess What?!!** Jazz, ferme Madelonne,  
*Gouvy (B), 15h.* Tél. 0032 80 51 77 69.  
madelonne.be

**Die Hochzeit des Figaro**,  
Opera buffa in vier Akten von  
Mozart, unter der Leitung von  
Jochem Hochstenbach, inszeniert von  
Jean-Claude Berutti, Theater Trier,  
*Trier (D), 16h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

Nujee, wéinstens hu se e genuch Fraen dobaï: De Sängerbond Dikrech trëtt de 7. März zu Dikrech an der aler Kierch un an den 8. März am  
Schlass Veianen.



## WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause**  
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

**Je vous apporte le woxx gratuitement**  
**à domicile pendant 6 semaines**  
... sur papier ou au format PDF  
- vous avez le choix !



**dat anert abonnement / l'autre abonnement**  
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • [abo@woxx.lu](mailto:abo@woxx.lu)

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom : .....

Vorname / Prénom : .....

Straße + Nr. / Rue + No : .....

Postleitzahl / Code postal : .....

Ort / Lieu : .....

E-Mail / Courriel : .....

Datum / Date ..... / ..... / ..... Unterschrift / Signature : .....

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonné-e-s et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über [woxx.lu/abotest](http://woxx.lu/abotest) abonnieren.  
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur [woxx.lu/abotest](http://woxx.lu/abotest).

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

## WAT ASS LASS | 28.02. - 08.03.

**Jean-François Zygel**, récital de piano,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 16h.  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Pierre Fontenelle**, récital de  
violoncelle, œuvres de Bach,  
Valentiny Foundation, *Remerschen*,  
17h. [www.valentiny-foundation.com](http://www.valentiny-foundation.com)

**Chorale municipale Sängerbond**  
**Dikrech**, château, *Vianden*, 17h.  
Tél. 83 41 08-1. [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)

**Chaplin - Das Musical**, unter der  
Leitung von Felix Löwy,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck,  
*Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81.  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Das Lumpenpack**, Pop, Garage,  
*Saarbrücken (D)*, 20h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Wolf Parade**, indie, support: Joensuu  
1685, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.  
Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Ghostmane**, black metal,  
Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.  
[www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Aino Laos**, Pop, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,  
21h30. Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
Konzert im Rahmen des Tanzfestivals  
Saar 2020.

## PARTY/BAL

**Thé dansant**, mat Jos Scharz and  
Yves Schmartz, Trifolion, *Echternach*,  
15h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Après Ski**, Den Atelier, *Luxembourg*,  
16h30. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**F.E.S.T.**, the second English-language  
school theatre festival,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 14h.  
Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**L'expression du tigre face au**  
**moucheron**, mise en scène de  
Daria Lippi, Nest, *Thionville (F)*, 15h.  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.  
[www.nest-theatre.fr](http://www.nest-theatre.fr)

**Die Verwandlung**, von Franz Kafka,  
inszeniert von Frank Hoffmann,  
mit unter anderen François Camus,  
Lili Epplé und Annette Schlechter,  
Théâtre national du Luxembourg,  
*Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1.  
[www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Attentat meurtrier**, de Christian  
Rullier, mise en scène de Mohamed  
Mouaffik, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
17h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Footnotes**, mise en scène de Jenny  
Beacraft, avec Independent Little Lies,  
Neimënster, *Luxembourg*, 17h.  
Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
[woxx.eu/foot](http://woxx.eu/foot)  
Dans le cadre de « Who Runs the  
World? » - Journée internationale des  
droits des femmes.

**Nackt steh ich vor euch**,  
von Joyce Carol Oates, SchMIT-Z,  
*Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 4 25 14.  
[www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

**Zeitwärts**, mit Imove,  
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,  
18h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
Tanzabend im Rahmen des  
Tanzfestivals Saar 2020.

**My Ladies Rock**, mit der Groupe  
Émile Dubois und der Compagnie  
Jean-Claude Gallotta, Choreografie  
von Jean-Claude Gallotta,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
Tanzabend im Rahmen des  
Tanzfestivals Saar 2020.

**Indicible Beethoven**, chorégraphie de  
Gilles Schambe, sous la  
direction de Cyril Englebert,  
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,  
*Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.  
[www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

## KONTERBONT

**Promenade au musée**,  
mit Tänzerin und Choreografin  
Ambra Senatore, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*,  
12h, 14h + 16h. Tel. 0049 681 99 64-0.  
[www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)  
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar 2020.

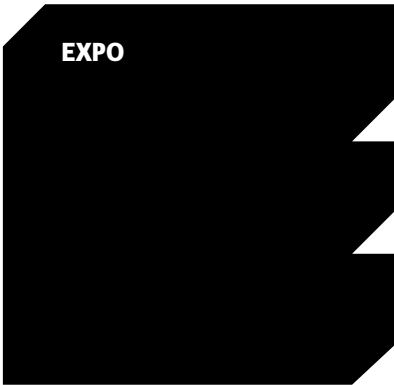
**Familienworkshop in der**  
**Dauerausstellung**,  
Deutsches Zeitungsmuseum,  
*Wadgassen (D)*, 13h.  
Tel. 0049 6834 94 23-0.  
[www.deutsches-zeitungsmuseum.de](http://www.deutsches-zeitungsmuseum.de)

**Marché du livre pour enfants**,  
Kinneksbond, *Mamer*, 14h.  
Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez**  
**deux siècles de fortifications**, visite  
thématique, Musée Dräi Eechelen,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35.  
[www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Roland Meyer: Glous**, literaresch-  
kabarettistesch Liesung, Prabbeli,  
*Wiltz*, 18h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)





EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *à partir du 1er mars, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *à partir du 1er mars, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Il neige peut-être, mais à Arlon, c'est déjà le « Printemps de la gravure » - avec des œuvres de Tomas Zelma, Nicole Christophe et Jana Lottenburger, à partir de ce samedi 29 février et jusqu'au 29 mars à l'espace Beau Site.

Arlon (B)

**Jean-Louis Brocart : Bénin**  
photographies, maison de la culture  
(parc des Expositions, 1.  
Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 22.3, ma. - di. 14h - 18h.*

**Printemps de la gravure**  
**NEW** œuvres entre autres de  
Nicole Christophe, Jana Lottenburger  
et Tomas Zelma, espace Beau Site  
(av. de Longwy, 321.  
Tél. 0032 478 52 43 58),  
*du 29.2 au 29.3, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 8.3 15h - 18h.*

Beckerich

**Françoise Pierson et  
Tine Krumhorn :  
Entrelacs**  
**NEW** céramiques et abstractions  
organiques, Millegalerie  
(103, Huewelerstrooss.  
Tél. 621 25 29 79), *du 7.3 au 29.3, me. - di. 14h - 18h.*

*Vernissage le ve. 6.3 à 19h.*

Clervaux

**Andreas Gefeller : Soma**  
photographies, Échappée belle  
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 25.9, en permanence.*

**Anna Lehmann-Brauns :  
Sun in an Empty Room**  
photographies, Arcades I (Grand-Rue.  
Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9, en permanence.*

**David Spero : Settlements**  
photographies, Schlassgaart  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 27.3, en permanence.*

**Denis Dailleux :  
My Aunt Juliette**  
photographies, jardin de Lélise  
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 10.4, en permanence.*

**François Fontaine : Cosmos**  
photographies, Arcades II  
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 16.9, en permanence.*

**Mona Kuhn :  
She Disappeared into  
Complete Silence**  
photographies, jardin du Bra'Haus II  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 23.10, en permanence.*

Delme (F)

**Zuzanna Czebatul :  
The Singing Dunes**  
**NEW** sculptures,  
centre d'art contemporain -



## EXPOTIPP



PORTUGAL-LUXEMBOURG

# Des êtres humains et des départs

Nuno Lucas Da Costa

**Neimënster expose depuis peu l'histoire d'innombrables hommes et femmes qui ont fui le Luxembourg pendant l'occupation nazie pour atteindre le Portugal. À partir des années 1960, ce sont les Portugais qui quittent le Portugal de Salazar et tentent leur chance au grand-duché.**

En novembre 1940, trois trains quittent le Luxembourg en direction de la péninsule Ibérique. Les deux premiers ne rencontrent pas de problèmes particuliers. Le troisième, qui transporte 293 Juifs, est retenu à la frontière portugaise de Vilar Formoso pendant 10 jours à cause d'un différend diplomatique entre la Gestapo et les autorités portugaises sur la neutralité du Portugal. Pendant ces 10 jours, les passagers survivent grâce à la générosité de la population locale. Finalement, le train doit faire demi-tour. L'exposition « Portugal et Luxembourg. Pays d'espoir en temps de détresse » fait un retour dans le temps et brosse le portrait de 86 passagers de ce train, dont celui de 21 personnes qui finirent par périr dans les camps de concentration nazis.

Après la fin de la Seconde Guerre mondiale, tandis que le Luxembourg se reconstruit et devient membre fondateur de la Communauté européenne du charbon et de l'acier en 1952, le Portugal est confronté à la guerre

coloniale et surtout à un marasme économique. Débute ainsi le plus grand exode de son histoire. La France et l'Allemagne sont les principaux pays de destination. Quelques Portugais découvrent le Luxembourg à partir des années 1960 et commencent à arriver en grand nombre suite à l'accord bilatéral de 1972. Ce flux migratoire est toujours d'actualité.

L'exposition est répartie sur 21 panneaux de grandes dimensions, alignés dans le cloître de l'abbaye de Neumünster par ordre chronologique, explications concises, photos et documents d'époque à l'appui. Globalement, elle vaut la peine d'être vue, ne serait-ce que pour connaître l'histoire de cet infortuné convoi. D'ailleurs, trois de ses passagers et survivants étaient présents lors du vernissage. Mention spéciale également pour le panneau qui ravive la mémoire des 658 personnes âgées de 1 à 89 ans déportées à partir du Luxembourg dans des camps en Europe de l'Est, et dont seules 44 survécurent.

Petit bémol cependant pour le dernier panneau, qui veut montrer un nouveau visage de la diaspora portugaise au Luxembourg. Composé de 30 visages, il présente 30 personnes issues de milieux professionnels aussi variés que les médias, l'entrepreneuriat, les institutions européennes, les arts, la

culture ou encore la politique. On veut ainsi se défaire du cliché maçon/femme de ménage qui caractérise pour beaucoup la communauté portugaise. Cette diversification est devenue en partie vraie après l'entrée du Portugal dans la Communauté économique européenne en 1986 et touche également les deuxième et troisième générations. Toutefois, il suffit d'arpenter les chantiers sans fin à travers le pays ou de tout simplement croiser les femmes de ménage tard le soir dans les transports publics pour constater que cela est loin d'être une réalité homogène. L'immigration portugaise n'a pas toujours été un long fleuve tranquille au Luxembourg. Les problèmes dans les habitations insalubres et les difficultés chroniques liées au système d'enseignement luxembourgeois, jadis et maintenant encore, sont omis.

Mais comme justement le titre de l'expo l'indique, le Luxembourg a été et reste pour beaucoup un pays d'espoir. Et comme on peut le lire dans les vers du poète Manuel Freire affichés sur un des panneaux, « Les voici qui partent / Jeunes et vieux / (...) / Ils reviendront riches ou pas ».

À Neimënster, jusqu'au 10 mai.

## EXPO

la synagogue de Delme  
(33 rue Raymond Poincaré.  
Tél. 0033 3 87 01 35 61),  
du 29.2 au 31.5, me. - sa. 14h - 18h,  
di. 11h - 18h et sur rendez-vous  
pour les groupes constitués et les  
professionnels.

Visites guidées les di. 16h.

Vernissage ce ve. 28.2 à 18h.

## Diekirch

## Li Baoxun et Wu Jun

**NEW** peintures et médias mixtes,  
galerie d'art municipale  
(13, rue du Curé), du 7.3 au 29.4,  
ma. - di. 10h - 18h.

Vernissage le ve. 6.3 à 18h30.

## Dudelange

## Ästhetix

**NEW** peintures, œuvres de Jeremy  
Palluce, Lenny Bucco et Jo Malano,  
galerie 39 (39, rue de Hellange.  
Tél. 661 51 64 86), du 1.3 au 29.3,  
ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur  
rendez-vous-

Vernissage ce di. 1.3 à 16h.

## Esch

## Carine Kraus : Regards intemporels

**LAST CHANCE** peintures,  
galerie Schlussoart  
(bd Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 29.2,  
ve. + sa. 14h - 18h.

## Escher Jugendhaus : Si on en parlait ?

**LAST CHANCE** évolution et élaboration  
d'un projet d'éducation aux médias et  
préparation d'un voyage à Auschwitz,  
Musée national de la Résistance  
(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72),  
jusqu'au 1.3, ve. - di. 14h - 18h.

## Photo-Club Esch: An den Dëfte vum Minett

Galerie vum Photo-Club Esch  
(1, pl. de la Résistance), bis den 22.3.,  
Fr. 20h - 22h oder op Rendez-vous.

## Salon international d'art contemporain

**LAST CHANCE** Théâtre d'Esch  
(122, rue de l'Alzette. Tél. 27 54 50 10),  
jusqu'au 5.3, ma. - sa. 14h - 18h.

## EXPO

## Esch-sur-Sûre

**Annette Quentin-Stoll,  
Robert Quentin und  
Carine Mertes:  
Waasser**

Teppiche, Bilder, Fotografien und  
Schals, Duchfabrik  
(15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1),  
*bis zum 15.3., Mo., Di., Do. + Fr.*  
*10h - 12h + 14h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.*

## Ettelbruck

**Serge Ecker : Zero Panorama**

**NEW** photographies,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck  
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),  
*du 27.2 au 22.3, lu. - sa. 14h - 20h.*

## Eupen (B)

**Irmel Kamp:  
Brüssel und Tel Aviv**

Fotografien, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 19.4.,*  
*Di. - So. 13h - 18h.*

## Luxembourg

**#wielewatmirsinn -  
100 ans de suffrage universel  
au Luxembourg**

exposition historique en collaboration  
avec la Chambre des députés,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
*jusqu'au 5.9, ma., me., ve. - di.*  
*10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h*

*Visite guidée le je. 5.3 à 18h (D).*

« Une femme - un vote »,  
*visite-débat le di. 8.3 à 14h (L),*  
*inscription obligatoire.*

« Crowdsourcing - pétition des femmes  
de 1918 : qui étaient les signataires ? »,  
*visite-débat le di. 8.3 à 15h30 (L/F),*  
*inscription obligatoire.*

« Si l'exposition traduit bien les  
obstacles qu'il a fallu surmonter pour  
arriver à la situation actuelle et si  
elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas  
clairement que ce que la démocratie  
luxembourgeoise est en train de  
traverser est bel et bien une crise de la  
représentativité. » (lc)

**Anri Sala : The Last Resort**

installation, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 13.4, je. - lu.*  
*10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h*  
*(galeries) ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. 19h (GB),*  
*sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),*  
*di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*  
*Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).*



Un joli bordel qu'exposent Tine Krumhorn et Françoise Pierson en ce moment à la Millegalerie à Beckerich - leurs « Entrelacs », abstractions organiques et céramiques, y seront du 7 au 29 mars.

**Beem a Bësch**

**NEW** Fotografien, Forum da Vinci  
(6, bd Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 45 13 54), *vum 1.3. bis den 31.3.,*  
*Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.*

**Ben Wheelie :  
Deep | Dark | Dank**

**NEW** installation animée,  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame.  
Tél. 22 50 45), *du 29.2 au 19.4,*  
*me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne*  
*jusqu'à 23h.*

*Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).*

*Vernissage ce ve. 28.2 à 18h.*

**David Rosado :  
Willy Overdose**

**LAST CHANCE** collages,  
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),  
*jusqu'au 29.2, ve. + sa. 11h - 18h.*

**De Mena, Murilla, Zurbarán**

maîtres du baroque espagnol,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
*jusqu'au 7.6, ma., me., ve. - di.*  
*10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Donations et dépôts récents**

œuvres entrées récemment dans la  
collection du Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 13.4, je. - lu. 10h - 18h,*  
*me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)*  
*ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. 19h (GB),*  
*sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),*  
*di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*  
*Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).*

**Drôles d'oiseaux**

Musée national d'histoire naturelle  
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),  
*jusqu'au 7.6, me. - di. 10h - 18h,*  
*ma. nocturne jusqu'à 20h.*

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg  
Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

**Eric Heimermann**

Fotografien, Rehazenter  
(1, rue André Vésale), *bis zum 31.3.,*  
*Mo. - Fr. 16h - 20h30, Sa. + So.*  
*14h - 20h30.*

**Et wor emol e Kanonéier -  
L'artillerie au Luxembourg**

Musée Dräi Eechelen  
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),

*jusqu'au 22.3, ma., je. - di. 10h - 18h,*  
*me. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visite guidée le me. 4.3 à 17h (L).*

**Eugénie Paultre :  
Des liens plus que terrestres**

**NEW** peintures, Erna Hecey  
Luxembourg (20c, bd Emmanuel  
Servais. Tél. 621 24 51 04),  
*du 29.2 au 19.4, je. + ve. 14h30 - 19h30,*  
*sa. 14h30 - 18h et sur rendez-vous.*

*Vernissage ce ve. 28.2 à 18h.*

**Giovanni Maranghi**

peintures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
*jusqu'au 10.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +*  
*13h30 - 18h.*

**Guilherme Parente :  
Cidades invisíveis**

peintures, Camões - centre culturel  
portugais (4, pl. Joseph Thorn.  
Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 9.3, lu. - ve.*  
*9h - 17h30.*

« La séduction des œuvres de  
Guilherme Parente est immédiate :  
teintes claires, lumière abondante,  
menus détails à découvrir après  
une vision d'ensemble, la peinture



## EXPO

*du natif de Lisbonne est un appel à l'imaginaire où les sens dominent dès le premier coup d'œil. » (ft)*

### Guillaume Barborini : Terre ferme

installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.5, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

*En préambule à la 5e Triennale jeune création.*

### Hubert Wurth: Mockba 1989 - 1992

**NEW** Malerei, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), vom 6.3. bis zum 18.4., Di. - Sa. 11h - 18h.

*Eröffnung am Do. 5.3. um 18h.*

### Hans Fellner : Whitenings

**NEW** photographies, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), du 1.3 au 19.4, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

*Vernissage ce sa. 29.2 à 17h.*

### How Many Sunsets Can You Take?

**NEW** projet photographique participatif, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), du 1.3 au 18.4, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

*Vernissage ce ve. 29.2 à 17h.*

### Jean-Marie Biwer : D'après nature

**NEW** peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 7.3 au 24.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

*Lancement de catalogue avec Jean-Marie Biwer et Claude Moyen le ve. 6.3 à 17h. Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).*

*Vernissage le ve. 6.3 à 18h.*

### Krik et craque - Human Canvas

par les enfants des foyers scolaires de la Ville de Luxembourg, tunnel menant à l'ascenseur du Grund, jusqu'au 29.3, en permanence.

### La réplique de l'arche de Palmyre

**LAST CHANCE** parvis de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 29.2, en permanence.

### Le monde en mouvement

œuvres de la collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).*

### Luxfilmfest Moments

exposition rétrospective du Luxembourg City Film Festival, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 22.3, en permanence.

### Marc Buchy : Conditionnel présent

documentation photographique, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 31.5, en permanence.

*En préambule à la 5e Triennale jeune création.*

### Marina Smorodinova : Du corps et du ciel

vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.5, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

*En préambule à la 5e Triennale jeune création.*

### Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tel. 47 96 45-00), bis zum 29.3., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Sa. 12.10. 10h - 1h.

### Paul Heintz : Shànzhài Screens

installation mixed media, galerie des Rotondes (pl. des Rotondes), jusqu'au 31.5, di. 13h - 17h + me. 4.3. - sa. 7.3. 16h - 19h.

*En préambule à la 5e Triennale jeune création.*

### Polaroids - Fonds de tiroirs

**NEW** œuvres de Luc Ewen, Jean-Luc Koenig et Michel Medinger, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), du 1.3 au 18.4, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

*Vernissage ce ve. 29.2 à 17h.*

### Portugal et Luxembourg. Pays d'espoir en temps de détresse

**ARTICLE** Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.5, tous les jours 11h - 18h.

### Rachel Maclean : I'm Terribly Sorry

**NEW** vidéo en réalité virtuelle, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 29.2 au 19.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

*Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).*

*Vernissage ce ve. 28.2 à 18h.*

À la découverte de l'art chinois contemporain : Wu Jun et Li Baoxun exposent à la galerie d'art municipale de Diekirch, du 7 mars au 29 avril.



EXPO

Regards sur les éditions de gravure de mediArt

espace mediArt (31, Grand-Rue. Tél. 26 86 19-1), jusqu'au 15.3, me. - ve. 11h - 19h et sur rendez-vous.

Robert Morris : The Perceiving Body

art conceptuel, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 26.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).

Rushern Baker IV, Michael Ray Charles, David Leggett et Kathia St. Hilaire

dessins et peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 14.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Rémy Laporte : Spleen3

techniques mixtes, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.5, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées tous les premiers samedis du mois 15h (D/L) + 16h (F).

Sophie Jung : Sincerity Condition

**NEW** sculptures, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 7.3 au 7.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Vernissage le ve. 6.3 à 18h.

Stéphane Couturier : Transmutations

**LAST CHANCE** peintures, Arendt & Medernach



Thomas Bachler ist einer der wenigen deutschen Künstler, die sich noch für die Camera obscura begeistern können: In seiner Ausstellung „Photoshooting“ bezieht er das Publikum mit ein – zu erleben in der Galerie Junge Kunst Trier vom 7. März bis zum 18. April.

(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 29.2, sa. 9h - 18h.

Suki Seokyeong Kang

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 1.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Activation de l'œuvre de la collection Mudam par l'artiste tous les sa. et di. à 14h. Visite en famille le di. 8.3 à 10h (F).

« Ce n'est pas pour rien que des sculptures qui vues isolément n'évoquent pas grand-chose ont remporté le prix Bâloise 2018 et que Suki Seokyeong Kang a participé à la Biennale de Venise et à d'autres expositions tout aussi prestigieuses. » (lc)

The Last Swiss Holocaust Survivors

**LAST CHANCE** chapelle de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 4.3, ve. - ma. 11h - 18h.

« Sa sobriété exemplaire apporte une pierre bienvenue - ou plutôt quinze panneaux bienvenus - à l'édifice du devoir de mémoire. » (ft)

Tony Cragg

sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 14.3, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

VR Pavilion

**NEW** réalité virtuelle, œuvres entre autres de Jan Kounen, Toupac Martir et Céline Tricart, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 5.3 au 15.3, tous les jours 11h - 18h.

Dans le cadre du Luxembourg City Film Festival.

Véronique Kolber : Fictitious Location Spotting for a Non-Existing Movie

film et photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 14.3, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 29.2 et 7.3 à 15h.

Maxéville (F)

L'eau n'a pas d'ennemi

œuvres entre autres d'Estelle Chrétien, Jennifer Douzenel, Otobong Nkanga et Robin Rhode, Le Préau - espace d'art et de création (5 rue Paul Richard. Tél. 0033 3 72 74 22 00), jusqu'au 14.3, lu. - ve. 8h - 18h.

Mersch

Pir Kremer - ZesummegePIKtes

fir dem Auteur säin 100. Gebuertsdag - e Réckbléck op Liewen a Wierk, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), bis den 20.3., Méi. - Fr. 14h - 17h.

Metz (F)

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8.2021, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 29.2 et 7.3 à 11h + 15h, les di. 1.3 et 7.3 à 11h + 15h. Visite en famille ce di. 1.3 à 15h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Giuseppe Penone : Indistinti confini - Noce

sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9, me. - lu. 10h - 18h.

Nadia Lauro : I Hear Voices

installation visuelle, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 11.3, me. - lu. 10h - 18h.

The Making of Husbands : Christina Ramberg en dialogue

exposition collective autour de Christina Ramberg avec des œuvres entres autres d'Alexandra Bircken, Konrad Klapheck et Diane Simpson, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires), jusqu'au 10.5, ma. - ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 19h.

Voyez comme on danse

une histoire de la danse par la photographie au cours du 20e siècle, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 22.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.



## EXPO



Le chemin parcouru par Frank Chalendar entre 1996 et 2020 est exposé à la galerie Ceysson et Bénétière au Windhof sous le titre « Peindre, cheminer, peindre » - du 7 mars au 18 avril.

### Lukas Kramer: Lichtformationen

Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.3., Di. - So. 10h - 18h.

### Man Ray - zurück in Europa

Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 8.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen am Sa. 29.2 um 14h und 7.3. um 15h + 16h (GB), So. 1.3. um 14h, Mi. 4.3. um 18h.  
Familienführung am Sa. 7.3. um 14h.

### Stefan Fricke & Alper Maral: Am Grabe ...

Fotografie, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.3., Di. - So. 10h - 18h.

### ... Lorenzetti, Perugino, Botticelli ...

italienische Meister aus dem Lindenau-Museum Altenburg, Alte Sammlung des Saarländischen Museums (Schlossplatz 16), bis zum 15.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen am So. 1.3. und 8.3. um 15h.

### Trier (D)

### Anna S. Brägger und Nihad Nino Pušija: 1.000 Tücher gegen das Vergessen

**NEW** Installation und Fotografien, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 7.3. bis zum 26.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

Eröffnung am Fr. 6.3. um 20h.

### Farben und Formen des Wassers

**NEW** Mitgliederausstellung der Fotografischen Gesellschaft Trier e. V., Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 7.3. bis zum 29.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

Eröffnung am Fr. 6.3. um 19h30.

### Liquid Penguin: Wer spricht?

**LAST CHANCE** Hörinstallationen, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 29.2., Fr. 14h - 17h, Sa. 11h - 17h.

Im Rahmen des „Opening 20 - internationales Festival für aktuelle Klangkunst“.

### Marion Cziba: Kraft x Weg

**LAST CHANCE** Installation, Video, Zeichnung, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 29.2., Sa. 14h - 17h..

„Eine feine Ausstellung, in der Gegenstände des Alltags erstaunliche neue Eigenschaften entwickeln.“ (lc)

### Meine liebe Scholle!

**LAST CHANCE** Fotografien, Werke von unter anderen Martina Diederich, Peter Heinbuecher und Stephen Levine, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 1.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

### Thomas Bachler : Photoshooting

**NEW** Fotografien, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 7.3. bis zum 18.4., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am Fr. 6.3. um 20h30.

### Vianden

### Kama Kuik: Portraits

peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 23.3, me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

### Völklingen (D)

### Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.4., täglich 10h - 18h.

### Wadgassen (D)

### Faszination Mond

Mitmachausstellung für Kinder, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 7.6., Di. - So. 10h - 16h.

### Windhof

### Franck Chalendar : Peindre, cheminer, peindre

**NEW** peintures, œuvres de 1996 à 2020, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), du 7.3 au 18.4, me. - sa. 12h - 18h.

Vernissage le sa. 7.3 à 12h.

### Niederanven

### Bohumil Kostohryz : Les scènes : théâtres et centres culturels du Luxembourg

**LAST CHANCE** Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 28.2, ve. 14h - 17h.

### Álvaro Marzán: Animals, Figures & Spaces

**NEW** paintings, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tel. 26 34 73-1), from 4.3 until 28.3, Tue. - Sat. 14h - 17h.

Opening on Tue. 3.3 at 18h30.

### Saarbrücken (D)

### Die 20er-Jahre. Leben zwischen Tradition und Moderne im internationalen Saargebiet

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 21.5., Di., Fr. + So. 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

### François Génot: Urwald Index

Installationen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.5., Di. - So. 10h - 18h.

### Giuseppe Penone

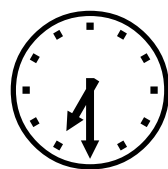
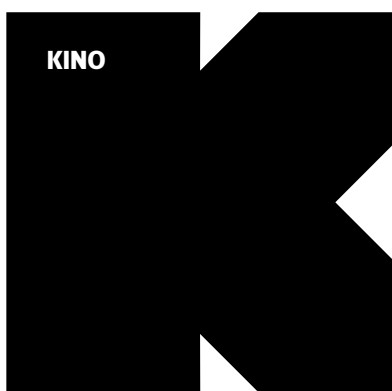
Installation, Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### Katharina Hinsberg: Interpunktionen

Zeichnungen, Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 7.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### Katja Flint: Eins

Fotografie, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 7.3., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h und nach Vereinbarung.



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

### Commentaires:

ja = Joël Adami  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 is = Isabel Spigarelli  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch-sur-Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-ville**  
Cinémathèque

KINO | 28.02. - 03.03.



He, himself and you: "Lucian Freud: Self Portraits" gathers for the first time all of Freud's self-representing paintings spanning over decades - at the Utopia on March 2nd.

## ciné breakfast

### Dark Waters

USA 2019 von Todd Haynes.  
Mit Mark Ruffalo, Anne Hathaway und Tim Robbins. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Kirchberg

Siehe unter Programm.

### La vérité

**TIPP** F/J 2020 de Hirokazu Kore-eda.  
Avec Catherine Deneuve, Juliette Binoche et Ethan Hawke. 106'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

### Utopia, 1.3 à 11h.

Voir sous programme.

### Sonic the Hedgehog

USA/J 2019 von Jeff Fowler.  
Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 101'. Ab 6.

### Utopia, 1.3. um 11h.

Siehe unter Programm.

### Vic le Viking

F/B/D 2019, film d'animation  
d'Éric Cazes. 77'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

### Kinopolis Belval et Kirchberg

Voir sous programme.

## art at the movies

### Lucian Freud: A Self Portrait

GB 2020, documentary by David Bickerstaff. 80'. O.v. + st. From 6 years old. Screening as part of "EOS: Exhibition on Screen".

### Utopia, 2.3 at 19h45.

For the first time in history the Royal Academy of Arts in London, in collaboration with the Museum of Fine Arts in Boston, is bringing together Lucian Freud's self-portraits. Spanning nearly seven decades, his self-portraits give a fascinating insight into both his psyche and his development as a painter, from his earliest portrait painted in 1939 to the final one executed 64 years later. When seen together, his portraits represent an engrossing study into the dynamic of ageing and the process of self-representation.

## extra

### Agrippina

USA 2020, opera by George Frideric Handel, conducted by Harry Bicket. Starring Nicholas Tamagna, Brenda Rae and Joyce DiDonato. 250'. O.v. + st. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

**Kinopolis Belval and Kirchberg,**  
Utopia, 29.2 at 18h55.

## FILMKRITIK

KINO | 28.02. - 03.03.

PHOTO : DIAPHANA DISTRIBUTION



Selma en plein travail : il y en a des maux à soigner, après la révolution de jasmin.

MANELE LABIDI

# Freud au Maghreb

Florent Toniello

**Petit film peut-être, mais plus profond que son vernis d'amusante comédie : « Un divan à Tunis » plonge sur un mode humoristique dans les esprits déboussolés post-révolution tunisienne.**

Il a une barbe soignée, un regard franc : pas de doute, c'est un musulman. Le quiproquo initial du film, qui fait voir dans le portrait de Freud un coreligionnaire, annonce déjà la couleur. Dans une société débarrassée de la dictature de Ben Ali et en proie à l'influence croissante du religieux, les signes, les perceptions et les interprétations tiennent le haut du pavé. Les non-dits sont nombreux, que ce soit par appréhension, par pudeur ou par conformisme. Un terrain particulièrement fertile donc pour Selma, psychanalyste parisienne originaire de Tunisie, qui revient au pays pour en soigner les maux.

On se doute que l'entreprise ne sera pas de tout repos. Une fois le divan installé sur la terrasse, dans un cadre propice aux confidences, les péripéties commencent. C'est peu de dire que la culture de la parole pour soigner les âmes n'est franchement pas bien implantée en Tunisie. Si Selma ne prescrit pas de médicaments et qu'elle

ne fait que discuter, pourquoi faudrait-il la payer, puisqu'on peut s'épancher à volonté au salon de coiffure, où en prime on obtient une coupe de cheveux ? Oui, les bons sentiments sont légion. Oui, certaines répliques et certaines situations tiennent du stéréotype ou du cliché, mais la légèreté de la réalisation de Manele Labidi en empêche l'accumulation nocive. On ne rit pas aux dépens des personnages, on s'amuse avec eux. Cette Tunisie-là est vue à travers des regards majoritairement féminins et contraste agréablement avec les autres films d'après la révolution de jasmin, qui utilisaient le genre du drame.

« Hedi », par exemple, avait la force de la démonstration politique, mais avec très peu d'humour, dans un style à la Dardenne. Et justement, l'excellent Majd Mastoura, qui en incarnait le héros, est à l'affiche d'« Un divan à Tunis ». Il y interprète un policier qui joue au chat et à la souris avec Selma, la sommant de se mettre en règle avec les autorités tout en la soutenant en arrière-plan. Un rôle ambigu qui confirme le talent du jeune acteur tunisien. Mais c'est évidemment Golshifteh Farahani qui illumine le film. Aller chercher l'actrice franco-iranienne pour incarner une psy tuni-

sienne qui a fait ses études et a exercé en France, le pari était pour le moins osé. À aucun moment cependant, une fois l'atmosphère du film installée, on ne se trouve à mettre en doute sa crédibilité, tant elle semble se couler dans le moule, tant elle paraît une fille du pays élevée dans l'Hexagone. Sourire lumineux, énergie constante malgré les bâtons dans les roues administratifs ou familiaux, elle prouve qu'elle sait aussi être une actrice comique efficace.

On pourra reprocher à « Un divan à Tunis » sa légèreté sur un sujet grave comme la Tunisie après sa révolution, car toutes et tous ne respirent pas encore l'agréable odeur du jasmin là-bas. Mais c'est le propre du cinéma que de s'attaquer à des sujets sérieux sur le ton de la comédie ; on pense notamment au récent « Tel Aviv on Fire », qui abordait avec humour le conflit israélo-palestinien. Cette équipée de Freud dans le golfe de Tunis n'est peut-être pas un brûlot revendicatif, mais elle fait du bien. Par les temps qui courent, sourire est aussi une thérapie.

À l'Utopia.

Her position at the side of her husband, emperor Claudius, is not enough to satisfy the ambition of Agrippina, empress of Rome. She schemes to elevate her son by her first marriage, Nero, to the throne. Then she will need only Nero to accomplish and acquire everything she dreams of.

## Copa del Rey: Real Madrid - FC Barcelona

projection en direct d'« El Clásico ». V. fr.

Kinopolis Kirchberg, 1.3 à 20h45.

## Histoire(s) de femme(s)

L 2018, documentaire d'Anne Schroeder. 70'. V.o. À partir de 6 ans. En présence de la réalisatrice.

Starlight, 3.3 à 19h.

À travers les témoignages de plusieurs générations de femmes au Luxembourg, Anne Schroeder raconte leur(s) histoire(s) et leurs combats pour l'égalité, un combat qui dure depuis plus de 100 ans et continue jusqu'à aujourd'hui.

## Stan & Ollie

USA 1934, 3 Stummfilme von George Marshall und Charley Rogers. Mit Stan Laurel und Oliver Hardy. 68'. Für alle.

Scala, 1.3. um 11h.

In dieser Vorstellung werden drei Stummfilme gezeigt: „Them Thar Hills“, „Towed in a Hole“ und „Tit for Tat“.

## The Dead Don't Die

USA/S 2019 von Jim Jarmusch. Mit Bill Murray, Adam Driver und Tilda Swinton. 106'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 28.2. um 20h30.

In die friedliche Kleinstadt Centerville fallen plötzlich Zombies ein und terrorisieren die Anwohner der verschlafenen Ortschaft. Die zurückgekehrten Toten werden von den Dingen angezogen, die sie schon im Leben getan haben. Das kann dann schon mal Zombies hervorbringen, die ein großes Verlangen nach Kaffee und Chardonnay verspüren. Drei Kollegen der Polizei stellen sich mutig der untoten Bedrohung entgegen, um ihre Heimat zu beschützen.



KINO | 28.02. - 03.03.

**Zenek**

PL 2020 by Jan Hryniak. Starring Jakub Zając, Krzysztof Czeczot and Klara Bielawka. 110'. O.v. + eng. st. From 12 years old.

**Kinopolis Kirchberg, 28.2 at 19h30.**

Zenon Martyniuk, a boy from the Podlasie village, realizes his great dream is to sing and entertain the crowds. It shows Zenek's path to enormous success, which he achieved thanks to persistence and hard work.

objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

✖✖ Si ce film sait convaincre, c'est par le volet technique plutôt que par son scénario qui rappelle un peu « Saving Private Ryan » sur le débarquement de Normandie. Mais les deux heures valent absolument le coup, pour les amoureux et amoureuses de sensations fortes. (lc)

**A Hidden Life**

D/USA 2019 von Terrence Malick. Mit August Diehl, Valerie Pachner und Maria Simon. 173'. O.-Ton + U. Ab 12.

**Utopia**

Der Film erzählt die Geschichte des österreichischen Kriegsdienstverweigerers und Widerstandskämpfers Franz Jägerstätter, der aufgrund seiner Wehrkraftzersetzung zum Tode verurteilt wurde. Rund sieben Dekaden später wurde er von Papst Benedikt XVI. seliggesprochen. Darüber hinaus gehört er bis heute zu den wichtigsten wie prominentesten Symbolfiguren des Widerstands gegen den Nationalsozialismus.

**Als Hitler das rosa Kaninchen stahl**

D/CH 2019 von Caroline Link. Mit Oliver Masucci, Carla Juri und Marinus Hohmann. 129'. O.-Ton. Für alle.

**Starlight, Sura**

Im Jahr 1933 gerät das Leben der kleinen Anna Kemper völlig aus den Fugen: Denn nach Hitlers Machtergreifung ist ihr Vater Arthur gezwungen, das Land zu verlassen.

Der berühmte Theaterkritiker und erklärte Feind der Nationalsozialisten beschließt in die Schweiz zu flüchten. Seine Frau Dorothea sowie Anna und Sohn Max kommen nach. Doch es muss alles ganz schnell gehen, Zeit zu packen bleibt kaum: Und so kommt es, dass Anna ausgerechnet ihr rosa Stoffkaninchen zurücklassen muss.

**Bad Boys for Life**

USA 2020 von Adil El Arbi und Bilall Fallah. Mit Will Smith, Martin Lawrence und Joe Pantoliano. 124'. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala**

Draufgänger Mike Lowrey und sein Partner Marcus Burnett stehen immer noch im Dienst der Polizei und treiben Captain Howard nach wie vor mit ihren Missionen, die in Destruktionsorgien enden, zur Weißglut. Nachdem Mike eines Tages Ziel eines Attentats wird, bleibt den beiden nichts anderes übrig, als Jagd auf dessen Angreifer zu machen, der ein dunkles Geheimnis birgt und alles in seiner Macht stehende tut, um die Befehle seiner Mutter erfolgreich auszuführen. Und die will vor allem eines: den Tod von Mike Lowrey.

**Birds of Prey (And the Fantabulous Emancipation of One Harley Quinn)**

USA 2020 von Cathy Yan. Mit Margot Robbie, Mary Elizabeth Winstead und Ewan McGregor. 109'. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus**

Ex-Psychiaterin und bekennender Baseball-Fan Harley Quinn hat sich gerade frisch von ihrem Freund Joker getrennt und sucht in Gotham nach neuen Horizonten. Diese trifft sie bald in der Superheldinnen-Truppe „Birds of Prey“, die aus Huntress, Black Canary und Polizistin Renee Montoya besteht. Letztendlich schließen sie sich für den guten Zweck zusammen und beschützen die junge Cassandra Cain vor den finsternen Plänen ihres brutalen Gegenspielers Black Mask.

✖ Aller jusqu'à dire que spectatrices ou spectateurs s'amusent autant que Margot Robbie, visiblement folle amoureuse de son rôle, serait un peu exagéré. Mais son enthousiasme est communicatif pour qui laisse à la porte de la salle toute velléité d'expliquer le monde à travers une œuvre cinématographique. Tout ça ne se prend pas au sérieux, c'est déjà pas mal. (ft)

**kino & kuch****Rusty Boys**

L 2017 vum Andy Bausch. Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. O.-Toun + Ét. Ab 6.

**Kulturhuef, 1.3. um 14h.**

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsäseg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckes (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loosse. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem.

✖ Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und

**programm****1917**

USA 2019 von Sam Mendes. Mit Dean-Charles Chapman, George MacKay und Colin Firth. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia**

Der Erste Weltkrieg befindet sich im April 1917 auf seinem grausamen Höhepunkt. In Nordfrankreich belagern sich deutsche und britische Einheiten in ihren Schützengräben, ohne auch nur einen Zentimeter vorzurücken. Die Moral der Truppen wird zunehmend schlechter. In dieser Situation werden die britischen Soldaten Schofield und Blake beauftragt das zerbombte Niemandsland zwischen den deutschen und britischen Schützengräben durchqueren und eine Nachricht an ein anderes britisches Bataillon überbringen.

Glückliche Kühe soll man nicht essen: Auf dem Bauernhof „Butenland“ können sie in Würde altern – neu im Kulturhuef Kino, Le Paris und Scala.





KINO | 28.02. - 03.03.

**Bombshell**

USA 2019 von Jay Roach.

Mit Charlize Theron, Nicole Kidman und Margot Robbie. 108'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Der Fox-News-Chef Roger Ailes hat in seinem Nachrichten-TV-Sender die Karrieren von Kayla Pospisil, Gretchen Carlson und Megyn Kelly zwar in Gang gebracht, aber zugleich eine toxische Atmosphäre geschaffen. Das kontroverse Medien-Imperium scheint zu mächtig, um in seinen Praktiken jemals zu Fall gebracht werden zu können. Dennoch ziehen die drei Frauen schließlich gegen Roger Ailes ins Feld, um seiner Macht ein Ende zu setzen.

✖✖ L'efficacité de la machine à cinéma américaine joue ici à plein pour porter à l'écran cette histoire vraie de harcèlement chez Fox News. Sans chichis, très calibré, avec des actrices très justes, le film brosse le portrait d'une Amérique consternante où les valeurs peuvent vaciller à chaque tweet. (ft)

**Brahms: The Boy II**

NEW USA 2020 von William Brent Bell.

Mit Katie Holmes, Ralph Ineson und Owain Yeoman. 86'. O-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Für die kleine, glückliche Familie um Liza, Joseph und Jude scheint das

Heelshire Mansion das große Los zu sein. Ein idyllisches Kleinod auf dem englischen Land, um eine gemeinsame Zukunft zu bestreiten. Leider wissen sie nicht, was für schreckliche Ereignisse sich erst kürzlich in Heelshire zugetragen haben - dann hätten sie es sich mit dem Einzug sicher noch einmal anders überlegt.

**Butenland**

NEW D 2020, Dokumentarfilm von Marc Pierschel. 86'. O-Ton. Ab 12.

**Kulturhuuf Kino, Le Paris, Starlight**

Auf dem Hof Butenland dürfen Rinder im Kuhaltersheim ihren letzten Lebensabend verbringen. Der ehemalige Milchbauer Jan Gerdes und seine Partnerin, die Tierschutzaktivistin Karin Mück, haben einen Ort geschaffen, der mit all seiner Friedlichkeit fast schon unwirklich wirkt. Im Gegensatz zu fast jedem anderen landwirtschaftlichen Betrieb steht bei ihnen nicht die Wirtschaftlichkeit im Mittelpunkt, sondern die Bedürfnisse jedes (ehemaligen) Nutztieres.

**Dark Waters**

NEW USA 2019 von Todd Haynes.

Mit Mark Ruffalo, Anne Hathaway und Tim Robbins. 127'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Utopia**

Robert Bilott ist seit kurzem Partner in einer renommierten Anwaltskanzlei in Cincinnati. Nachdem er von zwei Landwirten aus West Virginia

kontaktiert wurde, die glauben, dass das örtliche Dupont-Werk giftige Abfälle auf der Mülldeponie ablädt, gerät er in einen Konflikt. In der Hoffnung, die Wahrheit über die Geschehnisse zu erfahren, reicht Bilott mithilfe seines leitenden Partners der Firma, Tom Terp, eine Beschwerde ein, die den Beginn eines epischen 15-jährigen Kampfes markiert.

**Das Vorspiel**

NEW D/F 2020 von Ina Weisse.

Mit Nina Hoss, Simon Abkarian und Ilja Monti. 109'. Dt. + Fr. O-Ton. 109'. Ab 12.

**Scala**

Das Vorspielen gehört für Anna zum Alltag dazu, denn sie unterrichtet das Violinenspiel an einem Musikgymnasium. Gemeinsam mit ihrem Mann Horn und ihrem Sohn Jonas lebt sie in Berlin. Doch der Familienfrieden gerät ins Wanken, als der 12-jährige Geigenspieler Alexander ihren Unterricht zu besuchen beginnt. Durch ihn beginnt Anna, sich zunehmend von ihrem Ehemann, ihrem eigenen Kind und sogar von ihrem Liebhaber zu entfernen. Als eine wichtige Zwischenprüfung vor der Tür steht, eskaliert die Situation.

**Das geheime Leben der Bäume**

D 2019, Dokumentarfilm von Jörg Adolph und Jan Haft. 111'. O-Ton. Für alle.

**Kulturhuuf Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Peter Wohlleben ist nicht nur Förster, sondern auch Bestseller-Autor. 2015 veröffentlichte er sein Buch „Das geheime Leben der Bäume“ und zementierte damit seinen Ruf, nicht nur ein Waldmanager sondern auch ein Waldkenner zu sein. Er lässt die Leser an seiner Erkenntnis teilhaben, dass Bäume dazu in der Lage sind, miteinander zu kommunizieren.

**Der kleine Rabe Socke - Suche nach dem verlorenen Schatz**

D 2019, Kinderanimationsfilm von Verena Fels und Sandor Jesse. 105'. O-Ton. Für alle.

**Scala**

Der kleine Rabe Socke darf sich wieder in ein großes Abenteuer stürzen: Eine Schatzsuche lockt ihn und seinen besten Freund Eddi-Bär auf eine aufregende Spur. Die dazu nötige Karte von seinem mittlerweile verschwundenen Opa Dachs findet Socke eines Tages in einem geheimen Zimmer. Doch die Biber Henry und Arthur wollen den Fund ebenfalls ergattern und so entwickelt sich ein Wettbewerb.

**Deux**

F/L/B 2019 de Filippo Meneghetti.

Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer.

✖✖ Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

**Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen**

D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. O-Ton. Für alle.

**Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Waasserhaus**

Ein Chemiegigant vergiftet über Jahrzehnte die amerikanische Landbevölkerung - bis ein Anwalt alles ändert: „Dark Waters“ - neu im Kinepolis Kirchberg und im Utopia.

KINO | 28.02. - 03.03.



„Das Vorspiel“ hat in diesem Fall genau so viel mit Musik wie mit anderen Dingen zu tun – der neue Film von Ina Weisse ist im Utopia zu sehen.

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

### Dolittle

USA 2020 von Stephen Gaghan.  
Mit Robert Downey Jr.,  
Antonio Banderas und Michael Sheen.  
101'. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala,  
Starlight, Sura**

Großbritannien im 19. Jahrhundert: Dr. Dolittle war einst ein berühmter Arzt und Veterinär. Doch als er seine Frau vor sieben Jahren verlor, zog er sich komplett zurück. Wie ein Einsiedler lebt er nun hinter den hohen Mauern seines Anwesens. Als die junge Königin Victoria schwer krank wird, bleibt Dolittle nichts anderes übrig: Er muss hinaus in die weite Welt, um das Heilmittel zu finden. Doch dafür muss er ausgerechnet jene mysteriöse Insel finden, bei deren Suche einst seine Frau ums Leben kam.

### Ducobu 3

F 2019 de et avec Élie Semoun.  
Avec Mathys Gros et Émilie Caen. 90'.  
V.o. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Kirchberg**

Nouvelle rentrée des classes pour l'élève Ducobu, Léonie Gratin et

l'instituteur Latouche. Mais cette année, un rival de taille pour Ducobu débarque à l'école : « TGV », le roi de la triche 2.0. Alors que la situation financière de Saint-Potache devient désastreuse, les deux cancre vont devoir unir leurs créativité pour remporter un concours de chant et sauver leur école.

### El mayor regalo

E 2018 by Juan Manuel Coteló.  
Starring Santi Rodríguez,  
Daniel Ruizar and Joe Gómez. 107'.  
O.v. + st. From 12 years old.

**Utopia**

The last sequence of a western is ready to be shot. In the blink of an eye, the director decides to modify the classical happy ending, because revenge is not happy - and it is never the end of the conflict. He travels the world, horseback riding, seeking a better solution for any war.

### Enkel für Anfänger

D 2020 von Wolfgang Groos.  
Mit Maren Kroymann,  
Heiner Lauterbach und  
Barbara Sukowa. 105'. O.-Ton. Ab 6.

**Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris,  
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Waasserhaus**

Nachwuchs und Enkelkinder waren für die Senioren Karin und Gerhard nie ein Thema, doch dies ändert sich dank der gemeinsamen Bekannten Philippa schlagartig. Philippa, die das Leben noch in vollen Zügen auskostet, vermittelt den beiden zwei quirlige Paten-Enkel und so haben Gerhard und Karin auf einmal eine ganze Menge zu tun. Durch die ungeahnte

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Bombshell  
Butenland  
Enkel für Anfänger  
Parasite  
The Call of the Wild  
The Farewell

### ECHTERNACH / SURA

Als Hitler das rosa Kaninchen stahl  
Bombshell  
Das geheime Leben der Bäume  
Dolittle  
Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Onward  
Parasite  
Sonic the Hedgehog  
Systemsprenger  
The Call of the Wild

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Bombshell  
Butenland  
Das geheime Leben der Bäume  
Dolittle  
Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Parasite  
Sonic the Hedgehog  
The Call of the Wild  
The Farewell

### KAHLER / KINOLER

Bombshell  
Little Women  
Onward  
The Call of the Wild

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Birds of Prey (And the  
Fantabulous Emancipation of  
One Harley Quinn)  
Die Heinzels -  
Rückkehr der Heinzelmännchen

Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Onward  
Sonic the Hedgehog  
The Call of the Wild  
The Gentlemen  
Un divan à Tunis

### RUMELANGE / KURSAAL

Birds of Prey (And the  
Fantabulous Emancipation of  
One Harley Quinn)  
Die Heinzels -  
Rückkehr der Heinzelmännchen  
Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Onward  
Sonic the Hedgehog  
The Call of the Wild  
The Gentlemen

### TROISVIERGES / ORION

Bombshell  
Das geheime Leben der Bäume  
Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Parasite  
The Call of the Wild

### WILTZ / PRABELLI

Bombshell  
Dolittle  
Enkel für Anfänger  
Lassie - Eine abenteuerliche Reise  
Parasite  
Sonic the Hedgehog  
The Call of the Wild  
The Farewell

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

**astm**

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 28.02. - 03.03.



Nicht jede Puppe ist zum Spielen da – zumal nicht in Horrorfilmen: "Brahms: The Boy II", neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

Herausforderung bewältigen sie aber auch eine Aufgabe, die ihrem Leben noch mal eine ganz neue Richtung gibt.

### Fantasy Island

USA 2020 von Jeff Wadlow.  
Mit Michael Peña, Maggie Q und Lucy Hale. 109'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinopolis Kirchberg

Der geheimnisvolle Mr. Roarke lädt Gäste, die einen Wettbewerb

gewonnen haben, auf die tropische Insel ein, um ihnen dort ihre geheimsten Träume auf magische Weise zu erfüllen. Sie erhalten die einmalige Möglichkeit, einen einzigen Wunsch wahr werden zu lassen – sei es nun eine Rachefantasie oder die Rückkehr eines verlorenen Menschen. Doch der Urlaub auf Fantasy Island wird zum Horrortrip und das vermeidliche Paradies zur Todesfalle, als eine Mordserie die Insel erschüttert. Bald wird den von der Außenwelt isolierten Touristen klar, dass man sich ganz genau überlegen sollte, was man sich wünscht.

### Filles de joie

F/B 2020 de Frédéric Fonteyne et Anne Paulicevich. Avec Noémie Lvovsky, Sara Forestier et Annabelle Lengronne. 91'. V.o. À partir de 16 ans.

### Utopia

Axelle, Dominique et Conso partagent un secret. Elles mènent une double vie. Elles se retrouvent tous les matins sur le parking de la cité pour prendre la route et aller travailler de l'autre côté de la frontière. Là, elles deviennent Athéna, Circé et Héra dans une maison close. Filles de joie, héroïnes du quotidien, chacune se bat pour sa famille, pour garder sa dignité. Mais quand la vie de l'une est en danger, elles s'unissent pour faire face à l'adversité.

### For Sama

GB/SYR 2019, Dokumentarfilm von Waad al-Kateab und Edward Watts. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Scala, Starlight

Der Dokumentarfilm beleuchtet den Krieg in Syrien aus einer weiblichen Perspektive und ist dabei zugleich der Liebesbrief einer jungen Mutter an ihre Tochter. Waad al-Kateab fängt mit ihrer Kamera den Konflikt ein und ringt zugleich mit der Entscheidung zu gehen, um ihre Tochter zu beschützen, oder aber in ihrer Heimat zu bleiben und vor Ort nach Freiheit zu streben. Doch welches ist das größere Opfer?

### Frozen II

USA 2019, Animationsfilm von Jennifer Lee und Chris Buck. 104'. Fr. Fassung. Für alle.

### Kinopolis Belval

Nachdem sich Königin Elsa nicht nur ihren Ängsten, sondern auch der Öffentlichkeit stellte, kehrte in Arendelle endlich Ruhe ein. Doch die währt nicht lange. Als Elsa eines Tages nämlich eine geheimnisvolle Stimme aus dem Wald zu rufen scheint, verspürt sie einen unbändigen Drang, dieser nachzugehen, in der Hoffnung, Antworten auf Fragen zu finden, die ihr nach wie vor Rätsel aufgeben.

### Hvítur, hvítur dagur

(A White, White Day) IS/DK/S 2019 von Hlynur Palmason.  
Mit Ingvar Sigurdsson, Ída Mekkin Hlynisdóttir und Hilmar Snær Guðnason. 109'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Der Witwer Ingimundur lebt in einer abgeschieden liegenden Kleinstadt auf Island und arbeitet für die Polizei. Er ist jedoch gerade außer Dienst, als er einen Verdacht schöpft: Könnte es sein, dass einer der Anwohner der nahen Umgebung eine Affäre mit seiner Frau gehabt hatte, die vor Kurzem bei einem Autounfall verstorben ist? Die anfängliche Vermutung wird für ihn immer mehr zur Besessenheit. Das geht so weit, dass er auf der Suche nach der Wahrheit nicht nur sich, sondern auch seine Familie in Gefahr bringt. Doch wie weit kann Trauer, Liebe und der Wunsch nach Rache einen Mann treiben?

### Il traditore

I 2019 de Marco Bellocchio.  
Avec Pierfrancesco Favino, Maria Fernanda Cândido et Fabrizio Ferracane. 145'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

### Starlight

Le mafieux Buscetta ne se reconnaît pas dans la mafia de Totò Riina, qui ne respecte rien. Il fuit au Brésil, mais il est extradé. Il propose alors à la justice italienne de collaborer au démantèlement de la mafia en échange de la protection pour lui et les siens. Il rencontre le juge Falcone.

### Jojo Rabbit

NZ/CZ/USA 2019 von und mit Taika Waititi. Mit Roman Griffin Davis und Scarlett Johansson. 108'. Ab 12.

### Starlight, Utopia

Der zehnjährige Jojo weiß in den 1930er-Jahren nicht so recht, wie er in seine Umgebung hineinpassen soll. Als Mitglied der Hitlerjugend hat er eine sehr genaue Vorstellung davon eingetrichtert bekommen, wie er die Welt zu sehen hat. So erschafft er sich in seiner Naivität einen imaginären besten Freund: Adolf Hitler. Doch dann wird seine Denkweise plötzlich herausgefordert, denn er entdeckt, dass seine Mutter ein jüdisches Mädchen, Elsa, in ihrem Zuhause versteckt.

✖✖ Le sujet est pour le moins casse-gueule, et le traitement comique du nazisme fera grincer certaines dents. Mais Taika Waititi, d'ascendance juive et maorie, trouve le bon dosage entre rires et émotions. Derrière la caméra et devant en Hitler, soutenu par une belle distribution, il livre aussi un film sérieux sans en avoir l'air. (ft)

### Jumanji: The Next Level

USA 2019 von Jake Kasdan.  
Mit Dwayne Johnson, Karen Gillan und Kevin Hart. 114'. Ab 12.

### Kinopolis Belval

Ohne das Wissen seiner einstigen Mitspieler hat Spencer ein Teil des Jumanji-Videospiels behalten. Im Keller seines Großvaters arbeitet er daran, das System zu reparieren. Als seine Freunde Marth, Fridge und Bethany eintreffen, ist es bereits zu spät: Das Spiel läuft wieder und Spencer ist verschwunden. Gemeinsam entscheiden sich die Freunde dafür, die gefährliche Welt von Jumanji erneut zu betreten, um ihren verschollenen Kumpel zu retten.

### FILMTIPP

#### La vérité

Hirokazu Kore-eda se met en tête de tourner en France : heureusement, son style de cinéma familial s'y acclimate plutôt bien, sans atteindre cependant l'intensité de ses films précédents. Juliette Binoche et Catherine Deneuve, qui se joue quasiment elle-même, forment un duo bien assorti.

À l'Utopia

Florent Toniello





## KINO | 28.02. - 03.03.

## La vérité

**NEW TIPP** F/J 2020 de Hirokazu Kore-eda. Avec Catherine Deneuve, Juliette Binoche et Ethan Hawke. 106'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

## Utopia

Fabienne, icône du cinéma, est la mère de Lumir, scénariste à New York. La publication des mémoires de cette grande actrice incite Lumir et sa famille à revenir dans la maison de son enfance. Mais les retrouvailles vont vite tourner à la confrontation : vérités cachées, rancunes invouées, amours impossibles se révèlent sous le regard médusé des hommes. Fabienne est en plein tournage d'un film de science-fiction où elle incarne la fille âgée d'une mère éternellement jeune. Réalité et fiction se confondent, obligeant mère et fille à se retrouver.

## La fille au bracelet

F 2020 de Stéphane Demoustier. Avec Melissa Guers, Roschdy Zem et Chiara Mastroianni. 96'. V.o. À partir de 12 ans.

## Utopia

Lise, 18 ans, vit dans un quartier résidentiel sans histoire et vient d'avoir son bac. Mais depuis deux ans, Lise porte un bracelet, car elle est accusée d'avoir assassiné sa meilleure amie.

La réussite du film est de cristalliser ce fossé de générations sans lourdeur et sans stigmatisation. Alors, coupable ou pas ? Même si finalement ça n'est pas le plus important, le mystère reste entier. (ft)

Quand Catherine Deneuve se joue elle-même : « La vérité », comédie dramatique sur une actrice qui se bat contre son âge et sa fille est nouveau à l'Utopia.



## Lassie -

## Eine abenteuerliche Reise

D 2020 von Hanno Olderdissen. Mit Nico Marischka, Anna Maria Mühle und Sebastian Bezzel. 106'. O.-Ton. Für alle.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der 12-jährige Florian Maurer und sein Collie Lassie sind allerbeste Freunde und lieben es, in ihrer süddeutschen ländlichen Heimat miteinander herumzutollen. Doch Florians Familie hat finanzielle Probleme und muss in eine kleinere Wohnung ziehen, wo keine Hunde erlaubt sind. Lassie findet ein neues Zuhause bei Graf von Sprengel. Als jedoch der böse Hausmeister des Grafen Lassie schlecht zu behandeln beginnt, hat die Hündin irgendwann genug. Sie reißt aus und begibt sich auf eine spannende Reise, die sie quer durch Deutschland zurück zu ihrem geliebten Florian nach Bayern führen soll.

## Latte &amp; the Magic Waterstone

B/D 2019, Kinderanimationsfilm von Regina Welker und Nina Wels. 81'. Dt. O.-Ton.

## Scala

Im Wald von Igelmädchen Latte hat es seit Wochen nicht mehr geregnet. Die einzige Hoffnung für die Bewohner des Waldes liegt im sagenumwobenen Wasserstein, doch dieser befindet sich im Besitz des bösen Bären Bantur. Um der Dürre ein Ende zu setzen, macht sich Latte auf den Weg, den Stein zu

## last minute



## De Buttek

L 2019 de et avec Luc Feit. Avec André Jung et Martin Engler. 94'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

## Kinosch, 4.3 à 20h30.

Änder, le chef d'entreprise des magasins « Alter Native », convie comme chaque année ses employés à la traditionnelle fête de Noël. Dans un petit hôtel du nord du pays se retrouvent les douze vendeurs de l'entreprise, mais tout ne va pas se passer comme prévu.

Avec ce film, Luc Feit signe un objet cinématographique de proximité, où la langue et le terroir luxembourgeois croisent l'improvisation et un certain surréalisme. Un film pas toujours facile à suivre, mais qui affiche beaucoup de sincérité. (ft)

klaunen. Der Einzige, der sie dabei unterstützt, ist Eichhörnchen Tjum, den sie eigentlich überhaupt nicht leiden kann.

## Le prince oublié

F 2020 de Michel Hazanavicius. Avec Omar Sy, Bérénice Bejo et François Damians. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

## Kinopolis Belval et Kirchberg

Sofia, 8 ans, vit seule avec son père. Tous les soirs, il lui invente une histoire pour l'endormir. Ses récits extraordinaires prennent vie dans un monde imaginaire où l'héroïne est toujours la princesse Sofia, et son père, le prince courageux. Mais trois ans plus tard, quand Sofia rentre au collège, elle n'a plus besoin de ces histoires. Désarmé, son père va devoir accepter que sa fille grandisse et s'éloigne de lui.

Le scénario est plutôt habile, avec ses allers-retours entre la réalité et le monde des contes. Il est malheureusement médiocrement incarné par une distribution inégale - où seule Bérénice Bejo semble à l'aise - et des effets spéciaux d'un niveau inférieur aux possibilités actuelles. Pour les enfants, à la rigueur. (ft)

## Les traducteurs

F 2019 de Régis Roinsard. Avec Lambert Wilson, Olga Kurylenko et Riccardo Scamarcio. 105'. V.o. À partir de 12 ans.

## Utopia

Isolés dans une luxueuse demeure sans aucun contact possible avec l'extérieur, neuf traducteurs sont rassemblés pour traduire le dernier tome d'un des plus grands succès de la littérature mondiale. Mais lorsque les dix premières pages du roman sont publiées sur l'internet et qu'un pirate menace de dévoiler la suite si on ne lui verse pas une rançon colossale, une question devient obsédante : d'où vient la fuite ?

Le terme « europudding » a été utilisé par les critiques à propos du film. Oui, ces traducteurs et traductrices qui s'expriment dans un français idiomatique nuisent à la vraisemblance. Cela dit, l'intrigue policière, si elle n'égale pas les sommets du genre, est suffisamment bien ficelée pour divertir. (ft)

## Little Women

USA 2019 von Greta Gerwig. Mit Saoirse Ronan, Emma Watson und Timothée Chalamet. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Scala, Starlight



## KINO | 28.02. - 03.03.

Der amerikanische Bürgerkrieg ist gerade vorüber, doch dessen Nachwirkungen sind auch in Neuengland der 1860er-Jahre noch zu spüren. In dieser Zeit stellen sich die vier Schwestern der Familie March gemeinsam dem Erwachsenwerden. Die vier jungen Frauen folgen ihren Träumen, bleiben einander aber dennoch eng verbunden, auch als sie ihr Zuhause schließlich verlassen, um jede auf ihre Weise ihr Glück zu suchen.

✂✂✂ Mit „Little Women“ zeigt Gerwig, dass Erzählungen nicht nur objektiv die Realität widerspiegeln, sondern wesentlich dadurch beeinflusst sind, aus wessen Perspektive sie erzählt werden. Der Film ist darüber hinaus toll gespielt und wunderschön anzusehen. (tj)

**Lucky**

**NEW** F/B 2020 d'Olivier Van Hoofstadt. Avec Michaël Youn, Alban Ivanov et Florence Foresti. 86'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Pour s'en sortir financièrement, Willy et son pote Tony, endettés de naissance, ont une idée de génie : voler un chien de la brigade des stupés. Mais, les choses ne se passent pas tout à fait comme ils l'avaient prévu. La seule solution : s'associer avec Caro, une flic totalement corrompue.

**Matthias & Maxime**

CDN 2019 de et avec Xavier Dolan. Avec Gabriel D'Almeida Freitas et Anne Dorval. 119'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Deux amis d'enfance s'embrassent pour les besoins d'un court métrage amateur. Suite à ce baiser d'apparence anodine, un doute récurrent s'installe, confrontant les deux garçons à leurs préférences, bouleversant l'équilibre de leur cercle social et, bientôt, leurs existences.

**Nightlife**

D 2019 von Simon Verhoeven. Mit Elyas M'Barek, Frederick Lau und Palina Rojinski. 115'. O.-Ton. Ab 12.

**Scala**

Der Barkeeper Milo lernt Sunny im Nachtleben der Großstadt Berlin kennen. Schnell wird ihm klar: Hier hat er seine Traumfrau vor sich. Doch wird er auch sie davon überzeugen können, dass sie zusammengehören?

Ein Date soll die knisternde Romantik zwischen ihnen auf die Probe stellen. Der gut durchdachte Abend läuft schnell aus dem Ruder, als der uneingeladene Chaos-Freund Renzo dazustößt.

**Official Secrets**

USA 2019 von Gavin Hood. Mit Keira Knightley, Matt Smith und Matthew Goode. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Kurz vor Beginn des Irak-Kriegs 2003 gelangt Katharine Gun als Übersetzerin für den britischen Geheimdienst an ein schockierendes Memo der NSA. Da sich Gun nicht an einem unter falschem Vorwand angezettelten Krieg beteiligen will, leitet sie die Informationen an die Presse weiter. Von ihrer Regierung als Verräterin angeklagt, wird sie schließlich inhaftiert.

**Onward**

**NEW** USA 2020, Animationsfilm von Dan Scanlon. 103'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Die Lightfoot-Brüder Ian und Barley leben mit ihrer Mutter in einer

Vorstadt. Doch Barley will hinaus in die Welt und Ian soll mit. Die zwei jugendlichen Elfen wollen bei einem Roadtrip herausfinden, ob noch immer genug Magie existiert, um vielleicht zumindest einen Tag mit ihrem verstorbenen Vater zu verbringen. Doch der Wiedererweckungsversuch hat nur halb funktioniert und nun haben sie nur 24 Stunden Zeit, um den Zauber zu vollenden und ihren Papa so vielleicht doch noch einmal zu treffen.

**Parasite**

**REPRISE** ROK 2019 von Joon-ho Bong. Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Vater Gi-taek Kim ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfeler bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder. ✂✂✂ Der Gewinner der diesjährigen Palme d'Or bedient sich zahlreicher Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

**Richard Jewell**

USA 2019 von Clint Eastwood. Mit Paul Walter Hauser, Sam Rockwell und Kathy Bates. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Der Wachmann Richard Jewell deckt einen geplanten Bombenanschlag bei den Olympischen Spielen 1996 in Atlanta auf. Durch sein Zutun tötet die Rohrbombe nur einen Menschen und 111 Menschen werden verletzt. Nachdem er für seine Heldentat geehrt wurde, wird Jewell selbst zu einem der Hauptverdächtigen des FBI. Vor allem die Presse schießt sich auf ihn ein. Dazu kommt die Öffentlichkeit, die ihn zunehmend diffamiert.

**Sonic the Hedgehog**

USA/J 2019 von Jeff Fowler. Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 101'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Sonic, der blitzschnelle blaue Igel aus einer anderen Dimension, flieht vor außerirdischen Verfolgern, die seine Spezialfähigkeiten missbrauchen wollen, auf die Erde. Doch auch die US-Regierung interessiert sich bald für den schnellen Igel. Washington beauftragt Dr. Robotnik ihn zu jagen,

Olivier Van Hoofstadt, à qui on doit le légendaire « Dikkenek », a encore frappé : « Lucky » implique entre autres le vol d'un chien de la brigade des stupés - nouveau au Kinepolis Kirchberg.



KINO | 28.02. - 03.03.

CINÉMATHÈQUE | 28.02. - 05.03.

ohne zu ahnen, dass der verrückte Professor die Kräfte selbst nutzen will. Der Kleinstadt-Cop Tom und dessen Frau Maddie stehen Sonic zur Seite.

**Spies in Disguise**  
USA 2019, Kinderanimationsfilm von Nick Bruno und Troy Quane. 101'. Für alle.

**Scala**  
Lance Sterling ist cool, charmant und geschickt. Kurz gesagt: Er ist der großartigste Geheimagent der Welt. Schon unzählige Male hat er die Welt vor dem Untergang bewahrt und sah dabei auch noch unverschämt gut aus. Dafür ist er jedoch auch auf die Erfindungen und Gadgets von Walter angewiesen, der in so ziemlich jeder Hinsicht das komplette Gegenteil von Lance ist.

**Systemsprengrer**  
**REPRISE** D 2019 von Nora Fingscheidt. Mit Helena Zengel, Albrecht Abraham Schuch und Gabriela Maria Schmeide. 118'. O.-Ton. Ab 6.

**Sura**  
Schon seit einigen Jahren wechselt die neunjährige Bernadette, genannt Benni, von einer Pflegefamilie in die nächste. Jugendamtsmitarbeiterin Bafané sowie Anti-Gewalt-Trainer Micha wollen endlich ein dauerhaftes Zuhause für das Mädchen finden, doch Benni legt es bei jeder Familie aufs Neue darauf an, rauszufliegen, weil sie unbedingt zu ihrer Mutter zurück möchte.

**The Call of the Wild**  
USA 2020 von Chris Sanders. Mit Harrison Ford, Dan Stevens und Karen Gillan. 105'. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

In den 1890er-Jahren hält der Goldrausch Amerika in Atem. Insbesondere in die Gegend von Klondike im Nordwesten von Kanada pilgern die Glückssuchenden. Die harschen Bedingungen des Nordens lassen Schlittenhunde zu einem kostbaren Gut werden. Der Hund Buck wird deshalb aus seinem Heim in Kalifornien gestohlen und nach Alaska verkauft. Hier muss er nun jeden Tag aufs Neue - gegen die Natur, andere Hunde und seine Herren - ums Überleben kämpfen und wird von Tag zu Tag wilder.



Jugendliche Elfen auf der Suche nach verloren gegangener Magie: „Onward“ - neu in fast allen Sälen.

**The Farewell**  
USA 2019 von Lulu Wang. Mit Awkwafina, Shuzhen Zhao und Tzi Ma. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kulturhuuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Starlight**

Die erfolglos als Schriftstellerin in New York lebende chinesischstämmige Amerikanerin Billi Wang erfährt über ihre Eltern, dass bei ihrer geliebten Großmutter Nai Na Lungenkrebs im Endstadium diagnostiziert wurde. Ihr bleiben nur noch wenige Monate zu leben. Billi ist mehr als traurig und am Boden zerstört. Kurzerhand beschließt sie jedoch, das Beste aus der niederschmetternden Situation zu machen, ihrer Oma schöne letzte Tage zu bereiten und sie vor der schmerzlichen Wahrheit zu schützen. **XXXX** Im Film fließen Reflexionen über Familie, kulturelle Differenzen und Abschied nahtlos ineinander - mit beeindruckendem Ergebnis. (tj)

**The Gentlemen**  
**NEW** USA/GB 2020 von Guy Ritchie. Mit Matthew McConaughey, Charlie Hunnam und Hugh Grant. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus**

Mickey Pearson ist gebürtiger Amerikaner, lebt aber schon seit geraumer Zeit dauerhaft in England und hat sich in London ein stattliches Marihuana-Imperium aufgebaut. Mit der bezaubernden Rosalind an seiner Seite hat der erfolgreiche König des Grases aber alles erreicht und will sich nun zur Ruhe setzen. Dafür plant er, seine Drogen-Vorherrschaft gewinnbringend zu verkaufen. In einem Intrigenspiel, bei dem bald niemand mehr irgendjemandem

trauen kann, hagelt es schnell Mordversuche, wenn Freund und Feinde gleichermaßen ein doppeltes Spiel treiben und jeder ein Stück vom Kuchen abhaben will.

**Un divan à Tunis**  
**ARTICLE** F 2020 de Manele Labidi. Avec Golshifteh Farahani, Majd Mastoura et Aïcha Ben Miled. 88'. V. fr. & ar. + s.-t. fr. À partir de 6 ans.

**Utopia, Waasserhaus**  
Après avoir exercé en France, Selma, 35 ans, ouvre son cabinet de psychanalyse dans une banlieue populaire de Tunis. Au lendemain de la révolution, la demande s'avère importante dans ce pays « schizophrène ». Mais entre ceux qui prennent Freud et sa barbe pour un frère musulman et ceux qui confondent séances tarifées avec prestations tarifées, les débuts du cabinet sont mouvementés.

**Vic le Viking**  
F/B/D 2019, film d'animation d'Éric Cazes. 77'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Belval et Kirchberg**

Vic est un jeune Viking pas comme les autres : pas très costaud mais très malin. Quand son père, Halvar, le chef du village, dérobe à son ennemi juré une épée magique qui transforme tout en or, l'appât du gain sème la pagaille chez les Vikings ! Vic va alors devoir embarquer pour un périlleux voyage vers une île mythique du Grand Nord pour briser le sortilège de l'épée.

# cinémathèque

**Local Hero**  
GB 1983 von Bill Forsyth. Mit Burt Lancaster, Peter Riegert und Fulton Mackay. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 28.2., 18h30.**  
MacIntyre, ein leitender Angestellter einer großen Ölgesellschaft in Texas, wurde in ein kleines schottisches Fischerdorf geschickt, um das Gemeindegebiet zurückzukaufen. Qualvoll arbeitet sich MacIntyre voran, aber mit der Zeit lässt er seine Arbeit links liegen und konzentriert sich mehr auf die Schönheit der Landschaft und die Meeresbiologin Marina.

**My Left Foot: The Story of Christy Brown**  
IF/USA/GB 1989 von Jim Sheridan. Mit Daniel Day-Lewis, Brenda Fricker und Kirsten Sheridan. 103'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 28.2., 20h30.**  
Im Alter von vier Jahren kann Christy Brown, zehntes Kind einer irischen Arbeiterfamilie, sich nicht mehr bewegen. Der Arzt diagnostiziert zerebrale Kinderlähmung. Zu dieser Zeit scheint das Schicksal eines derart behinderten Jungen vorherbestimmt, aber Christy entdeckt, dass er seinen linken Fuß bewegen kann. Unterstützt durch seine Mutter entwickelt er die Fähigkeit, mit seinem Fuß zu schreiben und zu malen und seine Bilder sind so schön, dass sie bald ausgestellt werden und sich alle Welt um das „Wunderkind“ reißt.

**The Unbearable Lightness of Being**  
USA 1987 von Philip Kaufman. Mit Daniel Day-Lewis, Juliette Binoche und Lena Olin. 171'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 29.2., 19h.**  
Prag, 1968: Der junge Arzt Tomas und seine Freundin Sabina, eine Künstlerin, leben in einer recht lockeren Beziehung zusammen, beide pflegen ihre zahlreichen Affären. Als Tereza, ein Mädchen aus der tschechischen Provinz, sich in Tomas verliebt und kurzerhand zu ihm in die Hauptstadt zieht, wird die Situation für alle Beteiligten kompliziert. Die politischen Unruhen des Prager Frühlings erschweren die Lebenssituation des Paares zunehmend.

## CINÉMATHÈQUE | 28.02. - 05.03.

**Raiders of the Lost Ark**

USA 1981 von Steven Spielberg.  
Mit Harrison Ford, Karen Allen und Paul Freeman. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 29.2., 22h.

Der Archäologieprofessor und Abenteurer Dr. Henry „Indiana“ Jones kehrt gerade von einer Reise aus Peru zurück, als er von zwei amerikanischen Geheimdienstlern Besuch bekommt. Indiana Jones soll für sie einen ebenso außergewöhnlichen wie brisanten Auftrag erledigen: Nichts weniger als die sagenumwobene Bundeslade soll von ihm geborgen werden. Dabei scheint die Zeit nicht auf seiner Seite zu sein, denn auch die Nazis haben großes Interesse an der Lade, da sie sagenhafte Kräfte besitzen sollte, die auch als Waffe eingesetzt werden könnten. Mit der Hilfe von Marion und Sallah muss er die Nazis austricksen, um an die begehrte Lade zu kommen.

**Le château des singes**

F 1999, film d'animation  
de Jean-François Laguionie. 80'.  
V.o. + s.-t. all.

So, 1.3., 15h.

Il y a bien longtemps, le peuple des singes vivait paisiblement dans la savane lorsqu'un formidable cataclysme le sépara en deux tribus. Certains réussirent à échapper à l'inondation en grimpant aux arbres, d'autres se réfugièrent sur un rocher. Le temps a passé, avec des évolutions bien différentes pour les uns et pour les autres.

**Eyes Wide Shut**

USA 1999 von Stanley Kubrick.  
Mit Tom Cruise, Nicole Kidman und Sydney Pollack. 159'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 1.3., 17h.

L'évolution du point de vue des singes : « Le château des singes » est à la Cinémathèque ce dimanche 1er mars.



Der Arzt Dr. William Harford und seine Frau Alice führen scheinbar die perfekte Ehe. Zusammen haben sie eine kleine Tochter und genießen das Leben in der New Yorker High Society. Als die beiden eines Abends nach einem Joint über Liebe und Treue philosophieren, gesteht Alice William, dass sie während eines gemeinsamen Urlaubs fast mit einem Matrosen durchgebrannt wäre.

**Madame de...**

F 1953 de Max Ophüls.  
Avec Danielle Darrieux, Charles Boyer et Vittorio De Sica. 100'. V.o.

So, 1.3., 20h30.

Pour régler ses dettes, Mme de... vend à un bijoutier des boucles d'oreilles que son mari, le général de..., lui a offertes et feint de les avoir perdues. Le général, prévenu par le bijoutier, les rachète et les offre à une maîtresse qui les revend aussitôt. Le baron Donati les acquiert puis s'éprend de Mme de..., et en gage de son amour lui offre les fameuses boucles d'oreilles. Le parcours de ce bijou aura des conséquences dramatiques.

**The Angel's Share**

GB/F 2019 von Ken Loach.  
Mit Paul Brannigan, John Henshaw und Gary Maitland. 100'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 2.3., 18h30.

Wegen seiner kriminellen Vergangenheit schafft Robbie es einfach nicht einen Job zu finden. Zusammen mit zwei anderen Arbeitslosen beschließt er, deshalb sehr seltenen und teuren Whiskey zu stehlen.

XXXX Cette rencontre entre l'humour - et l'accent - de « Trainspotting » et le drame social est drôlement rafraîchissante et une réussite. (lc)



Mit „Sweet Sixteen“ setzte Ken Loach seinem Sozialkino selbst ein Denkmal – am 3. März in der Cinémathèque.

**In Search...**

D/EAK 2019, Dokumentarfilm von Beryl Magoko. 90'. O.-Ton + fr. Ut.  
Mit anschließender Diskussion.

Mo, 2.3., 20h30.

Weibliche Genitalverstümmelung hat bis heute noch in 32 Ländern Tradition. Die kenianische Filmemacherin Beryl Magoko arbeitet mit dieser persönlichen Doku das Tabu-Thema der weiblichen Beschneidung auf. Der Eingriff war Anfang der 1990er-Jahre auch an ihr selbst vorgenommen worden. Sie arbeitet ihr Trauma auf und redet offen über die Erfahrungen, die sie als Mädchen am eigenen Leib machen musste. Jetzt hat sie den Wunsch, ihre Genitalien mit einer rekonstruktiven Operation wiederherstellen zu lassen.

**Lost in Translation**

USA 2002 von Sofia Coppola.  
Mit Bill Murray, Scarlett Johansson und Giovanni Ribisi. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 3.3., 18h30.

Bob Harris und Charlotte sind zwei ziellose Amerikaner in Tokio. In einer schlaflosen Nacht lernen sie sich an der Bar eines Luxushotels kennen. Was als eine zufällige Begegnung beginnt, entwickelt sich überraschend schnell zu einer ungewöhnlichen Freundschaft.

**Sweet Sixteen**

GB/D 2002 von Ken Loach.  
Mit Martin Compston, Annmarie Fulton und William Ruane. 106'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Di, 3.3., 20h30.

Liam ist 15 Jahre alt und in einer Sozialsiedlung aufgewachsen. Von seiner Mutter wurde er seit frühester Kindheit vernachlässigt, eine Perspektive für eine bessere Zukunft ist nicht in Sicht. Seine Mutter Jean sitzt derweil im Gefängnis eine Strafe für ihren mit Drogen dealenden Freund Stan ab. In sechs Wochen wird sie entlassen, pünktlich zu Liams 16. Geburtstag. Er hat sich geschworen, dass sich danach alles ändern wird. XXXX Ken Loach at his best! Schnörkellos und einfühlsam, künstlerisch und zugleich hochpolitisch. (Ines Kurschat)

**The Wind that Shakes the Barley**

IRL/GB 2006 von Ken Loach.  
Mit Cillian Murphy, Padraic Delaney und Liam Cunningham. 127'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 4.3., 18h30.

Im Jahr 1920 gehen einige Iren gegen die Briten vor, die sich der Unabhängigkeit der irischen Heimat in den Weg stellen. Zu den patriotischen Widerstandskämpfern der Insel gehören auch Teddy und sein Bruder Damien. Da die britischen Soldaten ihnen zahlenmäßig überlegen sind, bleibt den Iren nichts anderes übrig, als einen Guerillakrieg zu führen. Als der erste Friedensvertrag scheitert, entzweit das jedoch die Gruppe der irischen Kämpfer und Teddy und Damien finden sich mit unterschiedlichen Ansichten auf verschiedenen Seiten der Aufständischen wieder, die bis aufs Blut in einen Bürgerkrieg verwickelt werden.

XXXX C'est tout simplement un film utile pour l'humanité. (Brigitte Lepage)



CINÉMATHÈQUE | 28.02. - 05.03.

LUXFILMFEST | 05.03. - 08.03.

**Pasqualino Settebellezze***I 1975 de Lina Wertmüller.**Avec Giancarlo Giannini, Mariangela Melato et Fernando Rey. 116'.**V.o. + s.-t. ang.***Mi, 4.3., 20h45.**

Pasqualino dirige un atelier de femmes à Naples. Homme d'honneur, il pense de son devoir de tuer le gigolo de l'une d'elles. Arrêté, il est enfermé dans un asile d'aliénés où il commet une tentative de viol. La guerre le sauve, il est enrôlé dans l'armée nazie. Déserteur, il est repris et finit dans un camp de concentration. Pasqualino va se raccrocher à son pouvoir de séduction.

**The Hurt Locker***USA 2008 von Kathryn Bigelow.**Mit Jeremy Renner, Anthony Mackie und Brian Geraghty. 131'.**O.-Ton + fr. Ut.***Do, 5.3., 18h30.**

Der Job als Bombenentschärfer im Irak ist gefährlich. Zusätzlich müssen Sanborn und Eldridge, Soldaten einer Elite-Einheit feststellen, dass ihr neuer Sergeant sie in ein tödliches Spiel verstrickt. Sie müssen ihren Chef unter Kontrolle bringen, wenn sie den Krieg überleben wollen.

**Ae Fond Kiss***GB/D von Ken Loach. Mit Ghizala Avan, Atta Yaqub und Ahmad Riaz. 104'.**O.-Ton. + fr. Ut.***Do, 5.3., 20h45.**

Casim Khan, ein Sohn pakistanischer Einwanderer, und Roisin Hanlon, eine junge Glasgower Lehrerin, verlieben sich ineinander. Beide begegnen sich zufällig, als Casim seine jüngere Schwester von der Schule abholen will, in der Roisin als Musiklehrerin arbeitet. Sie gehen zusammen tanzen, verlieben sich, aber vor seiner Familie versucht Casim ihre Beziehung geheimzuhalten. Denn er steht kurz vor der seit Jahren anberaumten Hochzeit mit seiner Cousine, die er nicht kennt und die seine Eltern für ihn bestimmt haben.

Ken Loach zeigt, wie schwer es für zwei Liebende ist, sich gegen die überkommenen Traditionen durchzusetzen. Und wie leicht es sein kann, statt eines Melodrams eine Tragikomödie zu drehen. (Stefan Kunzmann)

**luxfilmfest****143 rue du Désert***DZ/F/Q 2019, documentaire de Hassen Ferhani. 100'.**V.o. arabe & fr. + s.-t. ang.***Utopia, 6.3 à 16h30.**

En plein désert du Sahara algérien, Malika accueille routiers et voyageurs fatigués dans son relais routier en leur offrant une cigarette, un café ou une omelette. Témoin de son époque, Malika, une femme d'âge avancé, n'a pas à quitter son café-relais puisque les gens viennent à elle pour raconter leurs histoires personnelles et professionnelles, apportant ainsi des nouvelles du monde. Au fil des ans, elle est devenue une archive vivante de la mémoire collective populaire algérienne, compilant les histoires de voyages. Sa vie entière est une sorte de road movie permanent inversé.

**Adolescentes***F 2019, documentaire de Sébastien Lifshitz. 135'.**V.o. + s.-t. ang. En présence du réalisateur.***Utopia, 7.3. um 20h45.**

Emma et Anaïs sont deux amies inséparables et pourtant tout les oppose. Le documentaire accompagne sur cinq années la vie de ces adolescentes, filmées de 13 à 18 ans. Cinq ans de vie où se bousculent les transformations physiques, émotionnelles et intellectuelles radicales et les premières fois.

**Bait***Gb 2019 von Mark Jenkin. Mit Edward Rowe, Mary Woodvine und Simon Shepherd. 87'.**O.-Ton + fr. Ut.***Cinémathèque, 6.3. um 18h30, Utopia, 7.3. um 18h30.**

Martin Ward ist ein Fischer aus dem Cornwall ohne Fischerboot. Sein Bruder Steven nutzt das alte Boot

ihres Vaters nämlich neuerdings als Ausflugsschiff für Touristen und treibt so einen Keil zwischen die Geschwister. Als dann auch noch sein Haus aus Kindheitstagen zum Wochenendhaus für reiche Londoner umfunktioniert wird, erklärt Martin den neuen Besitzern den Krieg. Sein Kampf um die alten Traditionen seiner Familie führt zu zunehmenden Spannungen im Ort. Es dauert nicht lange und die Situation eskaliert.

**Babyteeth***AUS 2019 von Shannon Murphy.**Mit Eliza Scanlen, Ben Mendelsohn und Essie Davis. 117'.**O.-Ton + Ut.***Utopia, 6.3 à 21h.**

Dass sich die junge krebserkrankte Milla unsterblich in den Kleindealer Moses verliebt, belastet ihre Eltern stark. Diese erste Liebe weckt in ihr jedoch neue Lebenslust. Was sich für die Familie Finlay zunächst als Katastrophe ankündigt, führt vielmehr bei allen zu ungewohnter Entspannung, die dem alltäglichen Chaos des Lebens Anmut und Harmonie verleiht.

**Between Heaven and Earth***PS/IS/L 2019 de Najwa Najjar.**Avec Mouna Hawa, Firas Nassar et Lamis Ammar. 95'.**V.o. arabe, hébreu & fr. + s.-t. ang.***Utopia, 8.3 à 21h.**

Tamer, le fils d'un activiste palestinien tué à Beyrouth dans les années 1970, et Salma, une palestinienne de Nazareth, sont mariés depuis cinq ans et vivent dans les territoires palestiniens. Tamer reçoit enfin une autorisation pour aller en Israël afin

de rendre leur divorce officiel. La procédure prend un tournant quasi kafkaïen quand l'administration israélienne informe le couple que leur demande ne peut aboutir, car le décès du père de Tamer n'est pas enregistré en Israël.

**Canción sin nombre***(Song without a Name)**PE/E/USA/CH 2019 de Melina León.**Avec Pamela Mendoza,**Tommy Párraga et Maykol Hernández.**97'. V.o. esp. & quechua + s.-t.***Cinémathèque, 7.3 à 21h.**

Pérou, au plus fort de la crise politique des années 1980. Georgina attend son premier enfant. Sans ressources, elle répond à l'annonce d'une clinique qui propose des soins gratuits aux femmes enceintes. Mais après l'accouchement, on refuse de lui dire où est son bébé. Déterminée à retrouver sa fille, elle sollicite l'aide du journaliste Pedro Campos, qui accepte de mener l'enquête.

**Charlotte a du fun***CDN 2018 de Sophie Lorain.**Avec Marguerite Bouchard,**Romane Denis et Rose Adam. 89'.**V.o. fr. + s.-t. ang.***Utopia, 6.3 à 9h15.**

Suite à sa première rupture amoureuse, Charlotte pense que sa vie est foutue. Foutue, jusqu'à ce qu'elle trouve un petit boulot dans un magasin de jouets, plein de vendeurs aussi charmants qu'accueillants. On y travaille un peu, on s'y amuse beaucoup. Charlotte se laisse prendre au jeu et enchaîne les histoires sans lendemain. Mais le qu'en-dira-t-on la

Mémoire vivante du Sahara algérien, Malika, tenancière d'un café-relais, se dévoile dans « 143 rue du Désert » – à l'Utopia le 6 mars, dans le cadre du Luxfilmfest.





LUXFILMFEST | 05.03. - 08.03.



Quand une fille veut retourner les règles de la sexualité masculine : « Charlotte a du fun » - le 6 mars à l'Utopia, dans le cadre du Luxfilmfest.

rattrape. Un garçon qui collectionne les filles, c'est normal. Pour une fille, ça l'est moins. Et si on dépassait enfin les clichés ? Charlotte a un plan.

### Colectiv

RO/L 2019, documentaire d'Alexander Nanau. V.o. roumaine + s.-t. fr. & ang. En présence du réalisateur.

Cinémathèque, 6.3 à 21h.

En 2015, un incendie ravage la discothèque « Colectiv » à Bucarest et coûte la vie à 27 personnes. 37 autres personnes blessées meurent après avoir contracté des infections dans des hôpitaux roumains. Non seulement ces établissements, y compris la célèbre unité spécialisée, n'étaient pas équipés pour traiter les victimes de brûlures, mais les désinfectants utilisés étaient tellement dilués qu'ils avaient perdu toute efficacité contre les bactéries. L'incendie et le traitement des victimes ont finalement révélé l'état désastreux des hôpitaux roumains, les faiblesses et la corruption au niveau du système de santé national.

### Demain, je traverse

F/GR/L/NL 2019 de Sepideh Farsi. Avec Marisha Triantafyllidou et Hanna Issa. 90'. V.o. grecque, ang. & arabe + s.-t. fr.

Utopia, 6.3 à 20h30.

Maria est policière, grecque, mère célibataire et fille unique. Elle jongle avec ses problèmes d'argent, sa fille adolescente, sa vieille mère et la crise grecque. Elle a d'ailleurs perdu son poste à Athènes et doit accepter un transfert vers l'île de Lesbos dans un

camp de réfugiés. C'est là que Yussof, un jeune syrien qui fuit la guerre et Marie se rencontrent. Leur destin se croise un bref moment dans une Grèce qui semble être une zone de paix, mais qui en réalité ne l'est pas. Celui qui semble être le plus libre des deux, l'est peut-être le moins.

### Downhill

USA 2020 von Nat Faxon und Jim Rash. Mit Will Ferrell, Julia Louis-Dreyfus und Miranda Otto. 86'. O.-Ton + Ut.

Kinepolis Kirchberg, 6.3. um 19h.

Als eine scheinbar perfekte Familie im Skiurlaub nur ganz knapp einem Lawinenunglück entgeht, findet ein Umdenken innerhalb der Angehörigen statt. Nach dem fast tödlichen Erlebnis sind die Familienmitglieder gezwungen, das Leben aus einem neuen Blickwinkel zu betrachten und sich ihrer wahren Gefühle füreinander bewusst zu werden.

### Effacer l'historique

F/B 2020 de Gustave Kervern et Benoît Delépine. Avec Blanche Gardin, Bouli Lanners et Corinne Masiero. 106'. V.o. + s.-t. ang. En présence du réalisateur Benoît Delépine.

Utopia, 6.3 à 18h30 et 8.3 à 16h30.

Dans un lotissement en province, trois voisins sont en prise avec les nouvelles technologies et les réseaux sociaux. Il y a Marie, victime de chantage avec une sextape, Bertrand, dont la fille est harcelée au lycée, et Christine, chauffeuse VTC dépitée de voir que les notes de ses clients refusent de décoller. Ensemble, ils décident de partir en guerre contre

les géants de l'internet. Une bataille foutue d'avance, quoi que...

### Ema

RCH 2019 de Pablo Larraín. Avec Gael García Bernal, Mariana Di Girolamo et Santiago Cabrera. 102'. V.o. + s.-t. ang. ou fr. & nl.

Cinémathèque, 7.3 à 18h, Utopia, 8.3 à 21h.

Ema, une jeune danseuse talentueuse, s'est forgé une carrière au sein d'une compagnie de danse moderne dirigée par son mari, Gastón. Dans le privé, Ema et Gastón sont ébranlés par une terrible crise : Polo, leur fils adoptif de douze ans, a mis le feu à leur maison. Ema décide de se séparer de Gastón après avoir rendu Polo. Dans une recherche désespérée à travers la ville, elle se met en quête de libération personnelle, cherche l'amour pour surmonter sa culpabilité. Cependant, elle a un plan secret pour récupérer tout ce qu'elle a perdu.

### Greener Grass

USA 2019 von Jocelyn DeBoer und Dawn Luebbe. Mit D'Arcy Carden, Beck Bennett und Mary Holland. 101'. O.-Ton + fr. Ut. En présence des réalisatrices.

Utopia, 8.3. um 18h30.

Die Fußballmütter und beste Freundinnen Jill und Lisa leben ihr perfektes Leben in ihren perfekten Häusern in der idyllischen Vorstadt mit ihren glücklichen Familien. Erwachsene tragen Zahnschienen auf perfekt geraden Zähnen, Paare koordinieren akribisch gebügelte Outfits, und alle bemühen sich, sich

anzupassen. Die Frauen kämpfen um ihre angenehme und harmonische Fassade, während sie ständig und verzweifelt um Bestätigung kämpfen. Als ein Psycho-Yoga-Lehrer-Killer in der Nachbarschaft auftaucht, wird es unheimlich.

### Jumbo

F/L/B de Zoé Wittock. Avec Noémie Merlant, Emmanuelle Bercot et Bastien Bouillon. 93'. V.o. + s.-t. ang. En présence de la réalisatrice.

Utopia, 7.3 à 19h.

Jeanne, une jeune femme timide, travaille comme gardienne de nuit dans un parc d'attractions. Elle vit une relation fusionnelle avec sa mère, l'extravertie Margarette. Alors qu'aucun homme n'arrive à trouver sa place au sein du duo que tout oppose, Jeanne développe d'étranges sentiments amoureux envers Jumbo, la nouvelle attraction phare du parc. Séduite par les lumières rouges, les chromes rutilants et les pistons hydrauliques huilés du manège, elle entame une relation étrange avec la machine.

### L'île de Black Mór

F 2004, film d'animation de Jean-François Laguionie. V.o. En présence du cinéaste et d'Anik Le Ray.

Utopia, 8.3 à 14h.

1803, sur les côtes des Cornouailles. Un gamin de quinze ans, le Kid, réussit à s'échapper d'un orphelinat. Il ne connaît pas son vrai nom et a pour seule possession une carte menant à l'île au trésor de Black Mór, un célèbre pirate auquel il aimerait

Une étrange relation entre une jeune femme et une attraction de parc : « Jumbo » de Zoé Wittock - à l'Utopia le 7 mars, dans le cadre du Luxfilmfest.



## LUXFILMFEST | 05.03. - 08.03.

tant ressembler. Accompagné de deux acolytes, Mac Gregor et la Ficelle, le Kid vogue à la recherche de son île au trésor à l'autre bout de l'océan Atlantique. Mais rien ne se passe comme dans les livres de pirates.

### La virgen de agosto

(The August Virgin) E 2019 de Jonás Trueba. Avec Itsaso Arana, Vito Sanz et Isabelle Stoffel. 125'. V.o. + s.-t. fr.

Utopia, 6.3 à 21h.

Au mois d'août, les Madrilènes quittent leurs maisons pour échapper à la chaleur écrasante pour se rafraîchir sur les côtes espagnoles. Hormis les touristes et quelques locaux, la capitale est presque vide, ce qui donne l'occasion à Eva, charmante trentenaire, d'y trouver un appartement pour le mois. Ne sachant trop quel sens donner à sa vie, Eva profite de cette période pour renouer avec de vieilles connaissances et vivre de nouvelles aventures. Au fil de ses rencontres et expériences, Eva va finalement se redécouvrir elle-même et commencer une introspection.

### Le voyage du prince

F/L 2019, film d'animation de Jean-François Laguionie et Xavier Picard. 76'. V.o. fr.

Utopia, 7.3 à 14h.

Un vieux prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est retrouvé par le jeune Tom et recueilli par ses parents, deux chercheurs dissidents qui ont osé croire à l'existence d'autres peuples. Le prince, guidé par son ami Tom, découvre avec enthousiasme et fascination cette société pourtant figée et sclérosée. Pendant ce temps, le couple de chercheurs rêve de convaincre l'académie de la véracité de leur thèse auparavant rejetée.

### Les hirondelles de Kaboul

F/L/CH 2019, film d'animation de Zabou Breitman et Éléa Gobbé-Mévellec. V.o. 81'. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg, 8.3 à 16h.

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies. **XXX** Le seul reproche qu'on pourrait faire au film serait de ne



Wenn Familienehre im Exil tödliche Folgen hat: „Nur eine Frau“ – am 5. März im Utopia, im Rahmen des Luxfilmfest.

pas utiliser la langue du pays de son intrigue, à part pour des dialogues d'ambiance. Reproche de puriste, peut-être, puisque à l'écran, on est vite emporté par le récit. Un vrai beau film - dans tous les sens du terme - à ne pas manquer. (ft)

### Les mondes imaginaires de Jean-François Laguionie

F 1964-1978, 7 films d'animation de Jean-François Laguionie. 78'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 6.3 à 12h.

Une décennie de création de Jean-François Laguionie réunie en un seul programme, une seule histoire. Celle de la représentation des mondes imaginaires, parfois surréalistes, toujours poétiques, de l'un des plus talentueux auteurs du cinéma d'animation français. Sept films réalisés entre 1967 et 1978, hors des modes, hors du temps, et pour tous les publics.

### Midnight Family

MEX/USA 2019, documentaire de Luke Lorentzen. 81'. V.o. esp. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 7.3 à 10h30.

À Mexico, seulement 45 ambulances officielles sont utilisées par le gouvernement pour servir neuf millions d'habitants. Dans l'un des quartiers les plus riches de la ville, la famille Ochoa gère son service d'ambulances indépendant, en concurrence directe avec les autres ambulanciers privés, pour les patients

ayant besoin d'une aide médicale d'urgence. Alors que les Ochoa, dignes de confiance mais agissant en toute illégalité, tentent de gagner leur vie, ils sont confrontés à une concurrence acharnée.

### Military Wives

GB 2019 von Peter Cattaneo. Mit Kristin Scott Thomas, Sharon Horgan und Emma Lowndes. 112'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Kinepolis Kirchberg, 7.3. um 19h.

Während ihre Partner in Afghanistan dienen, ist das Leben vieler Ehefrauen auf einer Militärbasis selten besonders aufregend. Kate ist eine dieser Frauen, die ihre Existenz der Gleichförmigkeit akzeptiert hat. Die Ankunft von Neuzugang Lisa bringt Kates geordneten Zeitplan von Buchclubs und gemeinnütziger Arbeit jedoch gehörig durcheinander.

### Mon premier cinéma - Initiation cinématographique pour les tout-petits : Easygoing Teddy

CZ/D/NL/USA/GB/HR 2019, films d'animation de Katerina Karháňková, Sophie Olga et Jong, Sytske Kok, Marc C. Smith, Ilenia Cotardo et Tomislav Gregl. 32'. Sans paroles.

Utopia, 7.3 à 16h.

Au cœur de ces irrésistibles cinq courts métrages pour les tout-e-petit-e-s, l'amour, l'amitié, l'envie d'aventures et la soif de

découverte sont présentés avec humour et tendresse. Deux colibris veulent apprendre à voler, une petite fille découvre l'aventure à vélo, deux lémuriers luttent contre le destin afin de se retrouver, un ours se fait un ami pour la vie, un curieux animal surmonte ses peurs et un oiseau de paradis part à la recherche de son âme sœur.

### Mon premier cinéma - Initiation cinématographique pour les tout-petits : Un petit air de famille

RUS/J/CZ/SK/PL/GB 2019, films d'animation d'Evgenia Zhirkova, Makiko Nanke, Martin Smatana, Hend Esmat & Lamiaa Diab et Marina Karpova. 43'. Sans paroles.

Cinémathèque, 8.3 à 11h.

La famille, ce n'est que du bonheur ! Enfin, à condition de ne pas se disputer ni de faire de caprices. Et si prendre soin les un-e-s des autres était la plus belle des aventures ? Cinq histoires de familles pour les enfants, leurs parents et leurs grands-parents.

### Mosquito

P/F/BR/MOC 2020 de et avec João Nuno Pinto. Avec Sebastian Jehkul et Filipe Duarte. 122'. V.o. port. + s.-t.

Utopia, 8.3 à 18h30.

Rêvant de grandes aventures et de défendre sa patrie, un jeune homme portugais s'engage dans l'armée durant la première guerre mondiale. Il est

## LUXFILMFEST | 05.03. - 08.03.

envoyé au front au Mozambique, en Afrique. Abandonné par son unité, il s'engage dans une longue traversée de la mystique terre Makua, marchant des milliers de kilomètres à la recherche de ses rêves.

**Nur eine Frau**

D 2019 von Sherry Hormann.  
Mit Almila Bagriacik, Merve Aksoy und Aram Arami. 90'. O.-Ton.

**Utopia, 5.3. um 9h.**

Aynur ist eine selbstbewusste Frau, die sich gegen die Traditionen ihrer Familie stellt, indem sie ihren gewalttätigen Ehemann verlässt und allein mit ihrem fünfjährigen Sohn Can in ein eigenes Apartment zieht. Doch dieser Freiheitsdrang wird für sie zur Gefahr, denn ihre Brüder glauben, dass sie durch ihre Handlungen die Ehre der Familie beschmutzt. Als Beleidigungen und Drohungen keine Wirkung zeigen, spitzt sich die Lage dramatisch zu.

**Om det oändliga**

(Über die Unendlichkeit) S/D/N 2019 von Roy Andersson. Mit Martin Serner, Jessica Louthander und Tatiana Delaunay. 76'. Schwed. O.-Ton + Ut. In Anwesenheit des Regisseurs.

**Utopia, 7.3. um 21h15,  
Cinémathèque, 8.3. um 19h.**

Ein Paar treibt durch das kriegsgebeutelte Köln. Ein Vater bindet seiner Tochter auf dem Weg zu einer Geburtstagsfeier im Regen den Schuh.

Teenager tanzen vor einem Café. Besiegte Soldaten marschieren in ein Kriegsgefangenenlager. Das alles fügt sich zu einem Reigen der Freude und Klage zusammen und deckt die unendliche Geschichte der verletzlichen menschlichen Existenz auf.

**Overseas**

B/F 2019, documentaire de Sung-a Yoon. 90'.  
V.o. philippine & ang. + s.-t.  
En partenariat avec le CID Fraen an Gender. En présence de la réalisatrice.

**Utopia, 6.3 à 18h30,  
Cinémathèque, 7.3 à 16h30.**

Aux Philippines, on envoie environ 200.000 femmes chaque année à l'étranger pour travailler comme domestiques ou nourrices. Elles laissent souvent derrière elles leurs propres enfants, avant de se jeter dans l'inconnu. Ce phénomène de société est encouragé et promulgué par le gouvernement philippin, qui érige ces travailleuses outremer en héroïnes de la nation.

**Psychomagie, un art pour guérir**

F 2019, documentaire d'Alejandro Jodorowsky. 104'.  
V.o. esp., fr. & ang. + s.-t. ang.  
En présence du réalisateur.

**Cinémathèque, 6.3 à 14h30.**

Si chacun d'entre nous a un héritage génétique, il possède aussi un héritage psychologique qui se transmet de

génération en génération. Alejandro Jodorowsky, cinéaste et artiste multidisciplinaire convaincu que l'art n'a de sens profond que s'il guérit et libère les consciences, a créé la « Psychomagie ». Au moyen d'actes théâtraux et poétiques s'adressant directement à l'inconscient, cette thérapie permet de libérer des blocages.

**Rosa & Dara a jejich dobrodružství**

(Rosa & Dara : leur fabuleux voyage) CZ/F 2015 films d'animation de Natalia Chernyshevová, Martin Duda et Katerina Karhánková. 48'. V. lux.

**Cinémathèque, 5.3 à 10h15 et 6.3 à 9h.**

Partez en voyage avec Rosa et Dara, deux petites filles aux grands-parents extraordinaires et découvrez avec elles les mystères de l'univers. Il y a tant de choses à découvrir et à comprendre autour de soi quand on est aussi curieuses que les jumelles. Avec leur malicieuse grand-mère et son chien, elles vont parcourir le monde et vivre un été inoubliable à la découverte des merveilles de notre planète, des volcans islandais aux séquoias géants de Californie.

**Tantas almas**

(La vallée des âmes) CO/B/BR/F 2019 de Nicolás Rincón Gille.  
Avec José Arley de Jesús Carvallido Lobo. V.o. esp. + s.-t.

**Cinémathèque, 8.3. um 20h30,  
Utopia, 9.3. um 20h30.**

Après une longue nuit de pêche, José rentre chez lui au fin fond de la jungle colombienne. Il découvre que des forces paramilitaires ont tué ses fils Dionisio et Rafael et qu'ils ont jeté leurs corps dans la rivière. José décide de partir à leur recherche pour les enterrer dignement et pour empêcher leurs âmes de s'égarer comme tant d'autres. S'appuyant sur des rituels magiques et sur sa volonté inébranlable, le vieux pêcheur affrontera les paramilitaires et leur régime de terreur, afin d'aller jusqu'au bout de sa quête.

**The American Sector**

USA 2020, Dokumentarfilm von Courtney Stephens und Pacho Velez. 67'. O.-Ton + fr. Ut.

**Cinémathèque, 8.3. um 12h30,  
Utopia, 9.3. um 20h30.**

Quer über die USA verteilt findet man Dutzende Betonstelen. Einige werden andächtig in Ehren gehalten, andere sich selbst überlassen. Es sind stumme Zeugen eines bizarren Scherzes, den sich die Geschichte erlaubt hat: Teile der Berliner Mauer, die amerikanische Institutionen oder Privatleute in den vergangenen 30 Jahren gesammelt haben. In Zeiten, in denen so viel über öffentliches Gedenken debattiert wird, vermessen Courtney Stephens und Pacho Velez mit ihrer akribischen, anthropologisch-urbanistischen Bestandsaufnahme eine vergangene Weltordnung, deren Überreste nun in den USA zu finden sind.

**The Short History of the Long Road**

USA 2019 von Ani Simon-Kennedy. Mit Sabrina Carpenter, Steven Ogg und Maggie Siff. 93'. O.-Ton. In Anwesenheit der Regisseurin.

**Cinémathèque, 7.3. um 14h.**

Nola lebt mit ihrem Vater in einem Van und tingelt damit über die Straßen Amerikas. Nach einem Schicksalsschlag muss das Mädchen zum ersten Mal in ihrem Leben selbst das Steuer übernehmen.

**Tune into the Future**

L 2019, documentaire d'Érick Schockmel. 80'. V.o. ang. & lux. + s.-t. fr. En présence du réalisateur.

**Utopia, 8.3. um 18h30.**

Bien des décennies avant que l'internet invente le concept du nerd et la culture associée, un excentrique

Ein richtiger Horrorclown, den Eltern buchen können wenn ihre Erziehung versagt: „Wrinkles der Clown“ – die Doku läuft am 8. März an einem noch geheimen Ort, im Rahmen des Luxfilmfest.





## LUXFILMFEST | 05.03. - 08.03. / AVIS



Trois courts métrages autour de la solidarité : « Zibilla ou la vie zébrée » – à la Cinémathèque le 8 mars, dans le cadre du Luxfilmfest.

auteur et inventeur luxembourgeois, Hugo Gernsback, posait les bases de la science-fiction moderne. L'incompréhension suscitée par le prototype de son système radio sans fil révolutionnaire l'amena à vouloir éduquer le public sur la façon dont la science dessinerait le futur. Visionnaire, il voulait préparer la population à vivre l'âge de la science.

### Unheimlich perfekte Freunde

D 2019 von Marcus H. Rosenmüller. Mit Luis Vorbach, Jona Gaensslen und Margarita Broich. 92'. O-Ton.

Utopia, 5.3. um 9h15.

Frido und Emil sind beste Freunde und haben ein gemeinsames Problem: Ihre Eltern erwarten von ihnen

Leistungen, zu denen sie einfach nicht in der Lage sind. Da kommt es ihnen ganz recht, dass bei einem Besuch im Spiegelkabinett plötzlich ihre Spiegelbilder zum Leben erwachen. Zunächst sind Frido und Emil hell auf begeistert, denn ihre Doppelgänger übernehmen all jene Aufgaben, auf die die beiden keine Lust haben.

### Wrinkles the Clown

USA 2019, Dokumentarfilm von Michael Beach Nichols. 78'. O-Ton. Die Vorstellung findet an einem geheimen Ort statt. Teilnehmer\*innen treffen sich um 18h in der Lobby des Hotel Meliä auf dem Kirchberg (1, Park Dräi Eechelen, L-1499 Luxembourg) von wo sie zum Veranstaltungsort geführt werden. Folgen Sie dem Clown!

Geheimer Ort, 8.3. um 18h30.

Unter dem Pseudonym „Wrinkles the Clown“ geht ein unbekannter Mann aus Florida einer fragwürdigen Beschäftigung nach. Eltern engagieren den Maskierten, um ihre Kinder

zu erschrecken und sie so für ihr Fehlverhalten zu bestrafen. Die gleichnamige Dokumentation widmet sich dem grausigen Clown.

### Zibilla ou la vie zébrée

CH/F/B 2019, films d'animation de Martina Svojková, Marjolaine Perreten et Isabelle Favez. 47'. V.o.

Cinémathèque, 8.3 à 15h.

Trois courts métrages, trois jolies histoires où l'on fait l'expérience de l'entraide et de la fraternité. La solidarité, ça veut dire s'aider mutuellement. Les personnages de ces trois courts métrages sont tous solidaires : pour faire une dernière course avant l'arrivée de l'hiver, pour retrouver un doudou subtilisé par un lion égaré ou encore aider un enfant à rejoindre ses parents. L'union fait la force !

## Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

#### Modalités d'ouverture des offres :

Date : 02/04/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

##### Intitulé attribué au marché :

Travaux de chapes dans l'intérêt de la construction d'une maison de soins à Bascharage.

##### Description succincte du marché :

Les travaux comprennent entre autres des chapes en ciment d'env. 14.000 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 115 jours ouvrables.

Le début prévisible des travaux : fin 2020.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

##### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

##### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

##### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/02/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2000321 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

## Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** fournitures

#### Modalités d'ouverture des offres :

Date : 26/03/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

##### Intitulé attribué au marché :

Fourniture et installation d'équipement audiovisuel pour salles de classe (lot 25) dans l'intérêt de la construction d'une école internationale à Differdange - enseignement secondaire.

##### Description succincte du marché :

- fourniture et installation de 37 tableaux à technologie interactive
- fourniture et installation de plusieurs écrans et caméras de projection

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 15 jours ouvrables.

Le début prévisible des travaux : 3e trimestre 2020.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

##### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

##### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

##### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 24/02/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2000348 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**